臺灣扶輪
TAIWAN ROTARY

Jun. 2018
中華民國107年
6月號

籌劃烏干達全球獎助金服務計畫 (見第 56 頁)

充分的揭露

一個非扶輪社員的徒步長征

重獲說話的自由

2018 年英文扶輪月刊攝影比賽

2017-18 年度
國際扶輪最高職員

社長
萊斯禮 Ian H.S. Riseley
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

社長當選人
拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

副社長
羅爾斯 Hendreen Dean Rohrs
加拿大卑斯省 Langley Central 扶輪社

財務
阿爾伯格 Mikael Ahlberg
瑞典 Olands Sodra 扶輪社

理事
阿隆努 Gerard Allonneau
法國 Parthenay 扶輪社

歐佛朗 Jorge Aufranc
瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

邱卡林甘 Basker Chockalingam
印度 Karur 扶輪社

丁卡 Corneliu Dinca
羅馬尼亞 Craiova 扶輪社

斐瑞爾 James Ronald Ferrill
美國維吉尼亞州 Martinsville 扶輪社

伊伯樂 Peter Iblher
德國 Nurnberg-Reichswald 扶輪社

石黑慶一 Keiichi Ishiguro
日本 Tsuruoka West 扶輪社

紐佛 Robert C. Knuepfer Jr.
美國伊利諾州 Chicago 扶輪社

馬修斯 John C. Matthews
美國華盛頓州 Mercer Island 扶輪社

文銀洙 Eun-Soo Moon
韓國 Cheonan Dosol 扶輪社

齋藤直美 Tadami Saito
日本 Toyota 扶輪社

史托優 Brian A.E. Stoyel
英格蘭 Saltash 扶輪社

崔瓦士奇 Noel J. Trevaskis
澳大利亞 Bega 扶輪社

楊克 Gregory F. Yank
美國伊利諾州 O'Fallon 扶輪社

桑納迪 Paulo Augusto Zanardi
巴西 Curitiba-Cidade Industrial 扶輪社

秘書長
姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅・哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅・哈理斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

一、是否一切屬於真實？
二、是否各方得到公平？
三、能否促進親善友誼？
四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及新社發展月	2017 年 8 月
基礎教育及識字月	2017 年 9 月
經濟及社區發展月	2017 年 10 月
扶輪基金月	2017 年 11 月
疾病預防及治療月	2017 年 12 月
職業服務月	2018 年 1 月
和平及衝突預防／解決月	2018 年 2 月
水及衛生設施月	2018 年 3 月
母親及兒童健康月	2018 年 4 月
青少年服務月	2018 年 5 月
扶輪聯誼月	2018 年 6 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2017-18 年度
扶輪基金會保管委員

主委
尼采爾 Paul A. Netzel
美國加州 Los Angeles 扶輪社

主委當選人
朗伯騰 Ron D. Burton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

副主委
拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

委員
巴爾坎 Orscelik Balkan
土耳其 Istanbul-Karakoy 扶輪社

白義德 William B. Boyd
澳大利亞 Pakuranga 扶輪社

柯雷希 Brenda M. Cressey
美國加州 Paso Robles 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins De Camargo
巴西 Santo Andre 扶輪社

葛洛妮瑟琳 Mary Beth Growney Selene
美國威斯康辛州 Madison West Towne-Middleton 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta
印度 Delhi Midwest 扶輪社

黃其光 Gary C.K. Huang
台灣台北扶輪社

北清治 Seiji Kita
日本 Urawa East 扶輪社

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

薛伯特 Kenneth M. Schuppert Jr.
美國阿拉斯加州 Decatur 扶輪社

韋柏 Michael F. Webb
英格蘭 Mendip 扶輪社

Young Suk Yoon
韓國 Hoehyon 扶輪社

秘書長
姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2018 年 6 月丨扶輪聯誼月

一、世界扶輪資訊
ROTARY WORLD NEWS

5 社長文告
President's message

7 扶輪基金會主委文告
Message from the foundation chair

9 年會倒數計時——上網掌握最新實況
Convention--online updates

10 全球各地扶輪計畫
Rotary projects around the globe

12 充分的揭露
Full exposure

21 英文月刊讀者投書
Readers' letters to THE ROTARIAN

23 扶輪聯誼
Rotary fellowships

25 一個非扶輪社員的徒步長征
A Non-Rotarian walks the (long) walk

27 重獲說話的自由
Freedom of speech

28 2018 年英文扶輪月刊攝影比賽——景深深幾許——本屆攝影比賽的得獎者從逾 1,100 幀參賽作品中脫穎而出
Depth of field-- from more than 1,100 entries, The Rotarian photo contest winners rise to the top

30 關於如何利用 Meetup 招募新社員的 4 個問題
4 Questions About ... How to use Meetup to recruit new members

31 奧克拉荷馬州格羅夫扶輪社 (Grove) 的龍蝦盛會
Landlocked lobster --Rotary club of grove, Oklahoma

32 我們的新願景聲明：你為什麼應該關心？
Our new vision statement: why should you care?

33 世界各地扶輪青年服務團由於卓越服務而獲獎
Rotaract clubs around the world earn awards for excellent service

35 請別 " 秀 " 支票！而用更好的照片，述說更動人的故事
No checks please! better photos tell better stories

36 雇用專案經理的好處
The benefits of a project manager

37 發揮己力，提攜後進
Bridging the generation gap through mentorship

38 五種改善水質及取水管道的方法
5 ways to improve water quality and access to water

40 您是值得驕傲的扶輪社員？
Are you Proudly Rotarian?

41 美國前第一夫人蘿拉將在國際扶輪年會演說
Former First Lady Laura Bush to speak at Rotary convention

42 冉冉上升之星
Rising star--tradition meets flexibility at this high-energy Texas club

二、地區活動報導
DISTRICT REPORTS

47 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／ 3482 地區前總監康義勝
Message from TRPIA chair and magazine's publisher PDG Kambo Yi-Shen Kang, district 3482

49 2018 台灣扶輪公益新聞金輪獎頒獎典禮暨協會第一屆／第二屆理監事交接晚會／本協會秘書處
Grand ceremony of 2018 Taiwan Rotary Golden Wheel Award for best news reports on public service and handover ceremony of TRPIA board members

52 國際扶輪台灣總會綜合報導／總會秘書處
News from Taiwan Rotary Clubs Association

54 財團法人中華扶輪教育基金會第三屆榮譽董事聯誼會／洪沛羽
The Third fellowship meeting of honorary chairs, Chung Hwa Rotary Educational Foundation

56 實地探索非洲烏干達邊境部落／王彥清
A field exploration in Uganda boundary for project to help African tribes

59 國際扶輪 3482 地區年會記趣／陳斌超
District conference of D3482

62 國際扶輪 3490 地區地區年會在宜蘭運動公園盛大舉行／陳正吉
District 3490 conducts a district conference at sports park, Ilan city

65 國際扶輪 3510 地區 2017-18 年度第二十屆地區年會熱鬧登場／林淑貴
2017-18 District Conference of D3510

67 3521 地區 2018 年地區年會紀要
2018 District Conference of D3521

72 3521 地區活動花絮
Rotary activities of district 3521

100 各社活動輯要
Clubs in action

三、扶輪作品
SPECIAL ARTICLES

74 歌劇 Opera ／王子哲
About opera

76 絆—— 扶輪聯誼月談台日間的親善友誼／李博信
Reviews on friendship and goodwill between Rotary in Taiwan and Japan

78 擸撮／林遠宏
About garbage

80 教室裡的對峙：科技卯上教師／鍾鶴松譯
Confrontation in the Classroom: technology vs. the teacher

85 用畫像寫自傳的芙烈達・卡蘿／林千鈴
Frida Kahlo's portraits writes her biography

90 物質與精神上的利益 (十) ／鍾鶴松譯
Profits: material and spiritual (Part 10)

91 1905 年出生基因是好一些的／陳政雄
Rotarians who were born in 1905 are with better gene

四、專欄
COLUMN

92 民國 106 年 7 月號～ 107 年 6 月號目錄索引
Index of Taiwan Rotary July 2017--June 2018

113 主編的話
From the Editor's Desk

社 長 文 告

扶輪改善世界

親愛的扶輪社友，

60 年來，挑選主題對每位即將就任的社長來說一向是個殊榮，但有時也是個挑戰。回顧過去的主題，得以一窺每位領導人的思想及願景——他們如何看待扶輪，他們看到扶輪在當時世界上所處的情境，以及他們希望扶輪達成的事物。

輪到我挑選主題時，我並沒有猶豫。我立刻知道我 2017-18 年度的主題會是「扶輪改善世界」。對我來說，這一個簡短的句子不僅描述我們現在的作為，還道出我們熱切希望去做的事。我們想要改善世界。我們努力幫助、發揮影響，讓世界變得更好一點。

過去兩年來，我見到扶輪用許多方式做這些事。在美國加州，在去年野火肆虐之後，我看到扶輪社員對於失去一切的那些人實踐「扶輪改善」的舉動。在瓜地馬拉，我看到簡單的木柴爐子如何改善原本露天生火烹煮的婦女的生活：她們煮飯時不必再吸入灰煙，她們撿拾柴火的時間減少，她們還可利用這些爐子做小生意。在以色列，我參觀扶輪支持的一家高壓氧治療中心正幫助腦部受傷及中風患者重拾健康與有意義的人生。在世界各地的社區，扶輪社員正在「改善世界」，無論是安置難民、讓兒童獲得免疫、確保安全供血管道，或是幫助年輕人學習及成長。

在世界各地，我也參與扶輪種樹的行動。在這期《英文扶輪月刊》付梓時，我們仍在等待種植多少棵樹木的最後統計數字，可是我在此可以高興地宣佈我們已經遠遠超過我們原來 120 萬棵樹——每位扶輪社員種一棵——的目標。而且，在世界各地，扶輪正繼續為根除小兒痲痹宣導、募款、支持。去年，全球只有 2 個國家發生 22 件野生株小兒痲痹病例。我有信心不久之後這個數字會成為零，我們將在根除行動的時間表上展開一個新的階段：從小兒痲痹病毒的最後跡象到證實沒有小兒痲痹世界至少 3 年的倒數期。

當我和茱麗葉返回澳洲的家時，我們將帶著溫馨的記憶：我們參觀過的地方、結識的朋友、親眼見過的服務。為了您們進行龐大而美好的工作，我感謝您們所有的人，它的確是，「透過扶輪，改善世界」。

Ian H.S. Riseley 萊斯禮
國際扶輪社長

PRESIDENT'S MESSAGE

ROTARY: MAKING A DIFFERENCE

Dear fellow Rotarians,

For 60 years, choosing a theme has been the privilege, and sometimes the challenge, of each incoming president. Looking back on those past themes opens a small window into the thinking and the vision of each leader – how they saw Rotary, the place they saw for Rotary in the world, and what they hoped Rotary would achieve.

When my turn came to choose a theme, I did not hesitate. I knew immediately that our theme in 2017-18 would be *Rotary: Making a Difference*. For me, that small phrase describes not only what we do now, but what we aspire to do. We want to make a difference. We strive to help, to have an impact, to make the world a bit better.

Over the past two years, I have seen so many ways that Rotary is doing just that. In California, after the devastating wildfires last year, I saw Rotarians *Making a Difference* to those who had lost everything. In Guatemala, I saw the difference that simple wood stoves are making in the lives of women who had been cooking on open fires: They no longer breathe smoke when they cook, they spend less time gathering firewood, and they are using their stoves to start small businesses. In Israel, I visited a Rotary-supported hyperbaric center that is helping brain injury and stroke patients return to healthy, productive lives. In communities around the world, Rotarians are *Making a Difference* by resettling refugees, immunizing children, ensuring a safe blood supply, and helping young people learn and thrive.

All over the world, I have been a part of Rotarians' commitment to planting trees. As this issue of *The Rotarian* goes to press, we are still awaiting the final count of trees planted, but I am delighted to announce that we have already far surpassed our original goal of 1.2 million trees, one new tree per Rotarian. And, all over the world, Rotary is continuing its advocacy, fundraising, and support for polio eradication. Last year, wild poliovirus caused only 22 cases of paralysis in only two countries. I am confident that soon that number will be zero, and we will begin a new phase in the timeline of eradication: counting down at least three years from the last sign of wild virus to the certification of a polio-free world.

As Juliet and I return home to Australia, we will bring warm memories of the places we have visited, the friends we have made, and the service we have seen. Thank you, all of you, for the tremendous work you are doing, through *Rotary: Making a Difference.*

IAN H.S. RISELEY
President, Rotary International

扶輪基金會主委文告

很難相信我們基金會第二個百年服務的第一年——以及我扶輪基金會主委的任期——即將進入尾聲。

我到世界各地，看到扶輪及我們的基金會的實際行動，是一個很美好的經驗。看到扶輪社員的熱情及奉獻、扶輪青年服務團團員的活力及創意，以及計畫與服務形式的多樣化，著實激勵人心。我在無數有需求的人的生活，看到「扶輪改善世界」，因為扶輪社員是「採取行動的人」！

這些經驗讓我益發確定對扶輪的未來及我們基金會能夠且必須持續扮演的角色充滿信心——尤其是在我們走向後小兒痲痺時代之際。

身為扶輪社員，我們眼前有重大的挑戰及大好機會：

- 我們必須達成我們根除小兒痲痺的目標！請繼續投入根除小兒痲痺運動——無論是經由直接捐款、募款、還是用自己偏愛的媒體平台訴說小兒痲痺的故事。
- 我們必須擴展對話，決定我們下一個推行的全組織計畫。盡量多方思考！
- 我們必須努力讓全球 30 歲以下 50% 的人口參與服務。調查一再顯示這些年輕人想要改善世界，從事義工服務。我們必須持續訂定有前瞻性的策略，讓千禧年世代及 Z 世代的人參與。
- 女性佔世界人口的 50%。她們正逐漸成為許多扶輪社的中堅份子。我們必須在我們組織的每個層次，擴展她們的參與範圍，並歡迎她們擔任領導職務。
- 有更多扶輪社員及扶輪社需要與基金會更緊密連結，瞭解它如何幫助達成我們的目標。

這個扶輪年度，我邀請各位與我分享您的構想。許多人都分享——關於如何募集更多資金、簡化獎助金流程、提升年輕人的參與、建立和平、透過扶輪基金會增進社員體驗。各位表達對未來的熱情，以便我們基金會在第二個世紀裡發揮更大影響力。此乃因為各位是我們最大的力量。

感謝有此榮幸與各位共同走過這一段旅程。

Paul A. Netzel

Paul A. Netzel 尼采爾
基金會保管委員會主委

我應該交接什麼給我的繼任者？
我想聽聽你的想法。請寄電子郵件給我：
paul.netzel@rotary.org。

A Message from The Foundation Chair

It's hard to believe that the fi rst year of Our Foundation's second century of service – and my term as chair of The Rotary Foundation – is coming to a close.

It has been an amazing experience to see Rotary and Our Foundation in action as I've traveled the world. It has been inspiring to see the passion and dedication of Rotarians, the energy and creativity of Rotaractors, and the diversity of projects and forms of service. I've seen Rotary: Making a Di erence in the lives of countless people in need, because Rotarians are People of Action!

These experiences have rea rmed my belief in Rotary's future and the vital role Our Foundation can and must continue to play– especially as we approach our post-polio era.

As Rotarians, we have big challenges and bold opportunities ahead:

• We must achieve our goal of eradicating polio! Please contribute to the polio campaign – whether through a direct donation, by fundraising, or by telling the polio story using your preferred media platform.

• We must expand the conversation and determine what corporate project or projects we will undertake next. Think bold!

• We must work to engage the 50 percent of the world's population that is under the age of 30. Surveys consistently show that these young people want to make a di erence and to volunteer. We need to continue developing proactive strategies to engage millennials and Gen Z-ers.

• Women account for 50 percent of the world's population. They are proving to be the backbone of many clubs. We need to expand their reach and welcome their leadership at every level of our organization.

• More Rotarians and clubs need to connect more closely to the Foundation to understand how it can help achieve our goals.

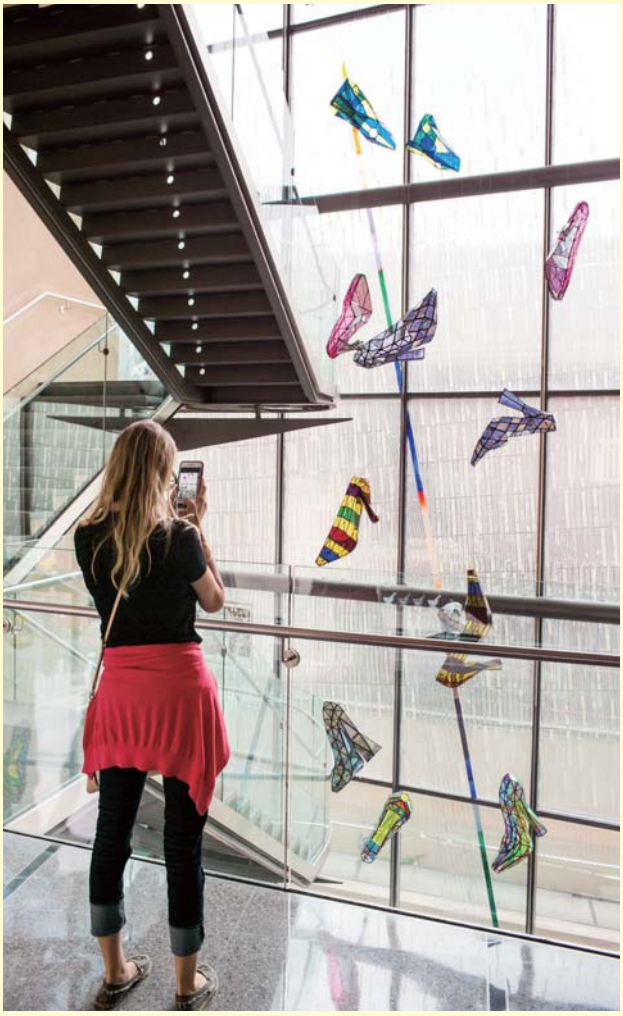
This Rotary year, I invited you to share your ideas with me. Many did – about how to raise more funds, to simplify the grant process, to better engage youth, to build peace, to enhance our membership experience through The Rotary Foundation. You expressed your passion for a future in which Our Foundation will have a greater impact than ever in its second century. This is because you are our greatest strength.

Thank you for the honor of sharing this journey with you.

Paul A. Netzel

What should I pass on to my successor?
Let me know.
Email me at paul.netzel@rotary.org.

年會倒數計時 上網掌握最新實況



無論您會親自參加 6 月 23 到 27 日的多倫多 2018 年國際扶輪年會，或是想要從家裡追蹤那裡的最新動態，都可以在扶輪網站及社群網站找到最新消息。

每天，「年會記事」(Convention Minute) 會提供前一天活動的精華回顧影片，還會預告隔天的活動。我們的地主將會讓您知道不可錯過的友誼之家攤位的最新情況，訪問與會者，提供全體會議及分組議程的報導。年會網站 riconvention.org、扶輪的臉書專頁，或是每日發行的年會電子報中都可以看到年會記事。您也能夠觀看及分享世界級講者的完整影片。

扶輪辦事員也以部落格及推特報導全體會議、友誼之家、工作坊、地主籌備委員會活動等。現場的報導包括針對這場扶輪年度最大盛會的影片、訪談，及其他的深入報導。每日新聞報導會讓您掌握所有的重要新聞及發展。您也可以瀏覽所有年會精彩活動的獨家照片。

如果您要出席年會，可以在社群網站分享您自己的報導；也可以用 #rotary18 這個主題標籤，看看其他扶輪社員發佈的訊息，並取得年會團隊提供的最新情況報導。

到 riconvention.org 報名參加多倫多 2018 年國際扶輪年會。

全球各地扶輪計畫

墨西哥

墨西哥下加利福尼亞半島的聖菲利佩 (San Felipe, Baja Peninsula) 這座小漁村中，由於人口老化、糖尿病盛行，而且居民不喜歡戴太陽眼鏡，導致許多眼疾的產生。當地獅子會長期以來為居民提供視力篩檢與眼鏡，而聖菲利佩扶輪社又進一步提供了白內障移除手術與視網膜雷射手術。聖菲利佩扶輪社員獲得加州懷里卡的沙斯塔谷 (Shasta Valley, Yreka) 扶輪社的協助，進行了一項為期三年、預算 81,500 美元的全球獎助金計畫，於去年 12 月結束，總共資助了 107 次的白內障手術與 88 項其他的眼部手術。

第一次有紀錄的白內障移除手術發生在 1748 年。

美國

「兒童床」(Beds for Children) 是北卡羅來納州摩斯威爾扶輪社 (Mooresville) 裡的一個非營利部門，已經為數十個弱勢家庭帶來了溫暖。社員 Brenda Hawkins 與 Sandy Jones 在 2014 年展開了這項計畫，2018 年初時便發展成為一個全方位的組織。透過扶輪社員與社區其他人的贊助，加上由四個地區扶輪社所舉辦的辣肉醬烹飪比賽的收益，這項計畫已經送出超過 150 張單人床，加上床墊套、床單、枕頭與被單。Jones 表示：「當我們把床搬下車時，你可以看到小朋友臉上的興奮之情，他們之中許多人從來沒有擁有過屬於自己的溫暖小床。」

丹麥

吉里萊扶輪社 (Gilleleje) 從 2004 年開始，每年八月都會在吉里萊的港口邊舉辦鯡魚祭吃到飽活動，社長 Søren Olsen 表示，每次舉辦都會吸引超過 700 人參與，並為當地社區的社會服務與文化活動募得大約 15,000 美元。當地的漁民會無償提供鯡魚這種北歐飲食文化中的主食，而餐廳則會負責料理。Olsen 承認自己並不是鯡魚專家，不過他說活動中供應的 13 種料理手法中，「最受歡迎的是先炸再用醋與香草植物浸泡過的鯡魚。」

亞塞拜然

1991 年蘇聯解體後，亞塞拜然就成為獨立的國家，現在該國面臨了許多的挑戰，其中一項就是垃圾的問題，特別是塑膠製品。巴庫國際扶輪社 (Baku International) 的社員 Sarita Vaid 表示：「很不幸地，大眾對於回收與永續並不是非常主動積極。」Vaid 經營一間非營利組織「環保創作」(Eco Creations)，專門雇用難民把塑膠廢棄物升級改造成包包與配件。她也鼓勵其他扶輪社員為環保盡一份心力：去年 12 月時，該社召集了大約 50 人在一間購物中心豎立起一棵高達十英尺、由 500 個塑膠瓶打造而成的聖誕樹。這棵樹鼓舞了當地的環保團體與企業來共同支持「環保創作」的「向塑膠說不」活動，鼓勵大家重複使用塑膠袋。Vaid 表示：「透過教育大眾、宣導減少使用塑膠袋的概念，並且提供其他的解決方案，這樣我們就能夠扮演重要的角色，保護亞塞拜然減少塑膠垃圾污染的問題，目前處理的方式是透過掩埋或焚化，但這兩種都不是理想的作法。」

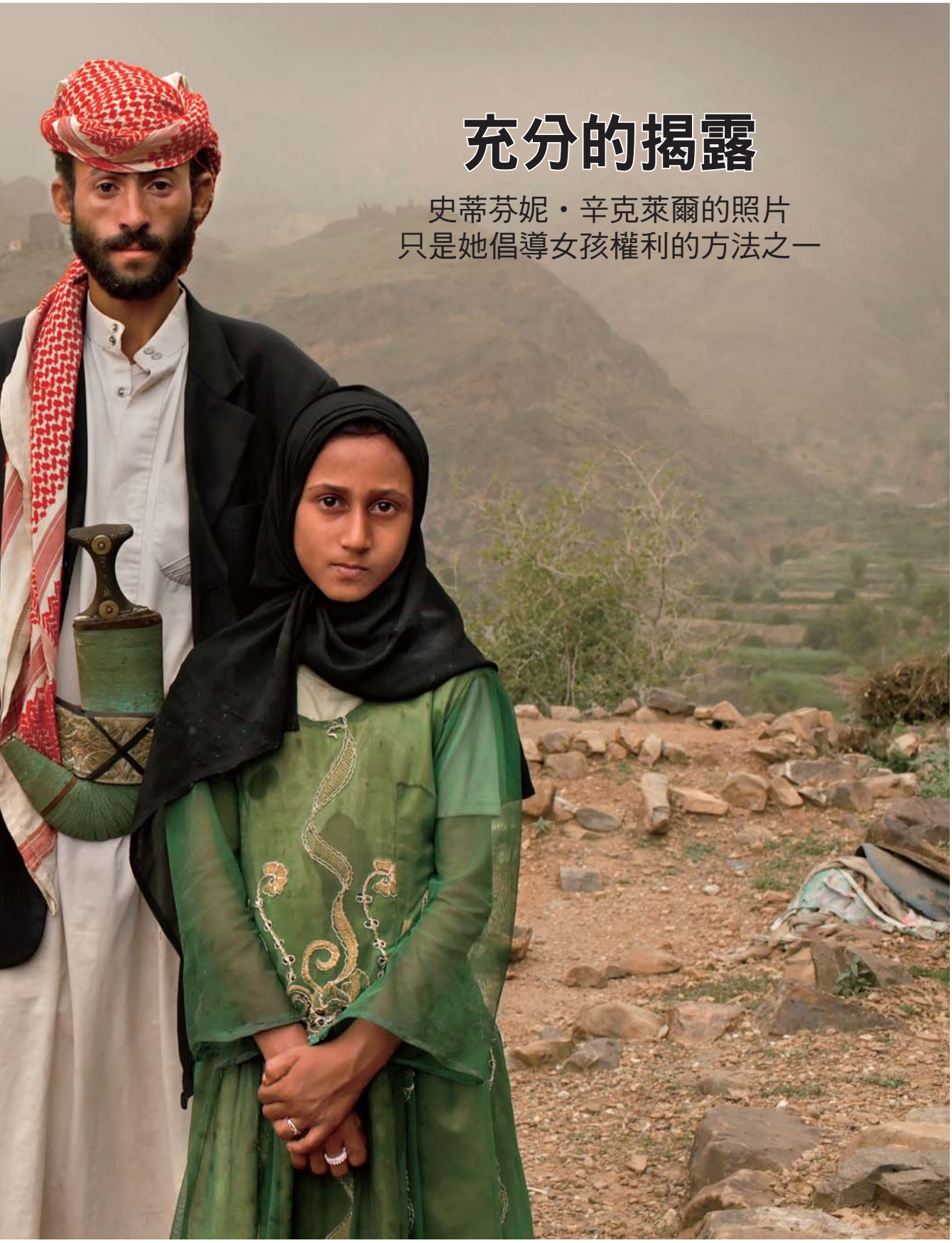
馬來西亞

由埃及斑蚊傳染的登革熱是馬來西亞最盛行的疾病，2017 年總共有八萬個案例、170 人死亡。為了做出回應，3310 地區一個聚焦於蚊媒疾病的委員會，目前正多管齊下，希望能夠控制這種病毒性疾病。沙巴州的九個扶輪社正在舉辦教育宣傳活動、發放資訊手冊與捕蚊器，並且確認及消除蚊子產卵繁殖的地點。John Cheah Kam Loong 是新山扶輪社 (Johore Bahru) 的社員、前任地區總監，先前還任職於馬來西亞衛生部，他表示持續的警戒非常的重要。

—— Brad Webber 撰文

巴庫的非營利組織最近在市內各處放置了資源回收筒。

兩名葉門兒童新娘站在她們的丈夫身旁。特哈妮 Tehani（左）6 歲時結婚，她的丈夫瑪傑德 Majed 當時 25 歲。



充分的揭露

史蒂芬妮・辛克萊爾的照片只是她倡導女孩權利的方法之一

史蒂芬妮・辛克萊爾 Stephanie Sinclair 比 #Me Too 全球女權運動都要領先許多。在 911 事件之後，她想要訴說歷經世界四分五裂卻倖存下來的人的故事。在報導伊拉克及阿富汗戰爭的期間，這位攝影記者得知小女孩被迫結婚的事後，找到她投注熱情的所在。在拍攝這些女孩近 10 年之後，她在 2011 年的《國家地理雜誌》(National Geographic) 刊登〈太小不宜婚〉(“Too Young to Wed”) 的報導。2012 年，辛克萊成立一個非營利組織，別名「太小不宜婚」，致力保護女孩的權利，終止童婚的行為。

雖然她其他攝影計畫的行程十分緊湊——拍攝的主題包括印度馬戲團巡迴火車的生活及大象的照顧——她總是會回到有關剝削女孩及年輕女性的報導。她不僅因照片獲獎無數，也募款幫助逃離追捕者的女孩復學、學習新技能，並重拾自尊。

此外，辛克萊爾設立一個基金會，提供獎學金並教導攝影，讓女孩有機會陳述她們的故事，開始改變世界。她的基金會幫助支持及教育她 2017 年《紐約時報》(New York Times) 備受好評的報導〈兒童，新娘，母親：奈及利亞〉(“Child, Bride, Mother: Nigeria”) 中所拍攝的年輕女性。今年 2 月，其中兩位女孩在美國國會議員及聯合國官員面前分享她們駭人聽聞的故事。

在紐約州皮克斯基爾一個下雪的隆冬午後，兩名子女中有一位還發燒的情況下，辛克萊爾接受本刊撰稿作家茱莉・班恩 Julie Bain 訪談，做了一件她很少做的事：談論她自己的人生、她的攝影理念，以及她如何找到她真正的天職。

英文扶輪月刊：在美國有許許多多關於女性及性騷擾與性虐待的討論。身為一位報導世界其他地方這些議題的人，你對目前發展的看法是什麼？

辛克萊爾：我傾向持樂觀看法，毫無疑問，因為 #Me Too 運動我國正在發生改變。很明顯女性已經受夠了。每個行業關於應該如何評價女性，已經都在開始進行對話，可是仍然有所限制。現在政治界有許多女性，可是我們需要更多更多女性。能力不是這裡的重點——女性如果願意，沒有理由無法在任何領域的高階職務與男性匹敵。她們最大的阻礙是她們被看待的方式。

我希望我們在我國的進展能擴展至世界上其他女孩最容易受到傷害的地方。就像今天有人跟我說的：「這就像 #Me Too 運動的十四次方」。我很榮幸自己能夠為這場戰役盡一份力。

我希望我們在我國的進展能擴展至世界上其他女孩最容易受到傷害的地方。

英文扶輪月刊：現在有更多女性進入新聞攝影這個領域嗎？在妳入行時它仍是偏好男性的行業。

辛克萊爾：有，但它仍然是由男性主宰，可是這無可避免會改變。現在攻讀新聞攝影的女性多於男性，所以我們看到潮流開始改變方向。可是從事某些新聞攝影需要相當大的犧牲。對時間的要求很嚴格，經常出差，這對養育子女來說不算有幫助。

英文扶輪月刊：妳成長於 1970 年代的邁阿密。那對你的視覺創意工作有何啟發？

辛克萊爾：那裡是個成長的好地方，我家經常走出戶外。我母親是一位畫家兼平面設計師，她是個非常視覺傾向的人。我小時候處處都是她生動的畫作，我認為妳可以在我的攝影作品中看到她的風格元素。我不知道該怎麼描述－也許是一種超級寫實主義。關於她的藝術作品總是有想像的成份，她用她自己的方式詮釋她看到的東西。她從我祖母家及我們家族在佛羅里達礁島群的私人島嶼描繪周遭的建築及景

色。我的廚房就掛著一幅她從那座島所繪製的風景畫。

英文扶輪月刊：妳母親在其他方面對妳有何影響？

辛克萊爾：除了是畫家之外，她還是秘書及銀行櫃員。她 30 幾歲時，決定回學校讀書。當她告訴家人她想讀大學時，他們並不支持。我記得她傷心難過他們不支持她想過不一樣的人生，把她在這個世界的經驗提升到另一個層次。可是她還是去做了。她得到邁阿密大學全額獎學金。她讀書的期間還有份全職的工作，最後她全部科目還都得 A。無疑地，這對我熱中女性及女孩的權利有很大的影響。

英文扶輪月刊：什麼事情引發妳對攝影的興趣？

辛克萊爾：小時候我夏天都到阿拉巴馬州鄉下的祖母家，我 8 或 9 歲時，我舅舅送我第一台相機當聖誕禮物。我非常興奮，認為相機超酷。我開始拍攝我在農場周圍看到的東西，所以我拍了許多牛的照片。

上：8 歲的瑪雅 Maya 和 13 歲的基修爾 Kishore 拍攝結婚照。在印度，儘管法律禁止童婚，可是這個習俗依然存在；下：在奈及利亞被博科哈蘭組織綁架逼婚的 14 歲的達達 Dada，終於返回自己的家，並在「太小不宜婚」的幫助之下開了一家餐廳，並雇用其他倖存者

不幸地，我沒有遺傳我母親的藝術細胞。可是當舅舅讓我接觸攝影，我找到了一個表達自我的方法。等我就讀佛羅里達大學時，我算是一頭栽進新聞攝影裡，開始在大學校刊工作。

我母親教導我，如果妳夠努力，萬事皆可能。那有助於我培養自信，到了大學時我渴望嘗試新事物，看見新東西。在學期間，我在《邁阿密論壇報》(Miami Herald)、《亞利桑那共和報》(Arizona Republic)、《聖彼得堡時報》(St. Petersburg Times)、及《底特律自由新聞》(Detroit Free Press) 實習過。因為這些經驗，我一畢業就在《芝加哥論壇報》(Chicago Tribune) 找到工作。

英文扶輪月刊：報紙對你培養攝影技巧有何幫助？

辛克萊爾：我一開始是負責芝加哥郊區一些不太有趣的工作，像是拍攝當地的養蜂場，當時甚至都還不是蜜蜂季。最後，我慢慢晉升到主

2014 年，非洲聯盟推動「終止非洲童婚運動」(Campaign to End Child Marriage in Africa)。辛克萊爾為參與這場運動的人拍照，包括（左上起，順時鐘方向）肯亞的非營利組織工作人員安喬琳・席帕羅 Angeline Yiamiton Siparo；兒童新娘提薩特・班達 Tisate Banda，背著她五個月大的女兒；世界年輕女性基督徒協會秘書長雅拉薩伊・古班凡達 Nyaradzayi Gumbonzvanda；坦尚尼亞兒童尊嚴論壇的阿米娜・阿里 Amina Alliy；肯亞桑布魯女孩基金會創辦人暨執行長喬瑟芬・辜利亞 Josephine Kulea；尚比亞的雷鬼樂手吉米・席姆科科 Jimmy Simukoko，藝名拉斯・吉米 Ras Jimmy

（上起，順時鐘方向）在 2003 年巴格達的飯店爆炸案後，一名士兵在搜尋死傷者期間稍作休息；2005 年第 17 軍團第 1 步兵團在莫索爾西部協助一名受傷的男子；2004 年在民兵與美國士兵的武裝衝突後，巴格達一家醫院的太平間放著無人認領的屍體。

要新聞攝影師之一。2000 年時，我報導關於航空業的一個大新聞，獲得普立茲獎。

英文扶輪月刊：911 事件發生時，什麼因素驅使妳去拍攝？

辛克萊爾：我看到新聞，在進《芝加哥論壇報》辦公室前就先打電話給我的編輯問說：「我能做什麼？」他們說：「打包行李，開車到紐約。」我不到一小時人就上車出發。後來成為歐巴馬總統專用攝影師的彼特・蘇薩 Pete Souza 當時也是本報派駐當地的團隊成員之一，所以我們一起合作；我的經驗比較少。我

上：獅子山國自由市的 17 歲貝比 Baby 與 48 歲的克羅德・賽布雷 Claude Seibureh 在伊波拉病毒危機時結婚；下：在阿富汗，11 歲的古蘭姆 Ghulam 本來夢想成為老師，可是當她與 40 歲的費茲 Faiz 訂婚後，被迫中輟學業。

負責那些努力尋找家人的民眾。我去拍麗莎・畢莫 Lisa Beamer，她的丈夫陶德・畢莫 Todd Beamer 在聯合航空 93 號班機上，並說：「咱們開始吧。」就在事件後幾天，我去他們在紐澤西州的住家。麗莎在那種情況下的堅強及冷靜，讓人進入她家，分享故事的勇氣，真的令我敬佩與動容。

英文扶輪月刊：突然間，感覺就像是天地變色。妳報導 911 世界的經驗讓妳產生什麼改變？

辛克萊爾：我想要做得更多。我回到芝加哥，請報社派我到海外，讓我報導阿富汗戰爭。他們沒有立即派我到阿富汗，而是派我去報導以色列與巴勒斯坦之間的衝突，然後在盟軍入侵前到伊拉克做報導。我在伊拉克待了 2 年，數度到阿富汗。有其他一些女性也報導這件事，但是我們顯然是少數。我們自成一個圈子。

我是一個戰爭攝影師，所以有時候我會置身險境，可是你會變得習以為常。而且身為記者，你知道你可以離開，而大多數生活在那樣情況下的人是走不了的。人們必須在混亂中設法過他們正常的生活。

英文扶輪月刊：什麼讓你對兒童新娘問題產生興趣？

辛克萊爾：我決定離開《芝加哥論壇報》，成為一位自由投稿記者，以便報導更多平民的故事。自 911 事件後，我對因可怕事情發生、生命幡然改變的人有很大的興趣。在伊拉克，人們只是過著自己的生活，然後大軍入侵，他們的生活便連根拔起。我工作的其中一個主題是當許多事情失控但錯不在你，你要如何存活下去。

我認識第一批受到童婚影響的女孩是在阿富汗。我因《美麗佳人》(Marie Claire) 雜誌的工作去調查女孩自焚的現象。這些女孩有許多都是被迫在 9 到 11 歲之間就結婚。她們經歷

許多創傷及虐待，所以她們選擇終結自己的生命。她們會提出這樣的理由：「我泡的茶不夠熱，所以我放火燒自己」，可是那不是個理性的答案。那顯示她們感受到的恐懼。

英文扶輪月刊：那個故事的結局是什麼？

辛克萊爾：這些女孩的家庭允許我拍照是因為他們想要改變。那篇文章協助募集 2 萬美元來治療這些女孩的醫院，其他的募款讓這間醫院成為該國首要的燒燙傷治療中心。我深深明白童婚與女孩所面臨的大多數問題有關，包括缺乏教育；貧窮；割禮——這是婚禮的準備動作——以及這些婚姻本身，根本就是強迫勞動及奴役。當這些女孩很年輕就生育時，在分娩過程中死亡的機率就比較高。她們的子女也有比較高的風險會有腦性痲痺等問題，因為她們發生難產。我想如果我們能夠提高結婚的年齡，我們可以對所有問題發揮正面的影響。

英文扶輪月刊：這個目標成為妳的一項長期計畫。什麼促使妳成立妳的非營利組織「太小不宜婚」？

辛克萊爾：這個非營利組織大約是在 3 年前正式成立。可是它的起源是 2011 年《國家地理雜誌》所刊登一篇以此為標題的文章。之後我在聯合國人口基金會推行一項運動。我的母親在 2012 年往生，一位朋友的未婚夫也在利比亞身故。我們都在哀悼，想要做點正向的事，因此我們一起創立這個非營利組織。伴隨哀痛而來的有很多能量，我認為我們兩個都想要把那個能量轉化為正向的東西，創造出美麗的事物。

英文扶輪月刊：妳的非營利組織發揮何種效果？

辛克萊爾：我們看到一些人開始更認真看待兒童婚姻的問題，許多組織已經用我的照片來募款。我最近得知我一張照片催生了獅子山國一個數百萬美元的計畫。當妳報導重要但不受重視的社會議題時，這就是希望能達到的效果。可是我發現分享這些故事的女孩往往並不是受益者。我想要確認我們能夠回饋她們及她們的社區，因為她們想要改變，也樂於改變，這是為何她們當初接受拍照的原因。

我們教導這些女孩照相，並提供獎學金。這讓我們得以不同的方式讓這個議題持續出現在新聞中，因為這些女孩可以用她們拍的照片來陳述自己的故事。這是我們記錄童婚問題所採取的全面性策略。重點不在於最初的記錄及報導；重點在後續所發生的事。

英文扶輪月刊：什麼促使妳對另外一個經常成為暴力及虐待目標的群體——白化症者——產生興趣？

辛克萊爾：我聽說過在坦尚尼亞白化症者容易受到攻擊。所以我到那裡去拍攝當地人。這篇報導出現在 2017 年 6 月的《國家地理雜誌》。

我和我丈夫布萊恩 Bryan 正在進行領養的程序，我們得知許多中國的白化症兒童因為好幾個理由而出養。白化症者往往伴隨失明，所以如果你們是種田的貧窮人家，有一個法定失明、無法站在太陽底下的孩子，那就會是個問題。此外，在 2016 年之前中國都推行一胎化政策。我們在 2017 年領養了兩個白化症兒童。小蓮 Lotus 今年 4 歲，小森 Forest 則是 8 歲。他們的英文名字都是從中文名字翻譯而來。

領養法定失明的兒童讓身為攝影記者的我忖度他們是否明白我的工作，可是他們能懂。

領養法定失明的兒童讓身為攝影記者的我忖度他們是否明白我的工作，可是他們能懂。他們把東西拿到很靠近臉時便可以看得很清楚。他們喜歡拍照。今天早上下雪，我女兒要我替她拍一張雪的照片。

在坦尚尼亞，辛克萊爾拍攝白化症患者的照片，他們飽受暴力威脅，因為當地相信用他們皮膚及骨頭製成的藥水可以帶來好運。在卡班哥保護中心暨學校（Kabanga Protectorate Center and School，左起，順時鐘方向），這些女孩很安全，但是必須遠離自己的家；艾格妮斯・南賀拉 Agnes Namhela 替她兒子梅沙克 Meshack 洗澡；該中心近三分之一的收容者都是有白化症。

英文扶輪月刊：對於我們這種手機的業餘攝影師有何建議嗎？

辛克萊爾：手機容易使用又方便，可是從攝影品質的角度來看，它們就是不夠好。下載應用程式來取得原始照片，而不是經過手機處理、檔案大小經過壓縮的照片，它便很好用。我們用 Camera+，可是還有不同的應用程式可以讓你的照片更有景深。對於真的很重要的照片，務必要留存大檔案，這是好相機才做得到的。值得特別對待的照片就要這麼做。

此外，花點時間，靜待那個瞬間。一般來說，那能讓你的人像照片最有趣、最自然。我認為人們對我的照片有所共鳴是同理心。我認為並不是某種高超的拍攝技巧。事實上我不是個非常講求技巧的攝影師，可是我擅長呈現別人的故事。當你在拍攝自己的人生，你就是在對自己的子女、孫子女講述你的故事。你應該認真看待。攝影最美好的事情之一就是它讓你擁有的人生經驗。關於世界及人生，你無法奢求比這個更好的教育機會。

本文作者 Julie Bain 曾為《英文扶輪月刊》訪問攝影比賽的兩位前任評審：2017 年的史提夫・麥科里 Steve McCurry，及 2013 年的卡蘿・古茲 Carol Guzy。

英文月刊讀者投書

令人讚嘆的扶青團團員

我曾經是扶輪青年服務團團員，現在是年輕的扶輪社員，很開心看到 3 月號的《英文扶輪月刊》。這期雜誌真是精彩！它成功描繪年輕人如何提升及更新扶輪的面貌。

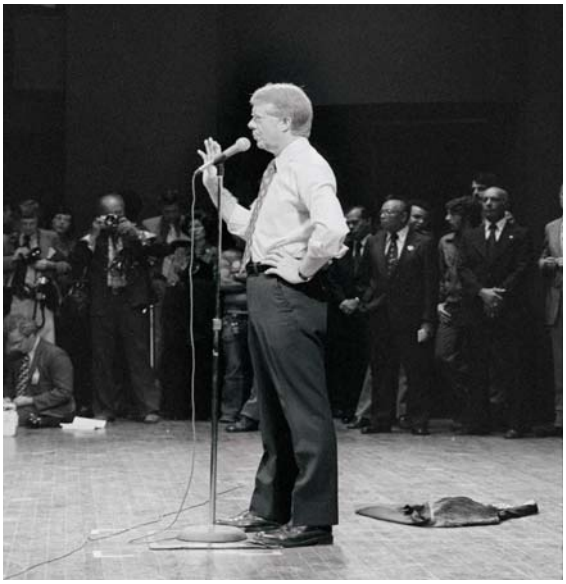
所有關於扶輪青年服務團的資訊都處理得很好，可是我尤其讚賞第 38 頁有關巴西扶青團多地區資訊組織跨地區計畫的報導（標題為〈扶青團之外的思考〉“They Think Beyond Their Clubs”）。能夠和范德森・索瑞斯 Vanderson Valci Soares 一起並肩工作，運用扶輪組織與社區合作，感覺真的很神奇。我們有扶青團團員、記者、律師、翻譯、行政官員、國際主義者、工程師，及其他專業人士的資源供我們運用，讓這個計畫得以順利完成。

這期雜誌彰顯出雖然扶青團是扶輪的一項計畫，它也是扶輪有力的服務夥伴。《英文扶輪月刊》應該獲得讚揚。

巴西保杜斯費魯斯社
珍森・狄歐里維拉
Janeson Vidal de Oliveira

我是巴基斯坦歷史最悠久的扶輪社拉合爾 (Lahore) 扶輪社的社長。3 月號《英文扶輪月刊》裡國際扶輪社長萊斯禮的社長文告紀念 1968 年第一個扶青團創立 50 週年，令我深受啟發。在閱讀這份文告之後，我致電拉合爾扶青團團長，我們舉辦一次聯合會議，規劃一項由該扶青團主導的計畫。

我也和我的理事會及社員分享萊斯禮社長這份文告。我希望他們同樣能受到萊斯禮的激



勵，尤其是他文末的話：「當扶輪青年服務團團員們幫助我們建造今日的扶輪，同時也將我們與未來的扶輪連結起來。」

巴基斯坦拉合爾社

薩林姆・喬德里 M. Saleem Chaudhry

閱讀 3 月號的雜誌令人充滿活力。關於扶輪青年服務團與聯合國兒童基金會在非洲各地的成功合作經驗（〈跨越國界的服務〉“Service Across Borders”）的報導，以及介紹在各領域成為專家的扶青團團員（〈關於扶青團你所不知道的七件事〉“7 Things You Don't Know About Rotaract”）的文章都很寫得很精彩。我在亞特蘭大年會認識瓊恩・奈魯巴 Joan Nairuba（左），她是那篇文章介紹的專攻調停的律師。瓊恩是非洲每個孩子及成人學習的模範。

美國加州印威內斯社

尤根・安德森 Jorgen Grugaard Andersen

延續卡特對談

謝謝你們在 2 月號刊登吉米・卡特 Jimmy Carter 的精彩訪談。長久以來我一直很欽佩這位美國前總統對教會、社區，及國家的貢獻。

當他到美國幾個州頒發交通計畫獎項時，我很榮幸能認識他。密西根州領先各州在部份高速公路沿線設立讓共乘通勤者使用的轉乘停車場，我當時是密西根州交通委員會的主委。頒獎儀式在白宮的東房舉行，之後在西房舉辦接待會。

密西根州霍蘭社

漢斯・梅爾二世 Hannes Meyers Jr.

國內服務

我經常在這個專欄中看到關於扶輪在開發中國家幫助人們及改善生活的來信。

許多扶輪社員經常在美國各地旅行。我們在各城市市中心看到廣大的街友搭棚區時都驚駭不已。

沒有城市可以豁免。我們許多同胞都在酷寒天氣中，過著餐風露宿的生活。再加上毒品及酗酒問題，現在又因肝炎流行而益發嚴峻。

我們扶輪社員都承諾致力服務社區，在我看來，我們有迫切的責任必須：

1. 透過我們多元的職業，找出無家可歸問題的根源。
2. 透過我們社區機構提供救助服務。
3. 以組織身分，接受消弭這項國恥的挑戰。

這必須是我們身為全球一流服務性組織的首要任務之一。

美國亞利桑納州圖巴克社

吉恩・沃肯 Gene Waken

扶輪聯誼

www.rotary.org/fellowships

「扶輪聯誼」提供機會與自己扶輪社以外的人士建立長久友誼。這些團體是由於有共同興趣，希望促進其職業發展，或想要結交新朋友、探索服務機會、增進扶輪體驗的成員所組成。「扶輪聯誼」必須由至少 5 個國家的活躍成員組成，包括扶輪社員、社員眷屬、扶青團團員、前受獎人及計畫參加者皆可加入。要加入某個聯誼團體，請造訪該聯誼團體的網站或利用所提供的電子郵件地址聯繫。如果您想要創立聯誼團體，請以電子郵件寄至 rotaryfellowships@rotary.org。

四輪驅動車 4 x 4 vehicles
rotary4x4.org.za

業餘無線電 Amateur radio
ifroar.org

古董車 Antique automobiles
achafr.eu

啤酒 Beer
rotarybrew.org

賞鳥 Bird-watching
jwest@ameritech.net

保齡球 Bowling
rotariansbowling.org

獨木舟 Canoeing
sites.google.com/site/canoeingrotarians

露營 旅行 Caravanning
rotarianscaravanning.org.uk

西洋棋 Chess
www3.sympatico.ca/brian.clark

電腦使用者 Computer users
icufr.org

年會參加者 Convention goers
conventiongoers.org

烹飪 Cooking
rotariangourmet.com

企業社會責任 Corporate social responsibility
csr-rotarianfellowship.org

板球 Cricket
rotarycricket.org

乘船旅遊 Cruising
facebook.com/groups/cruisingrotariansfellowship

冰上滑石 Curling
curlingrotarians.com

自行車 Cycling
cyclingtoserve.org

醫師 Doctors
rotary-site.org/health-professionals

娃娃愛好者 Doll lovers
rotarydlf.org

西洋跳棋 Draughts (checkers)
boyebade@hotmail.com

網路扶輪社 E-Clubs
rotarianseclubfellowship.org

編輯及出版人 Editors and publishers
facebook.com/groups/IFREP

教育工作者 Educators
rotarianeducators.org

環境 Environment
envirorotarians.org

世界語 Esperanto
radesperanto.monsite-orange.fr/index.html

倫理學 Ethics
facebook.com/groups/1133950666630100/

釣魚 Fishing
facebook.com/groups/InternationalFellowshipofFishingRotarians

飛行 Flying
iffr.org

宗譜學 Genealogy
lawrence.tristram@tristram.me.uk

圍棋 Go playing (board game)
gpfr.jp

高爾夫 Golf
igfr-international.com

健行 Hiking
paskky@gmail.com

住家交換 Home exchange
rotarianhomeexchange.com

名譽領事 Honorary consuls
kappenberger@gmail.com

騎馬 Horseback riding
franz.gillieron@hispeed.ch

網際網路 Internet
roti.org

義大利文化 Italian culture
linkedin.com/groups/6528431/profile

爵士樂 Jazz
rotaryjazz.com

拉丁文化 Latin culture
facebook.com/RotariosLatinos

律師 Lawyers
rotarianlawyersfellowship.org

魔術師 Magicians
rotarianmagician.org

大希臘 Magna Graecia
fellowshipmagnagraecia.org

馬拉松 Marathon running
rotarianrun.org

退伍軍人 Military veterans
rotarianveterans.org

摩托車 Motorcycling
ifmr.org

音樂人 Musicians
ifrm.org

古籍及珍本 Old and rare books
rotaryoldbooks.org

前地區總監 Past district governors
pdgsfellowship.org

攝影師 Photographers
facebook.com/groups/IFRP1

警察與執法 Police and law enforcement
polepfr.org

拼布被師及布料藝術家 Quilters and fiber artists
rotariansquilt.org

鐵道 Railroads
ifrr.info

休旅車 Recreational vehicles
rvfrinternational.com

全球扶輪史 Rotary global history
rghfhome.org

扶輪傳承及歷史 Rotary heritage and history
rhhif.org

扶輪意謂生意 Rotary means business
rotarymeansbusiness.com

扶輪徽章 Rotary on pins
facebook.com/RotaryonPinsFellowship

扶輪郵票 Rotary on stamps
rotaryonstamps.org

划船 Rowing
iforr.org

俄羅斯文化 Russian culture
Germany.eckstein.artur@googlemail.com

童軍 Scouting
ifsr-net.org

水肺潛水 Scuba diving
facebook.com/groups/150959392719/about/

射擊運動 Shooting sports
shootingsportrotarians.org

單身者 Singles
rsfinternational.net

滑雪 Skiing
isfrski.org

社群網站 Social networks
rosnf.net

衝浪 Surfing
facebook.com/SURFSurfersUnite

桌球 Table tennis
facebook.com/Table-Tennis-Fellowship-of-Rotarians-1130180430367736

網球 Tennis
itfr.org

全面品質管理 Total quality management
rotarytqm.it

旅遊與接待 Travel and hosting
ithf.org

水球 Water polo
facebook.com/IWpFR/

健康與體適能 Wellness and fitness
kappenberger@gmail.com

威士忌 Whiskey
whiskeydram.org

葡萄酒 Wine
ccheede@aol.com

遊艇 Yachting
iyfr.net

瑜伽 Yoga
rotarianyoga.org

有象徵意義的扇貝殼，如這建築物上的，在聖地牙哥朝聖之路指引著徒步旅行者。

一個非扶輪社員的徒步長征

二十多年來，茱蒂・柯蘭納利 Judy Colaneri 在橫越歐洲鄉間的古老朝聖路上擔任徒步旅行者的嚮導。在那些旅途上，美國出生、一半時間在西班牙生活、一半時間在美國過日子的柯蘭納利從與她結伴同行的人身上聽過數百個故事。

加州拉荷拉金三角扶輪社社員克莉絲娜 Krishna 及波妮・阿羅拉 Bonnie Arora 和柯蘭納利一起徒步旅行幾乎多達十多次，她們在路上告訴她的扶輪故事讓她留下深刻印象。

「他們經常談起他們扶輪社在秘魯或印度或巴基斯坦或墨西哥所做的事，因此我認為，『她們是這樣好的人，』」柯蘭納利說，她經營一家叫做「西班牙步伐」的旅行社。「在我的人生旅途中，我現在仍必須忙碌，無暇去做扶輪社員們做的那些事，所以我打電話給克莉絲娜及波妮，詢問我如何參與。我想要做一點事來協助他們。」

柯蘭納利提議帶一個扶輪社員旅行團，將所有利潤以及她的兩個嚮導及她自己的服務，貢獻給拉荷拉金三角扶輪社。扶輪社社員們把握住這個機會。「我們在地區通訊刊物上公告這項旅行，其他扶輪社員們就過來簽名參加。我們決定挑選一些計畫，然後徵求捐獻，」拉荷拉金三角社員琳達・史托弗 - 華里斯 Linda Stouffer-Wallis 說。

2017 年 3 月 31 日，來自 5 個扶輪社的 12 個加州扶輪社員啟程做為期八天的徒步旅行，他們這一趟走的是聖地牙哥朝聖之路的最後一百公里，終點是聖城聖地牙哥德孔波斯特拉 Santiago de Compostela。這次募款活動從柯蘭納利的公司帶來超過 23,000 美元，以及扶輪徒步旅行者們募集到的將近5,500美元的捐款。

「茱蒂能將此次旅行的全部利潤捐給我們，以及她自己和二位嚮導願意當義工，非常難能可貴，」史托弗 - 華里斯說，她先生史帝夫・華里斯陪她一起走。幾年前她曾走過這條路的法國那一段。

「這條路之美，沁入你的心靈，」史托弗 - 華里斯說，這次募款及分配給各扶輪社計畫是由她協調。「這是一次深刻的經驗。如果你心胸開放，已做好準備，走這麼一趟會帶給

你一些改變身心的療效。」（有幾本書及幾部電影已記錄這條路的力量，包括 2010 年由馬丁辛 Martin Sheen 及艾米利奧艾斯維茲 Emilio Estevez 主演的「大道 The Way」這部電影。）

拉荷拉金三角扶輪社員韋恩・戴維斯 Wayne Davis 及他的兒子，埃斯康迪多 Escondido 五點後扶輪社社員史帝夫 Steve，也參加這次旅行。「我早已聽說這個徒步旅行，之所以簽名參加是因為讀過一本名為『到繁星滿天的原野』的書，裡面提到它，」老戴維斯說，他是聖地牙哥的建築師。

「我喜歡地理的歷史元素，一路上欣賞周圍的一切，從天氣到古道、歷史建築及石砌農舍、人——沿途的歷史知識以及知道這是一條數百年來不斷有人走過的古道，都給了我非常大的激勵。」

這也是父子之間美好的共同經驗。「我們談了一些通常不會談的東西，因為一整個禮拜我們必須不分日夜在一起。這個經驗讓我們彼此更接近，」韋恩說。

該社原先挑選六個計畫，準備用這次旅行募得的資金來支援，但最後另外增加了四個計畫。「為了保證做這些計畫是對的，計畫必須能幫助到許多人，而且還要世界上有某個地方的扶輪社員們出來鼓吹，」史托弗 - 華里斯解釋。

在這些計畫之中，該社捐了 3,000 美元，買 75 個生物沙濾水器，在坦尚尼亞北部的吉力馬札羅 Kilimanjaro 地域提供乾淨的飲水，因為哪裡有許多家庭，尤其在馬賽 Maasai 社區，從不安全的溪流和水塘取水。這是加州奇科 Chico 扶輪社及坦尚尼亞莫須 Moshi 扶輪社贊助的一個計畫。另外 3,000 美元用於整修新德里的庫孫普爾帕哈利 Kusumpur Pahari 教育中心，該中心是德里大都會南區扶輪社在 1990 年代成立。在阿富汗的澤拉勒巴德 Jalalabad，他們花了 3,000 美元在一個學校安裝太陽能板，以提供電力和水。

接近所在地聖地牙哥附近，該社用 1,200 美元為服務無家可歸的老兵的公寓購置家具，而且用 3,200 美元協助綠洲終生學習中心成立教室並購置設備。在墨西哥的恩賽納達 Ensenada，他們花了 3,000 美元去修理一個孤兒院，這是一個與恩賽納達拖多斯聖多斯 Ensenada Todos Santos 扶輪社一起協調執行的計畫。而來自拉荷拉金三角的扶輪社員及扶輪青年服務團團員今年 1 月以一天的時間為墨西哥堤祖納 Tijuana 的一個貧戶蓋了一個家，這個計畫從徒步旅行捐款獲得 6,000 美元資助。

從上順時鐘：參加徒步旅行的扶輪社員；旅行嚮導弗蘭西斯科・柯西 Francesco Corsi（左）、維吉尼歐・柯西 Virginio Corsi、及茱蒂・柯蘭納利 Judy Colaneri；當地人及徒步履行者所繪製的路標。

「我們在當地和國際幫助的人數讓你感覺很棒，」史托弗 - 華里斯說。而且柯蘭納利的慷慨長留在扶輪社社員們的心中。

「她只聽過扶輪便受到激勵，捐出一筆任何人都會認為不小的錢，她的內心真的已經是一個扶輪社員，」史托弗 - 華里斯說。

——安・斯坦因 Anne Stein

「我們藉著幫助殘障人士發出聲音來提升其能力。

——瑪莉・伊麗莎白・馬可洛克」

重獲說話的自由

瑪莉・伊麗莎白・馬可洛克 Mary Elizabeth McCulloch 七年前在厄瓜多爾當扶輪青少年交換學生時，在一個孤兒院擔任義工，這個孤兒院專收殘障成人及兒童。她注意到那些說話困難的人——主要由於腦性痲痺——孤零零的坐在窗邊，大部分時間沒有人跟他們說話。

今天，26 歲的馬可洛克是一家叫 ProjectVive 公司的社會企業的創辦人兼執行長，該公司開發了一種稱為「音盒」的低成本裝置，可讓說話有困難的人表達自己的意思。這個產品今年起開始在美國及厄瓜多爾發售。

英文扶輪月刊：你在孤兒院的經驗激勵你去做了什麼？

馬可洛克：回到美國並在賓州大學就讀 [2016 年生醫工程學士畢業] 之後，我開始研究一種能在低收入及資源拮据的環境中使用的低成本語音產生器。大學四年我都在研究如何把它做出來，連晚上及週末也在研究。途中，有些人加入我的團隊 ProjectVive，一起開發「音盒」。

月刊：請問這種科技如何運作？

馬可洛克：我們的科技是為肌肉運動控制不良、無法用手指在 iPad 或鍵盤上敲打的人而開發的。我們有不同的介面：手指彎曲時會產生作用的手套；能察覺動作的手錶，配戴者可用舉手來點選；或能偵測到眨眼睛的眼鏡。這些和一個稱為 CoughDrop AAC 的應用軟體一起配合，裡面有字母、詞語、及小圖像的網格，使用者可用介面裝置來「點」這些東西。我們的裝置也可以控制其他應用軟體，因此使用者能去 YouTube 或 Facebook 和朋友閒聊，或找工作。

月刊：這個科技將幫助那些人？

馬可洛克：全世界有 460 萬人由於罹患肌萎縮性脊髓側索硬化症或腦性痲痺而不能說話。許多人認為，如果他們不能有所貢獻，那是因為他們無可貢獻。但是這些殘障並不代表認知能力或潛力有問題。我們藉著幫助殘障人士發出聲音並實現人生目標，來提升其能力。

月刊：如果殘障人士能扮演更大的角色，世界會變成什麼樣子？

馬可洛克：今天的世界面臨許多重大社會問題，那些解決全球問題的專家們還沒碰觸到這群人。研究顯示，曾經歷困境的人比較容易做出決定去幫助其他人，比較有愛心及同情心。他們理所當然適合解決同類問題。

月刊：產品什麼時候可以上市？

馬可洛克：今年 5 月將在美國上市，6 月在厄瓜多爾上市。我們不會從美國外銷出去；我們協助當地人製造及維修這些裝置，並且訓練使用者的家人及照護人員來照顧這些裝置。而且我們將保證這些裝置有使用者的母語，以及西班牙語和英語。我們正在尋找下一個試賣國家來銷售 ProjectVive，讓更多殘障人士能說話。

——安・斯坦因 Anne Stein

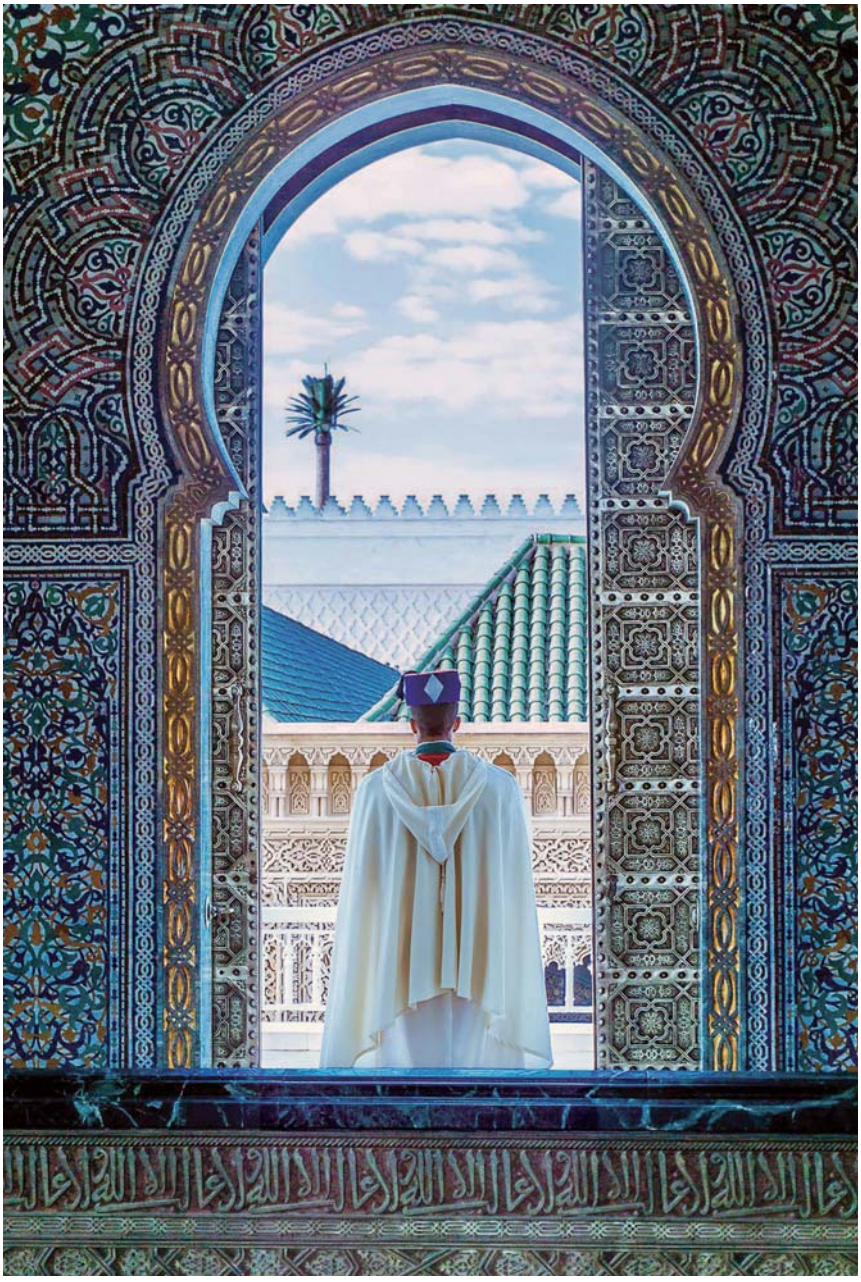
首獎

2018年英文扶輪月刊攝影比賽

景深深幾許

本屆攝影比賽的得獎者從逾1,100幀參賽作品中脫穎而出

在評判今年的投稿作品時，我們看到了有些照片捕捉到歡欣鼓舞的大場面和產生連結的轉瞬間；有些影像則記錄下扶輪社員化身「採取行動的人」，攜手合作讓世界更美好；我們也見識到大自然令人讚嘆的風光。評審史蒂芬妮・辛克萊爾 Stephanie Sinclair 在無從得知投稿人身分的情況下檢視了這些照片，卻意外發現其中有兩組由不同攝影師選在相同場景所拍攝的作品，如以下幾頁所示。除了本期介紹的得獎人及榮譽獎作品外，在接下來一整年的《英文扶輪月刊》（The Rotarian）中，您還能欣賞到更多本屆比賽的精采照片。(由於篇幅有限，本刊僅刊登首獎，二獎及三獎。)



攝影師：

康乃狄克州西港扶輪社（RC Westport）Anthony Riggio

地點：

摩洛哥拉巴特（Rabat）

辛克萊爾：我被照片裡美麗又重複出現的幾何圖形及鮮豔的色彩所吸引。視線從門框貫穿豐富的紋理轉到拍攝主體，再游移到他帽上的標誌，然後停在照片的背景。柔和的風格巧妙呼應照片裡多重層次間的細微差異。

二獎

攝影師：

印度希羅爾扶輪社（RC Shirol）Santosh Kale

地點：

印度潘達爾普爾（Pandharpur）

辛克萊爾：這張照片看了會讓人既同情又憐惜印度的女性。她們臉上各種喜樂和逗趣的表情，突顯出她們共同的天性。運用黑白照的呈現方式，讓人們把眼光聚焦在她們的表情，而非這些婦女身處的環境。

三獎

攝影師：

加州聖羅莎月之谷扶輪社（RC Valley of the Moon）Maureen McGettigan

地點：

緬甸蒲甘（Bagan）

辛克萊爾：這張以傳統手法拍攝的優美作品，讓人聯想到《國家地理頻道》（National Geographic）那些聚焦在奇幻光影和景致的照片。有如繪畫風格般的光影明暗，讓照片看起來彷彿時間靜止般，而背景的寺廟、前景的樹木，和犁田的農夫三合一的構圖，則為照片增添一股靈性。

關於如何利用 Meetup 招募新社員的 4 個問題

VIKTOR MILLER GAUSA

維吉尼亞州西春田扶輪社前社員主委
史帝夫・庫克 Steve Cook

1. 您怎會想到要協助成立 RotaryNXT 作為西春田 West Springfield 扶輪社的衛星扶輪社？

我當了 34 年的扶輪社員，看過年輕人們如何被吸引到扶輪青年服務團，因此我想要找出類似方法，吸引人們加入扶輪。

我們必須改變扶輪經驗，因為它過去所做的不管用。我們成立衛星扶輪社時就對外發佈規則。我們說，我們一個月將聚會二次，一起喝雞尾酒，而且我們每一季會為年輕人或新公司舉辦事業教育會議，先看看這樣做是否有效。我們也說，我們將繼續和我們的輔導扶輪社執行服務計畫，以及執行一些我們自己的計畫。

2. 您為什麼覺得吸引新社員非常重要？

如果我們不敘述我們的故事，而且我們也不能吸引年輕人，我們將會凋零。我已經看到這種損耗現象——有些扶輪社成立時有 110 個社員，現在只剩 40 個。他們流失社員的速度比吸引新社員還快。我們如何推銷扶輪經驗？好的生意人知道如何成功，但是就扶輪來講，社員們忘記去思考扶輪的產品是什麼。我們的產品不是會議。我們是一個由社員構成的組織，服務是我們的產品。扶輪基金會提供工具給我們去做那個服務。

3. 你如何利用 Meetup.com？

我們有一個資訊人員建議利用它。我們放入照片並公佈我們的會議訊息及其他活動，同時請群組裡面的人回覆出席與否。我們喜歡 Meetup 的一點是它會給你一份出席名單。

人們也會在 Meetup 網站尋找社交聯絡或服務的機會。他們會要求加入我們的 Meetup 群組，由 RotaryNXT 的主委同意加入。

Meetup 類似 Facebook ——它也是一種社交媒體，讓你把訊息發佈給觀念相近的人。它不會帶給你壓力。我們想要去接觸那些期盼參與社區事務的人。Meetup 的費用是一年 33 美元，它使我們的能見度大增。

4. 是不是任何人都能參加你的 Meetup 活動？

是的！例如，當我們在 Meetup 貼出例會訊息，我們會接受我們 Meetup 群組裡面的目前社員和潛在社員。甚至不是 Meetup 群組裡面的人也可以出席，然而我們建議加入群組，以便了解我們在做什麼。

這個扶輪社於 2016 年 1 月成立，當時有 8 個社員。目前我們有 16 個。有二個新社員是透過 Meetup 而加入扶輪，我們的 Meetup 群組有 119 個人。他們會收到所有會議的訊息。我們一般會有 19 個人出席會議，通常包括二或三個好奇的新面孔。

欲知其他如何和潛在社員建立聯繫關係的點子，請至 rotary.org/membership。

奧克拉荷馬州格羅夫扶輪社 (Grove) 的
龍蝦盛會

社員人數：180 人
創社時間：1946 年
2008 年社員人數：60 人

社團創新：

改變聚會地點、成立委員會負責邀請重量級講者，並且動員整座小鎮舉辦龍蝦盛會，這些都讓格羅夫扶輪社的知名度大增。該社也讓新社員戴上紅色名牌來鼓勵他們多多參與，透過服務性計畫、參與各種聚會與其他工作，讓新人可以升級成藍色名牌。

小小城鎮、大大抱負：

每年夏天，人口僅 6,700 人的格羅夫都會吸引將近十萬名遊客到大切羅基湖享受滑水以及世界級的釣鱸魚體驗。這座小鎮擁有一座植物園與拓荒者生活博物館，而格羅夫扶輪社就跟這座小鎮一樣，規模雖小，卻志向遠大。他們對志工工作的投入與對學校及慈善機構的財務捐獻，讓扶輪成為格羅夫最重要的社團。

多年來，格羅夫扶輪社都在一間距離市中心六英里、受到眾人喜愛的炸物小餐館聚會，Ivan Devitt 是前任社長，也是格羅夫的副市長，他說笑道：「扶輪社員每週一次可以選擇在這裡炸雞，或是吃炸雞，兩種選項都是炸雞。」2011 年時，他們決定要改變習慣，這個改變後來讓該社聲名大噪。

擔任過 6110 地區前任總監的社員 Don Wasson 表示：「我們找了三個地方才把地點定下來」，最後決定落腳一間寬敞的教堂活動中心，餐點由當地餐廳供應。於此同時，有一位社員建議舉辦一場龍蝦募款餐會，Devitt 表示：「很多持懷疑態度的人說不會有人願意付 60 美元來吃龍蝦，但是結果卻吸引了大批的人潮。」

社員委員會主委 Jerry Ruzicka 說，第一年的活動就有超過 300 個人參加，比預期的還多了一倍，總共進帳 35,000 美元，該社的年度預算也不過 20,000 美元，這筆錢全數捐給當地的 YMCA。Ruzicka 說：「當時他們面臨倒閉的風險，但是現在他們有 600 個會員，還有一棟新的建築物，而且不再需要我們的捐款了。」

整座小鎮都動員參與龍蝦盛會：為數眾多的志工協助烹煮餐點並負責上菜。這場盛會讓扶輪社每年可以捐出 13 萬美元給 40 間慈善機構，而參加活動的人也更了解該社，讓新社員人數每年成長。

該社利用紅色名牌來辨識新加入的社員，從三年前開始執行這個概念的 Ruzicka 表示，雖然格羅夫是座小鎮，但是不見得每個人都彼此認識。Wasson 說：「這讓每個人都知道誰是新社員，所以會特別介紹新人跟大家認識，並且邀請他們參與社內各種不同的活動，對於新人的額外關注，讓我們新社員的留存率表現特別好」。

社員用各種方式參與社區，例如在植物園、人道主義協會、兒童倡議團體等擔任志工。扶輪社員也翻修了兒童公園、修補了婦女庇護所的水泥階梯，並且把裝滿了食物的愛心背包發放給有需要的家庭。

該社先前要求每位社員輪流上台在會議中演講，但是後來決定取消這種做法，現在由委員會邀請外部講者來演講，講者名單包括著名的大學運動教練、州長以及一名前任的美國參議員，對一座小鎮來說，這樣的名單真是了不得。Ruzicka 表示：「這樣的安排讓大家會想參加扶輪的會議。」他還補充說道，當地慈善團體的主管受邀來演講時，扶輪社的規定是「不能談論政治、宗教，或是要求捐款，他們知道我們會盡可能回饋社會，永遠有滿滿的計畫待執行，所以願意跟我們分享他們的故事」

志工專門負責苦差事，讓龍蝦盛會能夠成功舉辦。

—— Brad Webber

你所屬扶輪社是如何改造自己的？請寄信至 club.innovations@rotary.org。

我們的新願景聲明：你為什麼應該關心？

撰文：Stephanie A. Urchick，扶輪策略規劃委員會主委
國際扶輪 2018 年 4 月 12 日發佈

我們進行檢討扶輪策略計畫業已一年多，此一檢討程序可讓我們檢查我們的強項、弱項、機會，及威脅，以使我們組織的前進方向有助於扶輪在未來歲月蓬勃發展。我們的新願景聲明是三年旅程的第一段。

你或許已經看過這個願景聲明，不知道這跟你有何關係。假如扶輪是一艘接近陸地的船，我們的新願景聲明將會是一座使我們免於觸礁的燈塔。我們的願景聲明說明了我們要達成的目標，我們的任務聲明說明了我們的焦點，兩者說明方式是一樣的，而我們的策略計畫則呈現了我們將要如何達到目標。

策略規劃是一個程序，不是一樁事件。當然策略規劃不限於理事會會議室內所作所為。幾乎有 30,000 個扶輪社員、扶輪青年服務團團員、及前受獎人接受今年一月發出去的 2017 年三年一次策略規劃意見調查。然後，我們的策略辦公室及我們的顧問夥伴葛蘭特・桑敦 Grant Thornton 進行了無數個焦點小組諮商、深度訪談、及與扶輪社員、非扶輪社員、扶輪領導人、前受獎人、扶輪青年服務團團員、及其他人一起討論，來蒐集更多真知灼見。在所有這些會談，超過一百萬人有機會提供意見。

這些焦點小組的諮商呈現出不同的要素，我們在全世界各地測試這些要素，以確定從文化角度來看，扶輪社員及非扶輪社員都能接受這些要素。這些要素構成我們的 24 字願景聲明。

「我們一起看見一個人人團結，並採取行動，在全球各地、在我們的社區、及在我們自己身上，締造長遠改變的世界。」

社長當選人拉辛今年 1 月的 2018 年國際講習會以高超的手法將此願景聲明揭曉給下屆地區總監及其他領導人。越來越多領導人及社員有機會看到並聽到這個願景聲明，然後思索這句話如何反映我們想要在世界上造成的重大影響。

值此進入策略規劃檢討程序的第二年，我們將開始測試將使扶輪邁向我們的願景聲明的「優先工作概念」。這些概念正透過額外的焦點小組在全世界各地測試，以確保這些概念能在所有地理區域、所有語言、及所有文化，獲得共鳴。第三年將會面臨真正的挑戰。我們將提出策略及戰術，並取得通過。我們將要求地區及扶輪社試用這些策略及戰術，並回饋意見給我們。

這一切為什麼這麼重要？讓我們看一下亞馬遜公司，這是策略規劃能帶來多大力量的範例。亞馬遜公司是第一家支持免運費的公司。研究人員們已注意到，亞馬遜公司能登上龍頭寶座，並非藉由發明一個新產品或服務，而是藉由分析整個產業，然後採取多項行動，邁向未來，很類似下西洋棋。

我們的三年策略規劃程序在一路上預留了許多檢查點，來檢查我們是否符合進度、外部或內部條件是否已有變化、如要針對這些變化做出回應，是否需要變換我們的軌道。二年後，當策略計畫最後推出時，將會有超過一百萬人——因為他們提供過意見——可以說，「我曾協助制定策略計畫。」

我們對你有何期盼？和你的社友分享願景聲明。思考願景聲明對貴社的意義。並尋找機會，在我們的策略規劃程序進行當中，提供你的意見。請幫助我們擘劃路徑，以採取行動，締造長遠改變。

世界各地扶輪青年服務團由於卓越服務而獲獎

促使愛滋病女性增強能力而獲得最高榮譽的扶青團

撰文：Arnold. R. Grahl

斯里蘭卡西部省的教育連線國際校區(Edulink International Campus)扶輪青年服務團榮獲2018年扶輪青年服務團傑出計畫獎，表彰其教導愛滋病女性經商技能，提高其維生能力的計畫。

該扶青團建立「夢想商店」(Dream Store)網路平台，讓女性可以販售自己製作的商品，所得直接匯入其銀行帳戶。在與女性會談評估其能力之後，該團與當地專家及扶輪社員合作，擴展這些女性的技能或教導新技能。這些女性也獲得基本商業及個人財務訓練。

該扶青團與數個一流公司合作——包括斯里蘭卡最大的禮物商——來販售這些女性的商品，確保有基本的顧客群。該團希望透過讓這些女性展現才能，讓人們得以商業活動支持她們，並舉辦教育大眾認識這項疾病的活動，來消除愛滋病帶原者及病患的部份汙名。

該團前任團長尼普恩・裴里斯Nipun Peiris說：「以前，這些女性都沒有工作，因為沒有人要聘用她們。她們別無選擇只能在街頭乞討。」

他表示，這個獎「肯定我們的努力及我們克服的難關。我非常以我們的成就自豪。」

最佳跨地區計畫獎項的得主是歐洲扶輪青年服務團資訊中心(European Rotaract Information Centre)。這個跨地區的組織提倡45個國家境內115個地區的2萬4,000名扶青團團員之間的合作與發展。該組織編寫計畫介紹，上傳至一個可分享成果的資料庫。一個「配對加速器」充當搜索引擎，讓對服務與聯誼有共同興趣的扶青團搭上線。

今年度的獎項有59個國家、超過470個計畫入圍。除了最佳單一扶青團計畫及跨地區計畫之外，還有獎項表彰六大地理區域的傑出服務計畫。最佳單一扶青團計畫及最佳跨地區計畫各可獲得1,000美元的獎金用於未來的服務活動，團員還可獲邀至加拿大安大略省多倫多的扶輪青年服務團年會前會議，激勵其他扶青團團員及扶輪社員。

以下扶青團也獲得該地域的最佳服務計畫獎。

亞太地區：菲律賓馬卡提聖米格爾(Makati San Miguel)扶輪青年服務團

憑藉「迷你黑客松及簡報計畫」(Mini-Hackathon and PechaKucha Project)，菲律賓馬卡提市的馬卡提聖米格爾扶青團讓資訊科技專業人才、商業領袖、訓練講師，及社區成員連結在一起，發展出可以解決社區問題的手機應用程式。在會場他們測試3個原型程式成功，之後將繼續開發。其中一個應用程式讓使用者在緊急事件時可以找到醫院、撤離地點，及消防局。另外一個程式讓求職展的參加者製作履歷，並與符合條件的雇主配對。第三個程式在水患期間調整補給卡車的路線，以減少救災應變時間。

南亞：印度馬哈拉施特拉邦雙蛇杖(The Caduceus)扶輪青年服務團

印度雙蛇杖扶青團團員為從事煤礦及採礦業的工人眷屬辦理健康檢查。

印度馬哈拉施特拉邦雙蛇杖扶青團發起「踏實之旅」(Ground Reality Journey) 計畫來對抗其社區採煤業的負面衝擊。在與當地組織、政府機關，及村民合作之後，他們提供健康檢查、安裝廢棄物分離系統、種植樹木，並募款改善學校設施。

歐洲、中東、及中亞：摩洛哥希波克拉底 (Hippocrate) 扶輪青年服務團

學生在收到希波克拉底扶青團的自行車後開心慶祝。之前這些學生每天必須走 10 公里的路上學。

在得知摩洛哥伊民特里特 (Imintlit) 社區的學生上學通常要走 10 公里的路，進而造成高輟學率之後，摩洛哥希波克拉底扶青團發起「自行車行動」(Action Velos) 計畫，募款購買自行車分送給學生。不到一年，輟學率就從 45% 驟降至 23%。

撒哈拉沙漠以南非洲：坦尚尼亞聖猶達阿魯沙 (St Jude's Arusha) 扶輪青年服務團

坦尚尼亞聖猶達阿魯沙扶青團為 12 名失業青年辦理工作坊，教導他們各種工作技能，以及如何製作肥皂及果汁。此乃扶輪青年振興

聖猶達阿魯沙扶青團的計畫包括讓年輕人獲得企業及工作技能的訓練，讓失業年輕人能找到工作。

計畫 (Rotary Vijana Poa) 的一部份。在扶輪社員的幫助之下，該團媒合年輕人到當地企業進行 3 個月的有薪實習。計畫結束時，有 6 名年輕人獲得聘用，另 2 名自行創業來服務社區。

拉丁美洲：巴西米納斯吉拉斯州美麗地平線東區 (Belo Horizonte-Leste) 扶輪青年服務團

巴西米納斯吉拉斯州美麗地平線東區扶輪青年服務團和社區成員及義務教育 (Doareduca) 計畫的義工教師合作。這是一個提供大學入學考試課程及測驗給準備就讀大學的學生。這些學生也參加參觀博物館及藝廊等課外活動。

美國、加拿大、及加勒比海：牙買加新金斯頓 (New Kingston) 扶輪青年服務團

牙買加新金斯頓扶青團與「開學醫療計畫」(Back to School Medical) 的扶輪社員及衛生專業人員合作。此計畫在開學時提供免費的健康檢查、牙齒清潔，及視力篩檢給來自數個醫療資源不足的社區的學生。家長也獲得各種醫療主題的教育。

請別＂秀＂支票！而用更好的照片，述說更動人的故事

撰文／加拿大卑詩省三角洲拉德納扶輪社（RC Ladner）社員 Chris Offer（5040 地區）

我最近到巴基斯坦喀拉蚩出席一場扶輪會議。其中一場次是一系列介紹扶輪服務計畫的簡報，但大多數是用我聽不懂的烏爾都語進行。幸好，其中幾位講者製作的投影片都很好，讓我能夠理解簡報的內容。電腦前笑得燦爛的孩童或某間診所裡的婦女這類的照片，帶我認識了這些計畫。我沒能掌握細節，但可沒漏了主旨。

用照片，就能把扶輪故事講得更動聽。今日我們所拍攝的照片量，多過其他任何時候。照片其實能展現貴社服務的影響力，觸及扶輪以外的廣大人群，記錄那些我們改變的人生。

這樣做

秀出那些受惠於扶輪服務的孩子和人們。

在講述扶輪的故事時，用一張呈現行動的照片，就能表達出更豐富的內容。秀出那些受惠於扶輪服務的孩子和人們。拍下他們參與計畫的照片。避免拍攝那種只有扶輪或大合照的刻板照片。您的照片應該要能呈現出貴社和貴社區的多樣性。

別這樣做

有種常見的扶輪照片就是頒贈「大支票」的場合。我敢說，我這裡的地方報紙每週都會刊登一張照片拍的是慈善捐款的大支票。讓社區知道扶輪捐款給其他團體固然是件好事，但我認為可以有更振奮人心的作法。

社群媒體和報紙上的照片必須要有故事性和吸引力，才能抓住讀者的目光並願意繼續看下去。光是人們在一張捐款的大支票前握手、在扶輪布條前微笑的合照，這還不夠。這種大支票的焦點是金額，而非這些錢能做些什麼。

別再拍鉅額捐款支票的照片，讓您的募款故事更吸睛吧！作為捐款人的扶輪會感謝您，並肯定您發揮更多創意所做出的努力。如果扶助的對象是孩童，把支票親手交給他們。請人們高舉數字牌秀出捐款金額，特別是那些善款的受惠者，而不光是受贈機構的經理人。**舉牌道謝或倒掛在遊樂場鞦韆上的兒童照片，都比那些老掉牙的大支票照片更具說服力。**

想要用照片來證明扶輪是「採取行動的人」，**切記要拿出創意。**

與其拍一張大筆捐款的支票，不如拍下人們高舉數字牌秀出捐款金額的照片。

更多資源

如果您將出席 6 月 23 至 27 日舉辦的 2018 加拿大多倫多年會，不妨考慮參加以下這場分組會議：

用影像來啟發人心：用照片述說扶輪的故事

2018 年 6 月 25 日星期一下午 1 至 2 時，多倫多會議中心（Metro Toronto Convention Centre）701 室。

不管是拿手機、傻瓜相機或單眼相機，您都有能力利用鏡頭來啟發人心。來這裡向一群經驗豐富的攝影師學習用照片說故事的藝術——從拍攝的事前準備到選出最棒的影像。

您也可以在「品牌中心」（Brand Center）找到攝影訣竅及扶輪「採取行動的人」公共形象活動指南。

雇用專案經理的好處

你知道你可以使用扶輪獎助金來雇用專案經理嗎？

複雜的全球獎助金可能會讓人覺得招架不住，但是當地的專案經理可以全心投入，確保所有的細節到位，讓專案取得成功。

你可以將 10% 的獎助金用於專案管理，雇用一位了解當地社區的人，可以提高專案的文化敏感度，並且讓扶輪社更有能力來管理未來的計畫。

雇用專案經理的三個理由：

一、時間

扶輪社員通常沒有時間可以投注在獎助金資助的專案上面。

二、地點

贊助專案的扶輪社可能距離專案地點很遙遠，如果能有一名在地的專案經理，就能協助管理日常的事務。

三、專長

雖然扶輪社員對專案充滿熱忱，但是他們可能缺乏技術專長，而當地的專案經理就能夠截長補短，特別是針對涵蓋多種層面的獎助金，例如認養村莊的計畫，或是與微型信貸、飲水或衛生有關的計畫。

村民慶祝瓜納華托一座新水塔的啟用。

◎扶輪社員在墨西哥的瓜納華托 (Guanajuato) 雇用了一位專案經理，負責監督 300 座水塔的建造工程，透過地下含水層的供水，水塔可以為 2,400 個人提供安全的飲水，之後又組織了數個小組（每組有六個家庭）來負責打造集水系統，並且學習如何維修保養。當地的扶輪社員也雇用了一名扶輪和平獎學生撰寫了一套守則，供非營利組織搭檔使用，來訓練村民如何管理水資源。

◎宏都拉斯汕埠 (San Pedro Sula) 當地的扶輪社員雇用了一位專案經理，負責監督在五個村莊建造 130 間公共廁所的工程，因為當地過去都是露天便溺，因而嚴重影響了河川與土壤含水層的供水。專案經理也帶領了水資源技師團隊到各個村莊舉辦安全衛生習慣的講座。

◎烏干達坎帕拉北方扶輪社 (Kampala) 針對一項全球獎助金計畫雇用了一位專案經理，目的是要改善斯里比亞 (Siribia) 的居民生活，這個村莊過去幾十年因為政府與聖主抵抗軍 (Lord's Resistance Army) 之間的衝突，而飽受流離失所之苦。這個計畫專門訓練農夫使用更好的農耕技術、提供乾淨的飲水與衛生、打造微型信貸，並且透過訓練老師及建造一座圖書館與電腦室，讓當地最大的小學能夠提升教育的品質。專案經理負責監督每日的活動、做紀錄、與當地夥伴協調，並且為所有參與者提供最新的資訊。

發揮己力，提攜後進

文／作家、研究人員、演說家兼 Encore.org 資深會員 Paul Taylor

在快速變遷的社會中，許多社區正歷經老少居民間的世代差距問題。美國加州的奧克蘭就是其中之一。

對薛里斯 (Peter Sherris) 而言，要為奧克蘭的年長市民和他們服務的年輕族群拉近距離，是個充滿挑戰又饒富意義的機會。退休前擔任心臟科醫師的他，現在負責辦理奧克蘭扶輪社的學前預備 (KinderPrep) 計畫。透過這項計畫，奧克蘭扶輪社給予社員們機會，運用自身技能來栽培未來的主人翁，以行動支持扶輪的指導原則，並在生活中實踐了職業服務。該計畫讓社員們得以分享其知識，並引導青少年打造成功的未來。

從 2012 年起，奧克蘭扶輪社每年認養了近 1,000 名來自低收入家庭的學齡前兒童，協助他們參加當地學區辦理的過渡性學前班計畫。社員們擔任教室助教，籌辦校外教學，每年還為駐校藝術家計畫、書本、文具、玩具及其他教具籌募近 8 萬 5,000 美元。

薛里斯表示：「我們認為，光是讓教室裡多一位大人幫助他們學習握筆或認識字母，就能發揮極大的效果讓學生們為上幼兒園做好準備。」課堂的教師也認同，在最近一次評鑑中給了這項計畫整體 4.8 的高分（滿分 5 分）。他們尤其感謝這項計畫為課堂提供的資助和辦理到當地動物園及遊樂園的校外教學，因為許多學生的家庭根本負擔不起帶孩子到這些地方。

除了扶輪外，許多其他組織也致力於縮短這種人口結構的差距。總部位於舊金山的非營利組織 Encore.org，便鼓勵人們把行善當作事業的第二春。近來，該組織發起名為「世代傳承」(Generation-to-Generation) 的活動，希望動員 100 萬名 50 歲以上的成人一起栽培兒童及青少年。

扶輪社員們早已投身這類的培育計畫，而我們也期待與扶輪社合作，協助提升他們的服務成果。結合眾人之力，我們就能讓青少年世代獲得他們成功所需的技能與知識。現在就聯繫並加入我們。

本文譯自 https://rotaryserviceblog.org/2017/09/21/bridging-the-generation-gap-through-mentorship/

五種改善水質及取水管道的方法

根據聯合國統計，全球仍然有 6 億 6,300 萬人無法取得清潔飲水。當一個人——尤其是兒童——能夠享有清潔飲水、衛生設備、及個人衛生時，就能擁有更健康、更成功的人生。

扶輪社員將水、衛生設備、及個人衛生融入教育計畫。當兒童瞭解疾病傳播並培養良好衛生習慣時，便比較不會缺課。他們可以把學到的知識帶回家中，改變家人。

迦納多米布拉村 (Do Meabra) 的婦女使用一個修復的水井。

在 3 月「扶輪水及衛生月」期間，請採取行動提供社區清潔飲水及衛生設施：

1. 改善衛生設施，提供與排水溝或安全密閉空間連接的廁所及茅坑。
2. 透過教育促進良好的衛生習慣。用水及肥皂妥善洗手可以讓腹瀉的案例減少達 35%。
3. 推行收集雨水的措施，以收集及儲存雨水，供飲用或補充地下含水土層。鑿井以取用地下含水土層的地下水。
4. 讓各家庭具有淨水能力，提供濾水器、太陽能殺菌、或凝絮劑，讓飲用水更安全。
5. 宣導低成本的解決方案，例如氯錠或能夠放在陽光下曝曬的塑膠瓶，以改善水質。

在尋找貴社可支持的計畫嗎？以下是「扶輪構想」(Rotary Ideas) 裡在尋求支持的幾個扶輪社：

* 宏都拉斯德古西加巴皇家鎮 (Villa Real de Tegucigalpa) 扶輪社一直在支持鄰近村莊的一所小學。該校多年不曾獲得當地政府的經費援助，缺乏電力、給水系統，廁所沒有污水排放系統，簡易廁所（茅坑）也不衛生。

  該社與其扶輪青年服務團合作，裝修教室、門、屋頂，粉刷建築物，並捐贈課桌椅與書籍。該社努力資助社區，並希望擴展計畫來改善該校的用水及衛生設施。
* 菲律賓的索索貢省 (Sorsogon) 容易發生天災，造成當地大多數學校的設施遭受破壞。因為乾淨廁所及洗手台的數量有限，尿道感染及水傳染疾病在小學生當生十分盛行。

  索索貢大都會 (Metro Sorsogon) 扶輪社的目標是讓該區域各層級學校的 1,500 名學生能有衛生設施。在完成這項計畫後，索索貢大都會扶輪社將持續監督學校的需求，學校行政單位則會負責維修這些設施。
* 南非德班 (Durban) 的鳳凰中學有 927 位來自社經地位弱勢家庭的學生。這些學生無法取得基本的飲水及衛生設備，包括廁所、安全的飲水、清潔的環境、及衛生的基礎知識。

  學校若協助培養學生的衛生習慣，將可成為促成改變的關鍵因素。從小學習好的衛生行為，可以養成持續終生的

良好習慣。學童也可以影響家人的行為，無論是長輩或是手足，並進而正面影響社區全體。

* 德班 - 克雷伍德公園 (Durban-Clairwood Park) 扶輪社正在尋找一個全球獎助金合作夥伴，為該校興建設施及辦理訓練。扶輪社員將舉辦研習會來教導學生、教師、及家長，讓他們瞭解認識個人衛生、公共衛生、及保育自然資源。該社也計畫教導女孩瞭解生理期的個人衛生管理。

艾爾杜尼諾 (El Tunino) 學校的學生在上完廁所後洗手。扶輪透過一項全球獎助金計畫，改善瓜地馬拉的蘇姆潘哥區域 (Sumpango)9 所學校的飲水及衛生設施，該校是其中之一。

您是值得驕傲的扶輪社員？

法蘭克・柯菲・歐吾蘇・戴伯拉 Frank Kofi Owusu Debrah
迦納・蘇尼亞尼中區扶輪社 (RC Sunyani Central) 基金會主委、前社長

迦納蘇尼亞尼中區扶輪社社員們舉辦一場小兒痲痺日集會。

人們加入扶輪的原因不一而足，這一點千真萬確。有人是為了建立個人及商業人脈；有人看重的是聯誼及加入某個國際性組織的歸屬感；更有人是追求一種地位的象徵。無論如何，每個人都有自己的理由。遺憾的是，其中一些原因並不符合扶輪的成立初衷；那就是：一群解決問題的人為了體現「超我服務」的理念而結合。

為了專業及個人發展而經營人際關係，或透過與具有影響力的實體往來以尋求社會認可，或藉此環遊世界去參加扶輪活動，這些都值得嘉許。但我擔憂的是，身為扶輪社員所應具備的精神和肩負的核心職責，正從全球許多社員身上逐漸流失，至少敝社是如此。

我們當中有許多人花大錢四處參加扶輪活動，但對於捐款給扶輪基金會卻一毛不拔，罔顧它是我們援助全球社區的資金命脈。這點我實在無法理解，而我相信許多人也都心有戚戚焉。

但顯然還是有許多社員並不把捐款給扶輪基金會列入預算重點項目，而且無論是否捐款給扶輪基金會，他們都認為只要繳納各種費用，就能當個「驕傲的扶輪社員」。這種想法必須改變。權利伴隨著責任而來，出於自願或本於義務皆然。享受權利的人，就必須擔負起履行責任的道德義務。

許多扶輪社千辛萬苦請託社員出面擔任領導幹部，投入社務服務或社區服務，甚至出席扶輪社例會或參加計畫及其他活動，這種情況令人難以置信。以當個值得驕傲的扶輪社員不只是一種徒具虛名的榮譽及地位表徵。相反地，那需要我們的服務與承諾，才能讓扶輪的動力源源不絕；那需要我們慷慨捐輸世界社區，以支持並強化扶輪基金會的全球人道工作；那需要我們打造強有力的扶輪社，並運用我們的技術、專業知識及專門技能，為我們社區的人們帶來幸福。

如果您對「什麼是值得驕傲的扶輪社員」之真諦沒有這樣的基本認知，我認為，很不幸地您就只是扶輪的一員，僅此而已。

我是扶輪社員，我引以為傲。您呢？

美國前第一夫人蘿拉將在國際扶輪年會演說

美國前第一夫人蘿拉・布希 Laura Bush 將到今年 6 月在多倫多舉行的 2018 年扶輪國際年會中發表演說。她向來是一位識字、教育、及女權的倡議者。

蘿拉・布希

數十年來，布希夫人一直致力於美國及全球的重大議題，包括在美國及海外發起創新的教育及醫療保健計畫。她創立德州閱讀節 (Texas Book Festival)，也在華盛頓特區創立國家閱讀節 (National Book Festival)。布希夫人身為小布希協會 (George W. Bush Institute) 的女性提案委員會主委，持續推動全球醫療保健創新，增進新興民主國家女性的能力、教育改革，並支持在美國軍旅服役的男性及女性。

女性的醫療保健對布希夫人來說也一直是個中心議題。因為心臟病是美國女性死亡的主因，她與全國心臟、肺部、及血液學會合作，發起「真心話」(Heart Truth) 運動及「紅禮服」(Red Dress) 計畫。真心話增加女性對心臟病風險的認識。

布希夫人曾出版一本暢銷的回憶錄《肺腑之言》(Spoken From the Heart) 及暢銷童書《我家大後院》(Our Great Big Backyard)。她擔任數個委員會的理事，包括救世軍全國顧問會 (National Advisory Board for the Salvation Army)、國立非裔美國人史密森尼歷史及文化博物館 (Smithsonian National Museum of African American History and Culture)、國立歷史保護信託理事會 (Board of Trustees for the National Trust for Historic Preservation)、以及南方衛理公會大學董事會 (Southern Methodist University Board of Trustees)。

再之再上升星

扶輪社社員們於德州花岡市在葛洛莉雅的拉丁料理餐廳舉杯

Kevin Cook 撰文
Scott Slusher 攝影

在德州這個能量強大的扶輪社，傳統與彈性相結合。

2015 年 5 月，6 位民間領導人在距離達拉斯不遠的花岡市 (Flower Mound) 聚會。其中 5 位已經是扶輪社員，儘管他們都很享受每週例會，但難免心癢，想去實現他們的一些構想。身為丹頓郡委員，精力足以讓數個郊區動起來的伊茲 Andy Eads 回憶說道「首先，關於例會議時間，」「星期四午餐時間不適合我們。」

6 個創社社員想要充分利用上班時間，而不是必須中間停下來去參加午餐例會。他們討論如何成立一個在早上 7 點鐘聚會的扶輪社。或者甚至 6 時半，但是銀行總經理梅耶 Julie Meyer 及這群人中另外兩個為人父母者不贊成。「在我們開始服務人類以前，我們必須先吃早餐和送孩子上學。」最後，他們敲定星期五早上 8 時，以早餐會作為一天的開始。

下一個問題：還應該邀請那些人加入這個扶輪社？

「我們都把電話拿出來，」伊茲告訴他們。「寫下你的聯絡人名單。我們要找的是能享受扶輪的人。有 3 個 T 的人；天賦 (Talent)、時間 (Time)、及財富 (Treasure)。」

然後，他們邀請十多個候選人另外出席幾次籌備會議。「我們用一張簡報來腦力

激盪，思考我們的扶輪社應該如何運作，」扶輪社社長費克林 Lori Fickling 回憶說。「我們的焦點應該擺在什麼？誰可以幫助我們？有點像網路群眾外包——群體意見對我們打算成立一個新扶輪社很有助益。「最後，這幾位創社社員列出了一份潛在社員名單，而且把每個名字都拿出來討論。他們也列出第二份名單，住在附近並且可能有 3 個 T 的前扶輪社員名錄。「然後我們就分頭去邀請。」

他們知道組織一個新扶輪社至少需要 20 位社員，但是丹頓那 6 位社員有更大的抱負。伊茲說「我們很想要在授證時有 50 名社友，」2015 年 8 月，他們的新社授證時有 62 位社友。從那時起，他們的社員人數每月都成長。

結果他們成立了突飛猛進的德州克羅斯廷柏 (Cross Timbers) 扶輪社，依堪薩斯州及俄克拉荷馬州以南那一大片樹林而取此名。在先民開拓時期，這地帶根本無法通行；華盛頓・歐文用似乎「在鑄鐵構成的森林掙扎前進」來形容通過這裡的馬車隊。今天克羅斯廷柏扶輪社員們開車穿過美麗的郊區，到布莉朵伍德高爾夫俱樂部開星期五早上的例會，在此讚嘆最近扶輪史上成長最快的扶輪社之一的進展。而且他們仍然喜歡一起吃早餐。

克羅斯廷柏扶輪社的成長有許多原因，從該社所在地的繁華到創社社員們像德州那樣大的雄心壯志，但有兩個因素特別突出：能量及創新。

雖然克羅斯廷柏扶輪社重視扶輪例會的傳統，但是對於什麼樣的活動可以作為例會，該社有彈性。
中段左圖的是社員布洛斯特 Matt Brost，中段右圖的是艾爾洛德。

從一開始，這幾位創社社員就敲定一個逐步發展的計畫來實現他們的雄心壯志。他們沒有以任何特定城鎮來作為新社的名稱，而是選擇了一個較泛稱的名字，希望能代表 1,000 平方英里、人口將近 700,000 的丹頓郡的大部分地方。他們選擇布莉朵伍德是因為該球場的交誼廳設備齊全，會議室能容納一群人。他們強調要使扶輪更加成為社員生活的核心，而不僅是建立人脈的機會。根據伊茲，「人們通常會根據事情的不同性質把時間切割。他們把扶輪看成每週工作的一部份，我想這點讓許多扶輪社令人望之卻步。社員們想，『我今天有扶輪活動，』似乎它就是一個正式會議。我

克羅斯廷柏扶輪社創社社員費克林白天工作是一郡的局長。她說使扶輪社成長為成功的扶輪社的關鍵在於找出社區的需求。「群體意見對我們打算成立一個新扶輪社很有助益。」

赫南德茲 Donna Hernandez（左起）、葛瑞威、及金潔伊茲攝於一次扶輪社理事會會議。

們希望我們的扶輪社不只是我們的工作任務之一而已。我們把它視為生活中的一大部分，幾乎是全家的事。」

得到的結果之一是我們的扶輪社幾乎男女社員各半。核心六人之中，有四位是女性。安迪及金潔伊茲兩人是夫妻。其他創社社員和他們的配偶一起加入。

最重要的是，或許，這些創社社員決心使他們的扶輪社盡可能正向。他們非正式的主題是不小題大作，意思是除非犯了滔天大罪，否則不責備扶輪社友。「我們不羞辱或嘲笑沒來出席例會的社員，」伊茲說。「我們強調完美的參與，勝於完美的出席率。」若論及招募新社員，伊茲把強制性的例會看成缺點。有多少現代的企業人士一週能騰出一小時？克羅斯廷柏減輕出席的重要性，強化了較不拘形式的參與。當社員們一起去露營、打高爾夫、外燴、去墨西哥灣搭遊艇，或除了超市偶遇之外的任何相聚，有人就會問，「這樣算補出席嗎？」答案必然是肯定的。可是，他們仍保持超我服務的核心理想。他們還沒有「離經叛道」，費克林說「我們想要創新，但我們也都重視扶輪傳統。」

每一個克羅斯廷柏社員都在該社的臉書網頁上貼文。「我們在網路上的參與率是百分之百，」費克林說。你很難找到一個重要活動沒有記錄在該社的臉書網頁。由活潑

的艾爾洛德 Tracee Elrod 主持的一個酒類愛好者團體是一個典型。每個月，當 25 到 30 名扶輪社員及配偶聚集在一個東道主家喝兩杯時——蒸羊肉配紐西蘭紅酒，或小菜搭配西班牙 Rioja 紅酒——就會有人在克羅斯廷柏的臉書網頁貼了一張照片或影片。當夢幻美式足球團體聚會時，就會聽到社員們在網路上及在網路之外，對對手隊伍的罵聲四起。當該社的扶輪讀書會或扶輪美食團聚在一起討論一本新小說或烤肉時，他們會擺出笑臉自拍，一分鐘後照片便會在社交媒體上跳出。另外 6 個團體也是同樣情況，每個團體都有自己的標誌和士氣高昂的成員。葛瑞威 Teresa Grawe 說，「透過在我們網頁共享的貼文，我們平均一個星期接觸到 500 個人，」這位創社社員也負責該社的社交媒體網頁的版面「當我們張貼影片或特別活動，我們會多接觸幾千人。」

克羅斯廷柏的社員們也用老方法接觸其他人，一次做一件善事。費克林的丈夫麥克 Mike 是一位退休消防員及醫療助手，當他加入扶輪社時，帶來他自己的參與方法。他告訴其他社員關於 911 事件時他所接的電話。「有一天，我們救了一個小女生，她的腳陷在暴風雨的水溝中。雨不停的下著，她很害怕，但是我們剪掉她的鞋子，讓她的腳得以鬆脫出來。啪一聲——她的腳自由了。她的媽媽睜著大眼睛哭了

扶輪社社員們每月在一個餐廳聚會一次，舉行「扶輪讀書會」。史考特與唐娜塔沃特 Scott & Donna Tarwater（最底下右側）是會裡 13 對夫妻之一。

出來，口中說著西班牙語。我們以為她是喜極而泣，但並非如此。她之所以哭，是因為那是她女兒僅有的一雙鞋。「消防員們另外買了一雙鞋給這個女孩子，麥克費克林加入克羅斯廷柏扶輪社之後，協助籌組一個稱為「扶輪回應者」的團體。「凡是需要協助的人都可以撥電話給我們，」他說。麥克的手機號碼就是求助熱線。不久前他聽說有一個單親媽媽的住家及財產毀於一場火災。在和當地沃爾瑪合作之下，扶輪回應者提供價值 500 美元的沃爾瑪禮券給這個媽媽和她的家人。

在 1 月，克羅斯廷柏扶輪社舉行 2017 年年初的一次例會。到了上午 7 時 45 分，幾十位衣著光鮮的扶輪社員們在會議室裡邊喝咖啡邊聊天，窗外是布莉朵伍德的一流的高爾夫球場。會議室很快就擠滿

了人。雖然該社堅持不小題大作的座右銘，但還是有許多興奮的事。會議室裡熱鬧哄哄，到處可見社員們大聲問好、擁抱、拍拍背。社長費克林由上而下快速順了一下她那金色長髮，然後走向講台。她說「來點搖滾樂吧」。一秒鐘後她搖了一下銅鈴，宣布例會開始。

接下來的一個小時所發生的大部分事情，從基奧卡克（美國愛荷華州）到加爾各答的扶輪社員們都很熟悉。費克林用無線麥克風對全場的人說話時，問候來賓和來自其他扶輪社的社員。然後她介紹地區總監麥杜夫 Mary Ann McDuff 請他揭開下面分水嶺的一刻：四名新社員的入社儀式，其中有一位是克羅斯廷柏扶輪社第 100 位扶輪社員。伊茲帶來了金色氣球來凸顯此次入社儀式與眾不同，並且在錄影下來後馬上貼在臉書。

接著，社員們宣布好消息時，同時把美元丟入該社的「快樂罐」。共同創社社員及下屆社長 沃克 Lori Walker——該社連續幾屆社長都是女性，她是其中之一——拿起麥克風報告一項即將舉行的捐血活動。她說「一定很好玩」。這不是在捐血時你會想到的第一句話，但社會工作組長沃克稱它為快樂的消息。一品脫的血將會拯救 3 條生命。

沃克把麥克風遞給下一位快樂罐捐獻人，這位男士宣布兩件事。「第一，」他說，「我很高興告訴你們，我的女兒剛剛獲得德克薩斯州大學入學許可。」當掌聲平息時，他補充說，他是德克薩斯 A&M 的畢業生，該校的美式足球隊阿基斯是德州大學長角分校的死敵。「第二，我正在為子女就讀德州大學的阿基斯隊員成立一個支援團體！」

費克林及伊茲，後者為讀書會的創會會長。費克林的丈夫親自製作他們的婚戒，上面寫著「超我服務」。

社務方面的事結束之後，費克林將麥克風交給帕普 Ann Pape，他是德州路易斯維爾 (Lewisville) 扶輪社社員暨以協助學生避免退學並完成高中學業為宗旨的非營利組織「北德州學校社區」的執行長。在某些個案，該組織的工作可能牽涉課業輔導或載運學生。其他個案就比較簡單。「我們有些小孩子學業上很認真，可是卻沒錢參加畢業典禮，」她說，「後來我們幫他們租帽子和袍子。」

一連串活動以宣讀四大考驗和合唱「下週再見！」作為結束。帕普以擁抱感謝費克林，並且說了一句可能令保羅・哈理斯也令人興奮的話。「我很高興來這裡，」她說，「因為我對教會虔誠，我對扶輪也一樣虔誠。」

創社社員們期望該社能由於融合扶輪傳統和該社的創新而持續高速成長。

「想想看，」伊茲說，「扶輪最好的事和最糟的事其實是一樣的——就是例會。人們害怕做出一個這麼大的承諾。但是如果你找對扶輪社和找對一群人，那例會就不是苦差事。它會成為你想要的。我們整個禮拜都在期盼星期五早上的到來。」

去年四月，一部根據本文作者 Kevin Cook 所寫的「湯米的榮譽」一書拍成的電影在美國發行。

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長暨本刊發行人的話

3482 地區前總監康義勝 PDG Kambo

國際扶輪國際年會「台灣館」的誕生

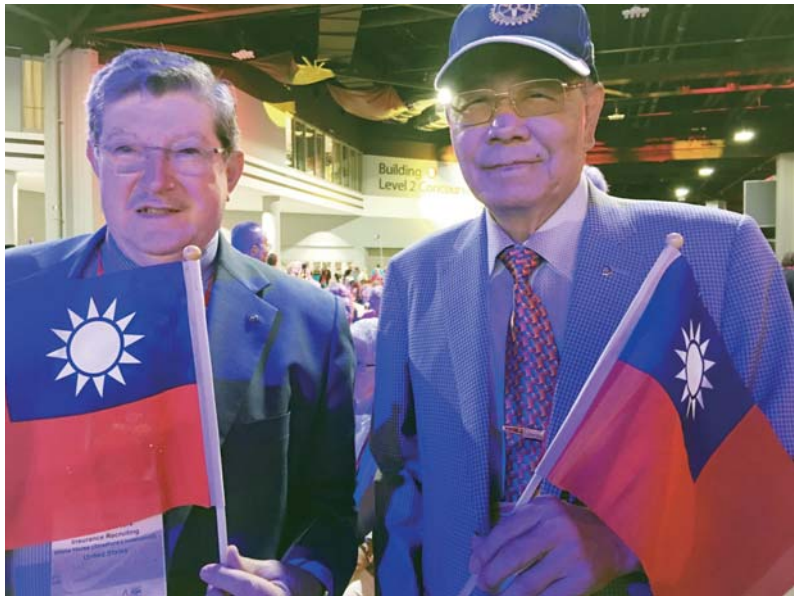
自從 1994 年，台灣舉辦了第一次的國際年會，至今，事隔 24 年，經過大家的努力，台灣將於 27 年後的 2021 年 6 月 12-16 日舉辦第二次的國際年會，這是多麼不容易的大事，值得台灣 35,000 名社友引以為傲，並且期望全體社友、寶眷註冊參加，再一次創造年會註冊人數的世界紀錄。

從 1989 年第一次參加韓國漢城的年會至 1999 年，總共 10 年間只參加 2 次的國際年會；但自 2000 年至 2007 年，因為我擔任 2001-02 年度 3480 地區總監，因此我連續參加了 8 年的年會，每次參加了開幕式後，就不知道要參加什麼活動，而且台灣來的社友更是難得相遇，心中總是感覺相當落寞。

參加首爾國際年會

因此，我在 2007 年擔任國際扶輪台灣總會的副理事長的機會，串連台灣七個地區加上中華扶輪教育基金會及扶輪出版委員會等單位，決定在 2008 年洛杉磯國際年會的友誼之家 (House of Friendship) 租下 2 個 Booths(攤位)，我們將它命名為「台灣館」(House of Taiwan)，用來展

示台灣各地區及跨地區組織所從事的服務計畫，並且邀請外交部、觀光局等單位提供文宣品，加上我們精心製作印有台灣 Logo 的購物袋來贈送世界各國參加的社友；並且利用這 2 個 Booths 經過佈置，舉辦第一屆台灣館的開幕典禮，邀請派駐當地的我國外交大使及我們註冊的台灣社友參加，果然造成轟動，一舉成名，博得當地多家媒體大肆報導，成功地行銷台灣及展現台灣扶輪人的熱情及慷慨。



直到今年 (2018.6.23-26) 要在加拿大多倫多年會的友誼之家同樣有 2 個 booths 展示台灣 12 地區及跨地區組織的服務計畫；屈指一算，今年應該是持續 11 屆的「台灣館」的展出，館長輪到 3490 地區的 PDG ENT Lee(李進賢)，為此他開了許多次的籌備會，也有充分的準備，希望大家踴躍註冊，一起參加盛大的開幕典禮及我們的服務計畫，共同展現台灣社友的好客及熱情，請勿錯過。

Atlanta 國際年會

2018 台灣扶輪公益新聞金輪獎頒獎典禮暨協會第一屆／第二屆理監事交接晚會

本協會秘書處

金輪獎頒獎典禮

台灣扶輪出版暨網路資訊協會及國際扶輪各地區為鼓勵媒體關注公益活動，淨化人心，並增進認識扶輪從事公益服務的公共形象，設立「2018 台灣扶輪公益新聞金輪獎」，以表彰依法向政府登記之媒體機構所屬的專業從業人員對公益新聞的投入與專業及傑出的報導。

經過長達一年期間，舉行八次籌備會與三次評審會議之後，在協會理事長康義勝前總監與籌備主委 3523 地區 DGND Tiffany 阮虔芷規劃下，「2018 台灣扶輪公益新聞金輪獎」於 107 年 5 月 10 日 (星期四) 下午 2 時，假台北大直典華旗艦館 5 樓似錦廳盛大舉行頒獎典禮。包括政府首長、入圍記者與媒體長官、同仁及扶輪社員約 200 人出席。大會主席康義勝 PDG Kambo 致詞說明金輪獎緣由及歡迎嘉賓後，立法院蘇嘉全院長、行政院卓榮泰秘書長、內政部葉俊榮部長、國際扶輪前社長黃其光、評審團代表中華日報董事長黃肇松等分別上台致詞。隨後即進行頒獎，表彰從參賽 142 件作品中選出的 18 件入圍作品。特優獎，優等獎，佳作獎，當場分別頒贈獎金新台幣 10 萬元、3 萬元、2 萬元及金輪獎座乙座或獎牌，並由慷慨捐獻資助本次活動的 19 位總監、前總監及社友擔任頒獎人及知名主播及演藝明星共同頒獎如下：

平面報紙媒體報導獎一般題材類——

第一名特優獎得獎人是中央通訊社張茗喧、孫仲達，作品「開船巡醫成絕響——追憶澎湖仁醫侯武忠最後身影」，由國際扶輪 3470 地區總監蔡正得 DG Former、中國電視公司新聞主播哈遠儀女士共同頒獎。

優等獎得獎人是聯合報蔡惠萍、董俞佳、王騰毅、蔣宗裕、侯俐安、洪欣慈、林洧旭、蘇健忠，作品「氣候變遷引爆餐桌危機」，由國策顧問暨國際扶輪 3490 地區創社社長秦嘉鴻 CP Yico、華視晚間新聞主播房業涵女士共同頒獎。

佳作獎得獎人是中國時報編輯部謝錦芳、趙靜瑜、黃菁菁、江靜玲、魏怡嘉的報導「激發正能量」，由國際扶輪 3522 地區前總監王承熹 PDG Horace (代表捐獻暨頒獎人 3461 地區總監童瑞龍 DG Five)、名演員邱淑宜女士共同頒獎。

平面報紙媒體報導獎特定題材類——

第一名特優獎得獎人是人間福報李祖翔 (由採訪主任沈旭凱代表領獎)，作品「愛無國界——消除小兒痲痺的決心」，由國際扶輪 3523 地區前總監蔡松棋 PDG Pyramid 、名演員楊潔玫女士共同頒獎。

優等獎得獎人是大紀元時報洪沛羽，作品「國際扶輪 3490 地區 2017 年柬埔寨公益行」，由台日國際扶輪親善會理事長 3510 地區前總監

張瑞欽 PDG Plastic、三立電視台新聞主播陳書賢先生共同頒獎。

佳作獎得獎人是民論時報社林淑貴、蕭典義、沈明清，作品「台日國際扶輪親善大會 3510 地區主辦市府藉歷史場域促國際交流」，由國際扶輪 3523 地區總監朱健榮 DG Jack Chu、籌備會主委／電視製作人阮虔芷 2020-21 總監提名指定人 DGND Tiffany 共同頒獎。

廣播新聞媒體報導獎一般題材類——

第一名特優獎得獎人是國立教育廣播電台彰化分台劉文珍、黃麗如，作品「剩食 惜食 續食」，由國際扶輪 3490 地區總監謝漢池 DG Beadhouse、三立電視財經主播王志郁女士共同頒獎。

優等獎得獎人是內政部警政署警察廣播電台林夢萍、江政融，作品「社區新生活運動」系列報導共兩集，由國際扶輪 3481 地區前總監呂錦美 PDG May、華視午間新聞主播陳子見先生共同頒獎。

佳作獎得獎人是國立教育廣播電台台東分台胡美足，作品「幸福聚落，你我給力系列報導——1. 廢棄物轉為文創品打造榮景部落 2. 守護健康——守護部落希望」，由國際扶輪 3490 地區前總監洪清暉 PDG Ortho、TVBS 新聞主播蔡宜靜女士共同頒獎。

廣播新聞媒體報導獎特定題材類——

第一名特優獎得獎人是國立教育廣播電台台東分台李思瑩，作品「扶輪「原」夢、一起哈啦」系列報導，由協會第二屆理事長前總監陳弘修 PDG ENT、華視新聞主播陳璽鈞女士共同頒獎。

優等獎得獎人是財團法人佳音廣播電台劉麗紅，作品「騎單車用愛跑遍 13 國「綠色騎跡」」，由國策顧問暨國際扶輪 3490 地區總監提名人張秋海 DGN Audio、名演員王渝文女士共同頒獎。

佳作獎得獎人是正聲廣播公司高雄廣播電台梁明達，作品「送愛到不「山」不「市」學校系列報導」，由國際扶輪 3510 地區前總監林照雄 PDG Set、TVBS 新聞主播游皓婷女士共同頒獎。

頒獎典禮在 2018 年「扶輪心 台灣情」歌唱大賽冠軍 Rebecca 謝佳紋女士表演歌曲「月琴」後繼續進行——

電視新聞媒體報導獎一般題材類——

第一名特優獎得獎人是 TVBS 新聞台林上筠、潘郁文，作品「藥不藥。大追蹤」，由國際扶輪 3490 地區前總監謝木土 PDG Concrete、名演員陳怡蓉女士共同頒獎。

優等獎得獎人是中華電視公司新聞部陳汎瑜、吳御曄、陳璽鈞、蕭凱堯、李宇承，作品「看見城市難民」系列報導，由國際扶輪 3482 地區前總監廖文達 PDG Kevin、東森電視台主播舒夢蘭女士共同頒獎。

佳作獎得獎人是民視新聞傳播群採編部節目中心黃建璋、羅哲超，作品「30 度仰角的人生」系列報導，由國際扶輪 3501 地區總監提名人朱先營 DGN Sun (代表捐獻暨頒獎人總監黃慶瑄 DG Nick) 、華視新聞雜誌主持人朱培滋主播共同頒獎。

電視新聞媒體報導獎特定題材類——

第一名特優獎得獎人是中華電視公司莊玉珍、戴榮賢，作品「公益新南向 扶輪跨海送愛」，由國際扶輪 3481 地區前總監邱秋林 PDG

Computer、名節目主持人王彩樺女士共同頒獎。

優等獎得獎人是三立新聞部陳以嘉、陶沛倫，作品「點亮孩子的希望」，由國際扶輪台灣總會理事長 3490 地區前總監張信 PDG Letter、藝術工作者周丹薇女士共同頒獎。

佳作獎得獎人是東森電視台黃慧婷、陳俊穎，作品「扶輪社腎病防治義診隊」，由國際扶輪 3521 地區前總監黃維敏 PDG Tommy、實踐大學教授 STACIECHEN 品牌創辦人陳璧君女士共同頒獎。

特定題材類特優獎得獎社／地區——

1. 平面報紙媒體得獎地區

國際扶輪 3521 地區－許仁華總監領取感謝狀；國際扶輪 3522 地區－郭繼勳總監領取感謝狀；國際扶輪 3523 地區－朱健榮總監領取感謝狀

2. 廣播新聞媒體得獎社－國際扶輪 3521 地區台北中山扶輪社－由社長領取感謝狀

3. 電視新聞媒體得獎社－國際扶輪 3490 地區 - 謝漢池總監領取感謝狀

由協會理事長康義勝 PDG Kambo 與影星張瓊姿共同頒發。

會後，多家媒體包括華視、民視、三立、聯合報、中央通訊社、大紀元、民論時報紛紛刊播或刊登所報導的公益新聞受到肯定，獲得 2018 台灣扶輪公益新聞金輪獎的消息。立法院網站也刊出蘇嘉全院長出席 2018 台灣扶輪公益新聞金輪獎頒獎典禮及肯定公益新聞讓金輪永續轉動的新聞。

協會第一屆／第二屆理監事交接晚會

出版全世界唯一國際扶輪授權的中文扶輪雜誌的台灣扶輪出版暨網路資訊協會，於當晚 6 時舉行第一屆／第二屆理監事交接晚會。國際扶輪前社長黃其光、前理事林修銘、台灣總會理事長張信及多位總監、總監當選人、總監提名人等貴賓蒞臨，出席人員近 230 人，席開 23 桌。康義勝理事長發表感言，說明 2015 年 3 月受命於當時國際扶輪社長黃其光，改組扶輪出版委員會，兩年來，改革中文扶輪月刊及聯合各地區兩次辦理服務計畫成果聯合發表會與首度舉辦 2018 台灣扶輪公益新聞金輪獎，推動扶輪公共形象。國際扶輪前社長黃其光、前理事林修銘分別上台致詞嘉勉。隨後由康理事長頒發感謝狀及無私奉獻琉璃獎座給出席的第一屆理監事，並頒發紀念品給長期投稿扶輪月刊貢獻卓著的扶輪社友。

PRIP Gary 監交第一屆／第二屆理事長交接

PRIP Gary 國際扶輪黃其光前社長介紹第二屆理事長陳弘修前總監，並監交第一屆第二屆理事長交接。新任理事長陳弘修隨後致贈「碩畫宏謀」飛翔雄鷹琉璃給第一屆理事長康義勝前總監，以誌紀念。他稍後在致獻詞時，除了感謝第一屆理事長打下良好的基礎及種種變革與改進之外，表示當天是重責大任的開始，「兢兢業業，如臨深淵，如履薄冰」是他心情的寫照。他請大家一起努力為台灣扶輪奉獻。致詞完畢後，他頒發聘書給出席晚會的第二屆理監事。接著餐會開始，大家在精彩的表演的助興下，與會扶輪領導人、新舊理監事及寶眷與社友紛紛敬酒聯誼，最後在晚上 9 時 50 分盡興而歸。

第二屆理事

第二屆理事長頒發聘書給新任監事

國際扶輪台灣總會綜合報導

國際扶輪台灣總會秘書處

內政部公益服務績效獎

國際扶輪是結合各行各業精英與專業人士的公益服務團體，扶輪宗旨在於鼓勵社員透過學習與服務，培養領導能力，藉增廣相識擴展服務的機會。台灣 12 地區總監秉持著扶輪五大服務並執行落實：1. 社務服務 (Club Service)、2. 職業服務 (Vocational Service) 、3. 社區服務 (Community Service)、4. 國際服務 (International Service)、5. 新世代服務 (New Generations Service)。國際扶輪台灣總會向內政部申請公益服務績效獎表揚 12 地區總監。

接待外交部「美國 NGO 青年領袖訪問團」

日期：107 年 4 月 25 日 (星期三) 下午 2:30
地點：國際扶輪 3482 地區 7 樓會議室
出席人員：

1. 國際扶輪 3482 地區總監劉思楨 DG Skin(總會理事)
2. 總會秘書長賴正時 PDG Victor
3. 總會理事兼財務長周信利 PP ISO
4. 國際扶輪 3490 地區板橋群英扶輪社副社長陳冠婷 VP Jetina、社友康家豪 Andy

美國 NGO 訪問團成員：

1. 卡可琳女士：「西雅圖扶輪社」副社長暨「消除瘧疾夥伴」執行理事 Ms. Corinne Cavanaugh, Vice President/ Board Director, the Rotary Club of Seattle/Rotarian Malaria Partners
2. 羅斯先生：「美國繁榮組織」新罕布夏州草根活動部主任 Mr. Ross Connolly, Grassroots Director, Americans for Prosperity-New Hampshire
3. 簡樂真女士：「亞洲協會」北加州行銷及策略經營主任 Ms. Laura Jenkins, Marketing and Strategic Partnerships, Asia Society Northern California
4. 麥道格女士：「國際婦女運動基金會」執行經理 Ms. Brynn MacDougall, Executive Manager, Women's Campaign International
5. 蜜肯絲女士：「開放社會基金會」資深研究員 Ms. Jasmine Mickens, Senior Policy Associate, Open Society Foundation
6. 席維瑞先生：「前進科羅拉多」執行長 Mr. Ian Silverii, Executive Director,

ProgressNow Colorado

7. 強森女士：紐約「人類影響研究所」代表 Ms. Olivia Scott Johnson, Delegate, Human Impacts Institute
8. 陳奕圜女士：外交部北美司地方事務科薦任科員

由外交部北美司地方事務科薦任科員陳奕圜女士帶領美國 NGO 青年領袖訪問團七位成員到總會進行扶輪友誼交流參訪。

1. 首先由總會秘書長賴正時 PDG Victor 致歡迎詞，對NGO表示尊敬也歡迎此次的參訪。

PDG Victor 分享 D3490 地區在國際社區服務部分的表現，在菲律賓、蒙古、緬甸、泰國、尼泊爾以及柬埔寨都有付出，特別是在菲律賓，3490 地區扶輪社建造了 61 間的民房幫助菲律賓的貧困戶，以及一間圖書館和一間醫療診所。在國際醫療服務方面，配合世界社區服務和 VTT，我們也提供了 12 台移動式牙醫設備給蒙古，並且提供教學半年。

2. 青年訪問團中的卡可琳女士是西雅圖扶輪社的副社長暨「消除瘧疾夥伴」執行理事。西雅圖扶輪社有 440 位社友，是全世界第四大扶輪社。此次來訪介紹宣傳了他們消滅瘧疾計畫的國際合作夥伴 Rotarian Malaria Partners 以及這個計畫。配合全球獎助金這個組織也消滅了 90% 的瘧疾在 Katakwi。在菲律賓與馬尼拉扶輪社合作，在消滅網路色情這個領域特別用心經營。PDG Victor 也問及她們有什麼樣具體的作法在防止網路色情交易這塊，因為我們知道網路犯罪並不好防範。這個計畫也結合了 IJM 這個組織，結合政府單位跟警察合作，督促與避免網路色情交易。

3. 國際扶輪 3482 地區總監劉思楨 DG Skin 提及 2017-18 年度為國際扶輪 3482 地區的創區元年，目前共有 70 社，2,562 位社友。今年度我們主要幾個大型服務計畫為偏鄉英文教育、資深人力開發幫助中高齡就業、根除小兒痲痺慈善募款音樂會及一人一樹愛地球。偏鄉英文教育乃是 3482 地區 95% 社支持的服務計畫，旨在利用線上軟體連結偏鄉小學生與城市高中生，讓他們透過在校時間，每週一次教學相長。資深人力開發旨在募集友善中高齡的職缺，並且透過網路媒合工作。

4. 財務長周信利 PP ISO 今年度擔任 D3490 NGSE 主委，也藉此機會跟西雅圖地區扶輪社宣傳 NGSE。卡可琳女士表示他自己本身也是 GSE 成員之一，到過俄羅斯交換。自此認識了扶輪社進而加入西雅圖扶輪社。所以對扶輪社的國際交換有很大的熱忱。盼今後 3490 地區可以與美國西雅圖地區做 NGSE 交換。

5. 會後雙方交換見面禮，卡可琳女士贈送了一個徽章給秘書長賴正時 PDG Victor，希望今後也能成為扶輪社消滅瘧疾的成員。總會也準備 2017 年台灣扶輪英文年刊、臺灣扶輪月刊 4 月號、3490 地區 NGSE 宣傳手冊給美國 NGO 青年領袖訪問團團員每人一本，並致贈台灣總會小錦旗一面，盼有機會與台灣的扶輪社合作。

全體榮譽董事合影

財團法人中華扶輪教育基金會
第三屆榮譽董事聯誼會

台灣扶輪月刊駐地記者／洪沛羽

4 月 27 日上午 10 時在板橋凱薩飯店舉行財團法人中華扶輪教育基金會第三屆榮譽董事聯誼會，董事長 PDG Trading 郭道明特別感謝這些扶輪前總監、榮譽董事們對扶輪基金的支持，與基金的挹注，讓扶輪基金會能持續為台灣培養一流的人才，也幫助這些碩、博士生，讓他們在求學過程能順遂，期許他們日後在職場努力工作，除了將能力貢獻社會，也希望在成功之餘，能幫助更多的人，發揮他們的影響力，讓社會更加的祥和美好。

董事長提起在他任內，致力推動文化教育的交流，除了成立榮譽董事聯誼會，也將推動全台各地區最精采 5 場演講，讓各地區的扶輪社友能透過這樣活動學習成長，在今年更有高達 259 位碩博士生獲獎助金，得到扶輪基金的幫助，在即將任期屆滿的此時，董事長郭道明亦心繫於扶輪基金會的種種事務，相信扶輪基金的運作一定會持續幫助更多優秀學子。

PRIP Gary 提起，扶輪基金會已經 42 年，總共幫助了 4,000 多位碩博士生，特別是在郭道明董事長任內，為基金會增加了 6,000 萬的基金，增加很多董事，為基金會帶來很大的貢獻，而這些受獎生在社會上各行各業，都有極優異的表現，有校長、副教授、醫師、企業界優異人士…等等，對社會起到非常，正向的作用。

當天的聯誼會，在執行長 Victor 細心安排下除菜餚精緻，與會二位貴賓，中華民國對外貿易發展協會副董事長劉世忠，分享的主題「台灣經貿與新南向」，另一位與會貴賓，台北市北投健康管理醫院副院長錢政平帶來講題，「健康管理：如何保養自己」，內容精彩實用，感謝二位佳賓在百忙之中撥冗分享。

當天也請到 3522 地區前總監黃金豹

董事長郭道明與受獎生

董事長郭道明，PRIP 黃其光與榮譽董事合影

PDG Amko、宋多加老師、陳欣豪老師，和「扶輪心 台灣情」歌唱大賽冠軍謝佳紋為我們帶來音樂饗宴。表演的節目水準一流。

扶輪二大主軸，聯誼與服務，往往在聯誼的同時已經決定了許許多多對社會的服務項目，這是社會大眾看不到的內涵，社會大眾常在 FB 看見扶輪社的聚餐聯誼，然筆者在一次次採訪中，漸漸認識扶輪為社會默默付出的一切，也深深的佩服扶輪社友無私無我的奉獻，出錢出力，無所求，只為社會更美好和諧。

一個簡單的計畫，可救無數個家庭！

實地探索非洲烏干達邊境部落

國際扶輪 3482 地區台北中城網路扶輪社
2017-18 社長王彥清 P Kelvin

兩年前，成功執行了一次全球獎助金新莊盲人重建院計畫後，感受身為扶輪人我們不僅需要一個好的計畫，更需要成為台灣社會的正向力量的來源，並吸引很多志同道合的扶輪好朋友們一起加入服務。早在 2017 年八月底與母親 PDG May 前往美國芝加哥總部參加 Area of Focus Major Gift Initiative Committee 的會議時，Dr. Anne Matthew 就是這個委員會的主委。藉著與她的深度會晤，分享到台灣扶輪社的人道參與，以及分享過去服務的計畫跟範圍，她提及非常多國際上最急切的人道援助計畫，多數為非洲案例。使我也想到我們 2017 年已故的 RIPE Sam，他本人就是來自非洲烏干達。因此我就開始去研究非洲烏干達弱勢族群的現況來籌劃一個全球獎助金計畫作為一個發起地來紀念他。

藉由 2017 年 12 月間，Dr. Anne Matthew 來台參加台北亞太研習會時再次與他碰面，並邀請她協助並參與「愛女孩」計畫 (推動非洲婦女關懷與職業教育工作)，她非常開心也很希望能夠一同參與幫助這個計畫。Dr. Anne Matthew 女士，她本身非常重視教育，因此一拍即合。因為這個烏干達計畫，就是幫助非洲偏鄉的民眾有一技之長及正常收入。本計畫符合扶輪六大焦點領域之一的「社區的經濟發展」。

「愛女孩之非洲烏干達全球獎助金」這個服務計畫，主要針對非洲偏鄉的女性的議題來展開。何謂愛女孩？因為非洲幅員廣大，偏鄉基礎設施不足，上課或是工作採購都是要長途跋涉，離家很遠，然而女孩在遇到生理期的

台灣國際人道救援組織——舊鞋救命 (Step30 International Ministries) 國際志工 Elle、P Kelvin、Dr. Anne Matthew 及舊鞋救命國際志工 Isaac

階段，常常因為無法取得衛生棉，一般基礎教育在非洲已屬於難得，更不用說衛生教育。愛女孩計畫是藉由縫紉技術，並傳遞女性生理健康知識。我們打算藉由這個計畫，推廣至難民營、偏鄉婦女及未成年少女參與這個計畫。

執行內容就是製作可重複使用的「布料衛生棉」。我們身在已開發的國家及大城市內，享盡各種生活便利及資源，而非洲偏鄉物資缺乏，婦女地位低落，依傳統認知，生理期被視為汙穢不潔，又沒有健康衛生的物資可取得，生理期的女孩不能上學，生理期的婦女也停止工作。因此這個計畫教導縫紉技術與衛生教

育，除了讓難民營與非洲偏鄉婦女學到一技之長，還可提供她們基礎教育，衛生教育須知。以及正確工作態度，發展自給自足的經濟模式，藉由縫紉訓練與商業訓練溝通方式，增加實際收入，及減少援助與降低歧視的等等情況。

近兩年全球氣候異常，東非的政治、經濟，飢荒、難民等問題盤根錯節。南蘇丹的戰火，剛果政治的動盪，湧入烏干達逾百萬的難民，也讓當地的物價不斷飆漲，原本生活艱困的居民，當難民的湧入，讓生活更加雪上加霜。

非洲烏干達當地女孩們正在專心的學習縫紉布衛生棉一台灣國際人道救援組織——舊鞋救命 (Step30 International Ministries) 國際志工們愛心耐心地教導女孩們學習如何縫紉布衛生棉

非洲烏干達當地製作布衛生棉的裁縫車

本次決定參與該計畫，當下決定獨自前往非洲實地考察觀摩！其實國人前往非洲都必須依規定要打針及吃藥，並安排時間到醫院掛號看診。非洲地區需要自費施打黃熱病疫苗，來預防被非洲病媒蚊蟲咬傷，產生高燒不退之相關情形。另外須要購買預防瘧疾病的藥物前後必須服用一個月，這些預防工作，都是非洲常見的疾病。在非洲偏鄉常見的疾病瘧疾，或是飲用水不潔引起的腹瀉、嘔吐、發燒、頭痛、四肢無力等相關症狀，卻因無醫療診所，或是有診所卻無藥物，所以必須謹慎預防，如遇不適需即刻就診。

本次活動參與來自台灣的國際人道救援組織「舊鞋救命」(Step30 International Ministries)。那裏有一群年輕朋友，在非洲偏鄉成立布衛生棉工作坊，教人養雞，種蔬菜挖水井，建學校，診所。並帶領著一群年輕人捲起袖子非洲蹲點，為著偏鄉的改變而努力。

對非洲偏遠地區來說，身為一個扶輪人，能夠實地走一趟非洲偏鄉其實就很足夠。非洲許多民眾其實對我們很陌生，成千上萬個民眾沒見過扶輪社的字，沒看過扶輪的 logo，許多民眾更沒聽過台灣。實地去考察一次，不但讓他們都認識了扶輪社，更見識了台灣人的積極與善心。希望再次聚集台灣的愛心放送到世界上最需

非洲烏干達當地孩童們與王彥清 P Kelvin

愛・女孩 (Love・Binti) 需要您——台灣人有愛、有關懷，請大家一起幫助讓非洲偏鄉赤貧的家庭與孩子們，只要我們願意，大家一點一滴的愛心聚集在一起，將會是非洲莫大的祝福。

要的地方。

這個計畫是藉由裁縫技術，建立當地援助的前哨點。受益的對象，不僅是窮人，而且是實際負責鄉間勞動力最主要來源——婦女，為直接援助的對象。援助婦女，改善婦女實際生活，就是援助一個家庭。以工作坊形式的幫助，無法引起當地官吏的興趣，也不至於透過社會菁英轉手，可直接援助困苦階級。每個工作坊將訓練 1 萬個種子老師，100 個工作坊，將幫助 100 萬個女孩。

服務越多，收益越大。希望藉由全台灣所有地區的力量來幫助這些非洲赤貧偏鄉的部落、以及難民營，協助當地婦女能夠走出來工作，教導製作自給自足布衛生棉，傳遞衛生教育減少疾病，提高生存能力，創造就業機會，遠離戰亂，讓我們這個非洲烏干達全球獎助金計畫全世界各地區都出一點力來響應幫助更多需要被幫助的人們吧！

這個計畫還有很長的路要走，但我們都深信愛的力量。台灣人有愛、有關懷，請一起來為非洲孩童們的明天努力！

感謝 D3510 地區高雄路竹扶輪社社長當選人 PE Piston 及秘書 Allen 大力支持與參與計畫！

誠心邀請全台灣所有地區共同熱情響應參與讓愛飛翔～愛・女孩 (Love Binti) 全球獎助金 (Global Grant) 服務計畫。

GG 案號：GG1861665

發起人聯絡資訊

E-Mail：iamkelvin@hotmail.com

LINE ID：iamkelvin2

Mobile：0987427469

號召所有扶輪人一起〈傳愛到非洲——讓愛飛翔～愛・女孩〉。

國際扶輪 3482 地區年會記趣

3482 地區第一屆年會籌備委員會主委
台北西北區社 陳斌超

在一個忘記的日子裡，開車在中山北路上，準備前往友人處聚餐。車上電話傳來一個熟悉的聲音，DGE Skin 開朗笑聲及扶輪人不推遲、不爭取的處事原則下，莫名地接下 2017-18 年會籌備委員會主委職務。原以為是 3480 地區第 31 屆年會主委，心想行事如儀如法炮製，依前人腳步做，該不是難事？

不到數月，成立新的地區已成為事實，且自己將是 3482 地區首屆年會籌備委員會主委，雙肩壓力突然變得沈重，一向無所謂個性的我，突然覺悟了新的地區成立，讓原擋著事務革新與創新的所有藉口一下被拿掉了，再加上總監帶回了 MAKING A DIFFERENCE 的口號。在與總監深談溝通後，確立了年會籌辦方向，Butterfly 立即從事組織編組與人員委託工作。在事務長 PP Johns 與秘書長 PP Stephen 協助下將重要職務執行長人選確認後及其他人才尋求方向，非常慶幸的邀請所有人員協助的事務進行十分順利，在此特別感謝所有扶輪前輩對扶輪社員的訓練，讓社員們都以實踐親力親為做服務為樂趣。非常謝謝前輩們！

接著做了各個工作崗位的權責區分說明，將年會工作做成網狀組織分配。讓原以為複雜的事全部細分後變成易懂與簡單，各權責負責

總監 Skin 及夫人進場

DG Skin 致詞

旗隊進場

成功中學儀隊

人又將負責事務平面展開。如此反覆縱橫去審思，雖然前後只開了約十次會議，但各全會、各組織都能夠清楚與激發各項工作，並以委託時之「簡樸隆重」四字為主要思考方向。

從 11 日凌晨與總監 Skin 與 ARC Naomi 接機，看到一位十分和藹可親的 RIPR Judith Bain，緊張心情放鬆下展開接待工作。13 日晚上歡迎之夜的規劃，是一個由總監宴請 RIPR Judith、前總監、國外賓客及扶輪基金鉅額捐獻社友，席間到處充滿感恩與喜悅氣氛，讓歡迎晚會精彩萬分。開幕式一全會旗隊與成

RIPR 參與晚宴上台同歡

捐贈內政部消防署生命探測儀

功高中儀隊隆重進場及助理總監社長們熱情列隊於走道兩旁，歡迎年會主要賓客來到會場，如同一場嘉年華會的開始，全會上充滿歡愉。聯合例會鼓勵九成的扶輪社參與聯合例會，邀請唐鳳政務委員吸引了近半的地區社員參與，造成午餐爆桌盛況，相信已經創造不易突破的紀錄。二全會與三全會雖在輕鬆與嚴謹的態度下快速進行，但也在其間從容展現整個地區各社在 2017-18 年度各項社員成長、服務事項、及地區大型服務成果。來到晚宴前的一場雞尾酒會讓社員一天疲憊身心得到放鬆，準備用快樂心情來參與扶輪之夜。當晚會開始，八仙送福就造成笑點高潮，等總監 Skin 與 RIPR 致詞後，由專業接手，之後就由越來越多社友參與表演，一直到五族表演時已經全體在場社員都參與表演。連 RIPR Judith Bain 也都融入其

END Polio 捐款，由 RIPR Judith Bain 代表接受

致贈聯合例會主講人唐鳳政務委員感謝狀

與晚會表演者合影

中。一直到司儀宣布晚會結束，社員仍依依不捨不忍離去！可見精彩盛況。

整個年會從規劃到執行，全部繞著傳統與創新主題，在簡樸心態裡卻做出一個讓社友事後回味的年會，檢討會時雖有一些可以加強改善之處。但整體上是一個成功的年會。在此借用此版幅向 3482 地區第一屆年會籌備委員會所有成員說聲謝謝！沒有您們近半年的付出絕對沒有這甜美果實。也謝謝總監 Skin 讓我們有自由發揮的空間。更謝謝 3482 地區所有社員，因為有你們參與讓年會更加圓滿精彩！謝謝大家！

DG Skin 與 RIPR 及年度新社友合影

RYE 交換學生合影

地區年會隆重進場

國際扶輪 3490 地區年會在宜蘭運動公園盛大舉行

文／本刊駐 3490 地區文字記者 陳正吉 PP School

國際扶輪 3490 地區一年一度的盛會——地區年會，今年選在空氣清新、環境優雅的宜蘭運動公園一連舉行三天 (4 月 13-15 日)，地區總監謝漢池是宜蘭人，他希望藉此機會歡迎大家來好山好水好景色、充滿濃濃人情味的宜蘭，感受宜蘭人不一樣的款待。

目前該地區共有 94 個扶輪社，總人數達 5,454 人，這次來宜蘭參加的人數近 2,000 人，社友遍及新北市、基隆市、花蓮縣和宜蘭縣。除此之外，接受扶輪社輔導協助的次團體有：扶青團 14 團、扶少團 41 團、扶輪社區服務團 8 團。同時也有遠從澳洲、韓國、日本和菲律賓來的國際扶輪外賓。

國際扶輪社長萊斯禮 Ian H.S. Riseley (澳洲人) 也特地派代表莫理・斯達克 Maurie Stack 前來祝賀。(4 月 13 日 17:00

歡迎 RIPR 暨鉅額捐獻人晚宴

總監於礁溪長榮鳳凰酒店舉辦歡迎晚宴)

首先登場的是頒獎表揚四個今年度代表性的聯合捐贈扶輪社 (羅東扶輪社捐贈的獨居老人關懷巡迴服務車會開來現場) 代表接受表揚的扶輪社有：

1. 新莊東區扶輪社——捐贈「恆春旅行醫院行動醫療車」新台幣 300 萬。

聯合捐贈表揚

扶輪社特優獎頒獎

2. 新北第二分區 (板橋地區) 扶輪社——捐贈「愛樂種子公益音樂教育」新台幣76萬。

3. 羅東扶輪社結合宜蘭地區扶輪社——捐贈羅東養護所購置「獨居老人關懷服務車」新台幣 103 萬。

4. W.C.S 委員會 (宜蘭扶輪社) ——捐贈陽明大學附設醫院「失智照發中心醫療器材設備」新台幣 68 萬。

地區總監謝漢池表示：扶輪社友經常掛在嘴邊的一句話是：「進來學習，出去服務」，這句話點明了「參與扶輪是一種學習，關懷社會就是做社區服務」的扶輪「超我服務」精神。今年度的扶輪主題是：「扶輪改善世界 ROTARY：Making A Difference」因此，我們積極鼓勵社友們行有餘力，多做善事，今天我們在世界的各個角落都能看到有扶輪社去改善社區的生活和環境，諸如疾病預防與治療、水與衛生資源、婦女與兒童健康、基礎教育與素養、經濟與社區發展…等等。今年度我們的扶輪基金捐獻達 USD 2,111,336(約新台幣 6,200 萬元)；中華扶輪教育基金捐獻達新台幣 1,800 多萬元 (累積百萬元捐款社 16 個扶輪社)；另外我們也充份利用年度獎助金增加人道服務計畫，計有 1. 地區獎助金 District Grants (DG) 44 件 USD 230,856(新台幣 676 萬元)、全球獎助金 Global Grants(G.G.)22 件 USD 859,182(新台幣 2,516 萬元)，這就是扶輪人善盡社會責任義行善舉。

籌辦這次年會的主委鄧朝松表示：扶輪改善世界，是本屆的扶輪年度口號，因此我們冀望整合有限資源去創造扶輪無限的可能，我們將宜蘭運動公園的體育館佈置成年會會議的場域，休息時走到外面是視野遼闊的草地，我們挑戰了場地的極限，充分展現我們為了表彰年度成果的地區年會，以最少的資源發揮了最大效益。宜蘭地區辦年會總是秉持「用心創新、熱情迎賓」的心情，歡迎大家的到來；以「鄉下人辦喜事」的心態，讓大家能夠收穫滿滿，有賓至如歸的感覺。

一連三天的活動當中也請到前環保署長簡又新博士以「迎接永續發展目標的大時代」為題作維護環境生態、保護行星地球的專題演講；邀請辦理社區服務績效卓著的扶輪社友分享「我的扶輪感動」小故事。

RIPR 也在扶輪之夜獻唱

鼓動扶輪

接著表揚地區超我服務獎、卓越貢獻獎、獎勵社員特殊貢獻獎——年度特別貢獻獎。

頒發團體獎項有：扶輪社優等獎、扶輪社特優獎、分區年度 3H 獎、服務計畫獎、扶輪家庭成長獎、中華扶輪基金奉獻獎、扶輪基金奉獻獎、國際年會推廣貢獻獎、地區年會貢獻獎、熱心協助獎等。

頒發個人獎項有：扶輪基金奉獻獎、地區服務功績獎、扶輪耆老特別獎、扶輪耆老獎、模範扶輪家庭獎、地區社員發展功績獎、地區新社發展功績獎等。

特別獎項有：總監年度獎、扶輪改善世界獎、總監 3H Team 獎、地區年會傑出貢獻獎等。

今年度為提昇扶輪公共形象，我們舉辦了下列活動：

1. 四合一的活動，包括：呼籲捐款給「根除小兒痲痺症」計畫的單車環島活動、單車聖火傳遞、2,000 人的公益路跑活動以及五場慈善音樂會，將募得的捐款捐給需要幫忙與關懷的社福團體、弱勢族群，冀望他們的生活能獲得及時的改善。

2. 世界社區服務在柬埔寨執行二項服務計畫：天使的微笑、點亮孩子的希望；

3. 配合 VTT 計畫提昇柬埔寨醫師治療唇顎裂的技術與能力以達到扶輪改善世界的目標；

4. 國際扶輪友誼交換計畫 (Rotary Friendship Exchange) 與韓國 D3750 地區進行扶輪友誼交換，藉由兩地區的社友及寶（尊）眷互相拜訪，體驗兩國文化並促進國際友好與和平；

5. 青少年交換計畫 (RYE) 今年度來訪 (INBOUND) 55 人，出訪 (OUTBOUND)55 人；

6. 新世代服務交換（NGSE）今年度交換三個地區，總共 12 位學員，團體交換約三週，個人交換為期六週。

這些共同為扶輪改善世界的理想都一一付諸實現，利用這次的地區年會表彰績優的扶輪社和績優的個人對社區、社會、國家乃至於全世界各角落這種「服務最多，獲益最大」的服務奉獻精神。

寶尊眷聯誼活動

國際扶輪3510地區
2017-18 年度第二十屆地區年會熱鬧登場

旗山扶輪社 PP News 林淑貴

國際扶輪 3510 地區第二十屆地區年會，107 年 4 月 14-15 日兩天假國防部中正國防幹部預備學校 (高雄市鳳山區凱旋路 1 號) 隆重舉行，4 月 14 日上午 9 時 30 分進行分組討論拉開序幕，主題有 (1) 扶輪服務；服務愈多獲益愈大，(2) 公共形象：人人都可以是扶輪報馬仔，(3) 青少年服務：培養年輕人擁抱世界的能力，(4) 行政管理：做個快樂的扶輪人。

12 時報到註冊 12 時 30 分各社社長伉儷及秘書伉儷及集合依序排列進場，進行年會開幕式典禮，年會主席張瑞欽致詞：地區年會是一個很重要的聚會，在這裡我們能夠相聚、能夠重溫友情、能夠聆聽 RI 社長代表報告國際扶輪基金會的動態，也聽取我們總監的區務報告，以及我們未來領導人 DGE、DGN、DGND 的未來展望，共同見證我們未來領導人的交接，看到 RYE 交換學生的表演，共享的熱鬧氣氛現場，也準備了美食與餐點，這些種種都值得我們參加。

總監莊景芳致詞：一年一度的地區年會在籌備委員會精心策劃下，地區年會是扶輪分享地區團隊及各色年度服務成果的盛會，也是全體社友齊聚聯誼的好日子。此次年會由衷感謝年會主席 PDG Plastic 與籌備主委 PP Susan 帶領的團隊經過四個多月密集會議討論，大家同心協力無私付出完成年會籌備工作，也特別感謝秘書長 DS KC 給我的大力輔佐，同時感恩 RIPR Stan 及韓國貴賓的蒞臨指導。

國際扶輪社長代表李世定致詞：扶輪是獨一無二的，扶輪理念深植於人心，由於其

理念之崇高，原則之清新，所以才能生存茁壯至今，我們的扶輪領導人都是有願景、今天的行動將決定明天的扶輪未來，我們必須改善生活品質，增加希望。我們必須永遠記得豐功偉業並不是靠一步登天，而是要一步一腳印去實現的。蒞臨貴賓韓國姐妹區 3740 地區總監競立權榮山、韓國姐妹區 3722 龜山姜基喆也都上台致詞嘉勉。

3521 地區 2018 年地區年會紀要

地區年會籌備

地區年會籌備會主委
台北中山社方家翔 PP James

今年的地區年會是 3521 地區新成立之後的第一個年會。總監分享給年會籌備委員會執行長 PP Archi 和我的第一個想法就是 3521 只有 1,800 位社友，不可能再像 3520 時代 7,000 位社友的同樣方式來舉辦地區年會。所以我們三個人的第一個共識就是要把以往兩天多的年會濃縮成一天完成，但是又必須保留所有年會必須執行的事項。在這個前提之下總監提出了六個年會的主軸給籌備委員會，分別是「創新、環保、科技、感人、服務、家庭」。年會籌備委員會希望引用新的創舉包括網路 App 與雲端科技的應用，讓社友可以更方便、更快速、更環保的方式得到所有年會相關資訊，例如年會議程手冊的內容及各社的服務成果展示，或是頒獎由過去各位社友一一上台接受表揚改為以社為單位加上各社得獎的社友一起進行。

地區總監 許仁華 DG Jerry 致詞

除了這些創新的做法之外，總監也希望可以彰顯扶輪最重要的核心價值，那就是服務和友誼。跟過去年會的一些重大改變，包括把總監之夜改名為扶輪家庭之夜，來突顯家庭對扶輪友誼的重要性。另外也邀請三個過去長期接受新生、天母和陽明扶輪社所輔導的團體來晚會表演，希望透過這些團體的故事來感動，來激勵與會的社友，未來可以更加熱情地投入

服務，另外也來榮耀這三個偉大的扶輪社，讓各社可以分享他們所做的改善世界 Making A Difference 的服務。

很高興在籌備委員會社友們的全力投入之下，上述的創新做法在 4 月 14 日的年會當天一一實現了。更高興的是，在這一天的年會中有超過了 1,200 位社友的參與，一起見證了 3521 地區的第一個年會。

最後由衷感謝所有參與的社友，籌備委員會成員們的辛勞，及總監的領導，讓年會可以順利地進行，並圓滿的劃下句點。

開幕式

年會開幕式委員會主委
台北九合社林永冠 PP Kenny

悠揚的國歌彷彿還在耳邊迴盪，3521 地區 2018 年地區年會已經落幕一個多星期了。年會三工夥伴們開會討論的景象、場勘的景象、場佈的景象、彩排的景象、登場的景象一幕一幕倒轉，彷彿才開始要年會籌備委員們相見歡。

日子一天一天過，一個月一個月過，突然間來到了 11 月下旬，才驚覺剩下沒幾個月就要提槍上戰場了。於是相求開幕式副主委北安社 IPP Irene，第一全會主委華朋社 PP Jack 和副主委華岡社 PP Christina 之前開會的細節，拼拼湊湊有了開幕式的「雛形」。期中執行長 PP Archi 不厭其煩的不斷更新、提醒我的盲點，才讓開幕式的輪廓出現，我也因此驚醒自身任務的重要性。

RIPR Robert Richards 伉儷

今年的開幕式很熱鬧，也和第一全會無縫接軌，算是順利。整體表現好不好不能自己說，但是看到 DG Jerry 臉上的緊張表情慢慢釋放，開幕式和第一全會夥伴們也都放下一顆忐忑的心。很榮幸接這份工作，也很高興能完

美落幕。所有夥伴都辛苦了，不論幕前幕後，就是一個絕佳團隊。

聯合午餐會

聯合例會委員會主委
台北北區社許偉伸 PP Matt

本次 3521 地區創區第一次年會的聯合午餐會，報名人數踴躍，達 887 位之多，只有少數兩個社沒有報名，幾乎要全部社都動員了。感謝總監與年會主委的努力，還有北區社幹事的協助，當天出席的人數也比預期中踴躍。

活動首先由聯合例會共同主席 (15 個主辦社社長) 鳴鐘宣佈開會。接著由司儀，也是聯合午餐會籌備副主委北安社 PP Chu-Ko 及華朋社社長 JK 介紹聯合例會主席以及貴賓。然後由聯合例會共同主席代表，圓山社社長 Andrew 致詞，總監 Jerry 致詞，接下來就由仰德社社長 Isabel 介紹今天的主講人 - 台積電慈善基金會董事長張淑芬女士。

張董事長以她個人的人生經歷鼓勵大家要快樂、自在。至於要如何快樂自在，那就是要捨得——有就是無，無就是有。還有就是轉念。最後張董事長以唱的方式，希望用她的聲音把大家帶到最深層的靜思，並把福報分享給大家所想要分享的人。張董事長的演講深深的感動了在場所有的人。

本次活動承蒙總監 Jerry 及年會主委 PP James 鼎力支持及協助，還有執行長 PP Archi 最細膩的提醒與支持。當然還有最賣力的副主委 PP Chu-Ko 以及 PP Nancy 與 CP Wedding。在此我表達最由衷的謝意，謝謝你們讓此次的活動圓滿成功。

四全與閉幕式

閉幕式委員會主委
台北中原社靳蔚文 PP Vivian

地區年會像是一首樂曲，有起承轉合，抑揚頓挫，在華麗炫目的開場、緊湊紮實的分享、豐碩成果的驗收之後，年會一天的行程走到了閉幕式。在這收尾的時刻，腳步慢下來了，心情沉澱下來了。總監 Jerry 的指示，就是要誠摯的感謝團隊，在年會閉幕敲鐘時，所有 AG、DAG、社長和他一起在舞台上為圓滿達成本年度使命留下註記。

經過幾番周折，克服了很多困難，所有元素準備完整，終於到了年會那一天四全與閉幕式上場的時間。順利地照著程序走完成了四全，在眷屬聯誼會悠揚的歌聲中閉幕式開始了。三首曲子都有深刻的寓意，加上寶眷苦練的整齊動作，真是美不勝收。接下來由主席，也就是我們的總監 Jerry 致詞，一反在前面幾個全會照稿宣讀的方式，總監不看稿致閉幕詞，字字句句發自肺腑，他謙稱自己只是啦啦隊 Cheer Leader，而所有的夥伴則是 Great Team，大家都非常佩服總監，也感覺貼心至極。

總監的溫暖話語，把接下來「榮耀各社」影片順勢的導入。十位歌詠比賽選手組成的美聲合唱團輕柔的開唱，LED 大銀幕開始播放從 2017 年 3 月各項訓練會揭開序幕的年度活

動。一張張的照片投射出來，台下的觀眾專注的看著銀幕，自己或熟悉的夥伴不時出現，時間的長河慢慢流逝，光是在地區我們就播放了三十七個活動，這還不包括社秘會、助理總監會、還有很多其他的會議活動，實在非常驚人。接著從第七分區分的亮點活動開始，播放七分區各社的服務活動，而每一個分區的團隊，就在一個一個分區回顧影片中榮耀的上台，慢慢的舞台站滿了人，最終在「掌聲響起」的歌聲中，我們敬愛的 Jerry 總監慢慢的走上台來，因著歌聲、影像、台上齊集相處一年的夥伴，總監真情流露，非常的感動，而大家也一一去擁抱總監，許多人都呼喊著：總監，我愛您！辛苦一年，點滴在心頭，支撐每一位的，是自己的責任感與堅持，也是彼此的扶持與相依。

閉幕鐘聲響起，年會結束，象徵大家努力一年的任務告一段落，但是我們的友誼長存，而一年的誠心服務也深駐在每一位的心頭。

3521 地區年會晚會

扶輪家庭之夜籌備主委
台北華朋社陳建揚 PP Young

2018 年國際扶輪 3521 地區的年會，最重要的主軸就是要符合 RI 今年的主題「Making a Difference」。要怎麼不同呢？首先，整個年會的活動長度，從兩天一夜轉換成更精彩、緊湊的一天一夜，時間看似縮短，但內涵卻紮紮實實，毫不馬虎。至於晚會，當然也要創造出不一樣的晚會。很慶幸有最優秀的總監及超棒的團隊協助，大家集思廣益把整個晚會的豐富的內容及創新的主軸規劃出來。尤其是總監，他認為年會的晚會應該是所有扶輪人聚在一起歡慶的活動，而不是突顯總監的時刻，所以我們一改過去所謂的「總監之夜」，賦予一個全新的名字「扶輪家庭之夜」，代表此晚會是所有扶輪人像家人一樣相聚歡慶的夜晚。

既然「扶輪家庭之夜」是所有扶輪人的夜晚，那所有的節目及活動一定要有扶輪人的參

總監全家合奏

與才算數。為了讓更多社及社會瞭解扶輪在做些什麼，對社會服務了什麼，我們特別透過地區的甄選，選出三個有長期協助一些團體突破困難與障礙的服務，於是特別邀請他們一起來參與晚會。這三個服務活動分別是：台北新生扶輪社長期幫助台北市蘭州國中成立管樂團，把無人理會關注的同學們集合起來，從不會、排斥，到成團、到得獎無數，著實是扶輪的服務典範。再來是台北天母扶輪社長期協助台北啟聰學校的孩子們突破天生的障礙，發掘更多元的能力。孩子們雖然聽不見，卻能抓到節拍，用舞蹈與律動來表達，這也是扶輪改變人類的力量表現。第三個表演是由台北陽明扶輪社長期支持台灣身心障礙者音樂關懷協會，幫助視障的小朋友，透過音樂的學習改善情緒行為，甚至還學得一技之長可以謀生，充分展現扶輪改善世界。

除此之外，我們特別安排眷屬聯誼會的舞蹈班來展現一年來苦練的成果，還有 RYE 訓練有成的舞龍、舞獅及三太子的表演，也有扶青團結合熱舞及棍舞的創新舞台劇，更有歌詠比賽傑出表現的扶輪歌手演唱。除此之外，還有多位社長及助理總監粉墨登場親自演出，當然不能錯過總監及家人們精彩的表演。以上這麼多元豐富的節目，完全由扶輪人擔綱，不假他人之手，這就是全新的「扶輪家庭之夜」。

感謝台前及幕後所有演出及工作的夥伴們，我們一起完成任務，寫下 3521 地區創區

後的首次「扶輪家庭之夜」。We really make something different。

感想與感恩

RI 3521 地區總監

許仁華 DG Jerry

國際扶輪 3521 地區第一屆年會已圓滿落幕，我們共同創造了歷史，超過有六成地區總人數的社友及寶眷前來參加此次的地區年會，共同感受到扶輪大家庭的溫暖氛圍，謹向大家致十二萬分的謝意。

兩年前，我開始思考如何舉辦 3521 地區的第一次年會，我知道，若要將原先 3520 地區年會的模式直接縮小，一定是場浩劫，所以要做個創新的改變；而本年度扶輪主題是「Rotary：Making A Difference」，剛好符合求新求變的要求。我非常感謝 PP James 願意接受我的邀請出任年會主委，願意耐心聆聽我的想法與理念、願意與我共同承擔這可能是一場大風暴的改變。對於年會執行實務經驗，非常感謝北安社的 PP Archi 願意來擔任年會執行長，她任勞任怨、親力親為，承擔起所有事務性的工作推動，使所有年會的籌備工作都能夠順暢進行。

接下來是團隊的建立，感謝各組正、副召集人向我們推薦並組織了很優秀的各組工作團隊，使我們從年會前的各項聯誼及球賽活動就非常順利舉行。而年會中的場地、餐飲、交通、註冊…等工作都安排得盡善盡美，在此謝謝一至五組的正、副召集人及各籌備委員會主委。

此次年會，也首創設立了各全會的主委，來統籌各全會的各項籌備工作，以免有疏漏的地方。從負責 RIPR 歡迎晚會的 CP Doctor、開幕式的 PP Kenny、一全的 PP Jack、二全的 PP Vincent、三全的 PP Antony、四全與閉幕式的 PP Vivian 與扶輪家庭晚會的 PP Young，每一位都發揮了卓越的統籌能力，使各個階段都能無縫接軌、一氣呵成。而各位司儀的表現更是可圈可點，除了事前用心準備與排

練，掌握各全會的主軸與步調，使各全會進行毫無冷場，甚至在閉幕式司儀 PP Vivian 與 PP Jonathan 的掌控下，竟催出了我感動的眼淚。

而接待來自澳洲的 RI 社長代表 RIPR Robert Richards 伉儷，使他們能很愉快地參加年會，並感受 3521 地區社友及寶尊眷的熱情，是我們應有的禮數。RIPR Robert Richards 來自澳洲 9810 地區，與 RI 社長 Ian Riseley 同為 Sandringham 扶輪社的社友，感謝 PDG Pauline 伉儷出任 RIPR Aide，他們代表了地區，給予 RIPR 伉儷最周詳的接待，並充分提供了地區的資訊給 RIPR，使他們有了一次難以忘懷的旅程與年會體驗。而此次年會，我們也有三個國外地區包括二個姊妹地區 (菲律賓 3830 地區與韓國 3630 地區) 與日本 2660 地區的貴賓，非常感謝 PP Benjamin (首都社)、PP Serena (北安社)、PP Jessica (華朋社)、CP Henry (福齡社) 及 PP Yoho (華山社) 的用心協助接待，使貴賓們有賓至如歸之感，謝謝他們的辛勞與付出。

誰說地區重劃之後，會出現人才缺乏的斷層窘況？這次年會足足說明扶輪大家庭擁有來自各行各業的菁英，永遠不缺人才，重要的是如何在共同目標下，整合人力與智慧，同心同力發揮最大效力。我以身為 3521 地區這屆總監為榮、為傲，正如我在閉幕式的謝詞中所述：謝謝大家給我與 Judy 這個機會，帶領了偉大的團隊，為更亮麗的的扶輪未來盡一份力！

謝謝大家！有你們真好！

3521 地區活動花絮

地區眷屬聯誼會活動紀要

台北圓山社 PE Jacob 夫人
方汶琪女士

本年度最後一次眷屬聯誼會，是以「畢業」為主題，由社長寶眷及夫人們，戴學士帽，以「畢業走秀」揭開序幕。幾位社長特地到場為另一半獻花，感謝他們一年來的支持，會長和主委也幫未能與會的社長們獻花致意，花束裡還夾帶著社長的親筆小卡片，令寶眷們又驚又喜，感動不已。在韋瓦地「春天」小提琴協奏曲樂聲中，為春暖花開的三、四月份出生的壽星們，誠摯地獻上生日祝福。

瓊珠會長鳴鐘宣布會議開始，會長致詞中分享了「彩虹之所以美麗，是因為有多種顏色，共同存在；人生之所以美麗，是因為有很多人互相扶持，共享榮耀。」感謝寶眷的支持，每次都能夠踴躍出席，一起參與，共同成長，也感謝所有執委團隊的付出。

總監 Jerry 上台致詞中，感謝各位寶眷們的支持與協助，他說 100 分的團隊，有 99% 是背後的寶眷們功勞。也預告 4 月 14 日地區年會在圓山飯店舉行，有精彩的嘉年華活動，希望大家能共襄盛舉。

主委小鳳姐戲稱自己即將「失業」也要「畢業」了，感謝大家這一年以來的熱情參與，請繼續支持地區年會，也邀請大家 5 月一起去山林拜訪藝術家楊柏林。

天欣社寶眷羅時中先生介紹

了自由落體設計陳俊良董事長主講「策略策展」。陳董事長自 2001 年以一張「久違了、東風」成為首位贏得「法國國際海報沙龍獎」首獎的華人，2005 年以國宴餐具「天圓地方」拿下「香港亞洲最具影響力設計」大獎。直到近年來策展、創設服飾品牌「東裝」善於在美學創造上運用現代、東方語彙等元素引領出東方氣質與氛圍，期許將台灣推向國際舞台。

陳董事長說，台灣在汲取西方文化精髓的同時，在一片汪洋大海中，應該將設計的本質與文化根基，熟悉的元素、精神與內涵，轉化當代語彙，展現東方精神。以華人文化傳統為基礎，匯聚文化台灣的碁石，成就理想華人東方生活的風向，將東方語彙融合現代，經典呈現出台灣樸質的美感與態度。最後他說：「什麼是最好的時間？什麼是最好的地點？就在這

會長領執委團隊致謝來賓

個時間、這個地方，一起為台灣打拼努力！」期許我們在這塊土地上繼續努力。

今年度3521地區眷屬月例會，在此畫下完美句點。我們4月14日地區年會再見。

春光明媚好時光・參加扶輪野餐日

新世代聯誼服務委員會主委
陳鴻翌 台北沐新社 CP Jacky

舉辦扶輪野餐日起心動念是希望透過最輕鬆愉快的方式，達到年輕社相互交流的機會，近年興起的野餐風潮正是最好的選擇，在最自然的綠地環境與美食品嚐下交流，更是讓大家敞開心懷快樂聯誼。

去年10月28日因雨延期至今年4月1日舉行扶輪野餐日，依然不減大家想要參加的興

致。大安森林公園是野餐地點，交通便利，更是台北最大腹地公園地。號召扶輪人野餐一呼百應，當日百人野餐一同共享快樂聯誼時光，大家自行攜帶野餐墊、美食、美酒，彼此分享美食並藉此達到實質交流。許多扶輪家庭帶小朋友來參加扶輪野餐日，小扶輪們在草地上玩得歡樂也吃得開心，更有社友攜帶吉他等樂器在草地上唱歌，提供野餐悅耳的樂曲，使扶輪野餐日增添更多美好回憶。

歌劇 Opera

台北西區社 王子哲 PP Heart

西洋歌劇素來被視為欣賞古典音樂中最高的享受，因為它集音樂、戲劇、舞蹈及舞台設計等之大成。而歌劇院（opera house）本來是一種社交的場所，一八一九年英國名詩人拜倫男爵（Lord Byron）來到義大利，就是在威尼斯歌劇院裡的包廂內與某伯爵夫人大談戀愛而轟動整個歐洲的。歌劇不同於我國的平劇主要在於西洋歌劇的每齣戲都有它新創的旋律，絕無雷同之處，所以每次新的劇目演出，都要受到評論及考驗，若能成功，作曲家就因此一炮而紅，名利雙收，終生享用不盡。義大利早期作曲家羅西尼（Rossini, 1792-1868），年輕的時候即享盛名，十八歲成功地上演第一部歌劇。由於他又是多產作家，所以三十多歲就退休，快快樂樂地活到七十六歲，以歌劇「塞維亞的理髮師」而名留萬世。也有開始不順利而終享盛名的，如維爾第（Guissepe Verdi, 1813~1901），他年輕時開始作曲，也想要效法羅西尼，早一點成名，早一點退休，然而事與願違，二十六歲開始的幾部作品，並不叫好，以致生活拮据，又加上妻兒因傳染病俱亡，因而一度意志消沈，一九四一年終於以歌劇「那布果」(Nabucco) 成名，由於該劇中宣傳民族意識 (當時義大利在奧地利帝國的統治下)，因此大受歡迎。其後陸續譜出許多名作，八十歲尚有作品問世（Falstaff 為喜劇），其作曲生涯長達五十年以上，為義大利最偉大的歌劇大師。當時能與他相抗衡的就是阿爾卑斯山以北，同年紀的德國華格納（Richard Wagner, 1813-1883）。義大利歌劇一般都有非常動聽、令人迴腸盪氣的詠歎調，而華格納的歌劇則較類似神曲，他自己所寫的歌詞就像詩篇一樣，譜出的音樂一氣呵成，比較不刻意著重於詠歎調，所以他的音樂比較為愛好弦樂的人士所喜愛，似乎較不適合一般剛接觸歌劇的人來欣賞；而維爾第的歌劇如「茶花女」（La Traviata, 1853）、「吟遊詩人」（Il Trovatore, 1853）、「弄臣」（Rigoletto, 1851）及「化妝舞會」（Un Ballo In Maschera, 1959）等都是膾炙人口的作品，比較容易為人們所喜愛。而 1871 年為慶祝埃及首都開羅歌劇院開幕，首演的「阿依達」（Aida）更是維爾第無與倫比的傑作。維爾第之後的接棒人就是普奇尼（Giacomo Puccini, 1858-1924），他最後也是最有名的一齣歌劇即為「杜蘭朵公主」（Turandot），它的部份旋律採用我國甘肅省的民謠「茉莉花」(或曰茉莉花原為江西民謠，後因大遷徙至甘肅，遂成甘肅民謠)，劇中敘述北平的中國公主招婿的情形，其場面豪華，劇情曲折，而音樂更是旖旎動人，是最適合我國初學者入門的作品。普奇尼快要寫完「杜蘭朵公主」時就因病而死了，其後由其好友阿爾法諾根據其遺下的草稿完成。一九二六年四月二十五日在義大利米蘭史卡拉歌劇院 (Teatro alla Scala del Milano) 首演的時候，其好友兼名指揮家托斯卡尼尼（Arturo Toscanini）在歌劇演到第三幕後半柳兒自殺身亡時，就放下指揮棒，轉向觀眾嚴肅地

說：「歌劇於此處終了，因為大師於此時謝世。」當晚就沒有再演下去，從第二場才有整齣歌劇的演出。「歌劇於此處終了」這句話的另一種涵義似乎在表示義大利歌劇已止於普奇尼了。二十世紀雖有不少成功的作品問世，但似乎已找不出一位繼承者。而義大利歌劇自羅西尼、貝里尼（Bellini）、唐尼傑悌（Donizetti）、維爾第至普奇尼，一百多年的黃金時期於焉結束。這些義大利歌劇大師的作品加上德國華格納及奧地利莫札特（A.Mozart）的歌劇，兩百年來，成為世界各大歌劇院的熱門曲目，他們所留下的音樂是人類的文化寶藏，也是酷愛歌劇者的精神食糧，甚至有人以「沒有歌劇，我如何過日子？(How can I live without opera?)」為題大做文章呢！

P.S. 我希望各位扶輪社友及夫人，如果出國一定要去聽歌劇，可以先在國內訂票，或到劇院售票處等候，一定會有人來退票的。另外「貓」（Cats）、「歌劇魅影」（Phantom of the Opera），叫音樂歌舞劇（musical），而不是歌劇（opera）。

台灣 12 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2018 年 3 月底

資料來源：各地區總監辦事處

	2017 年 7 月 1 日		2018 年 3 月 31 日		2017 年 7 月 1 日		2018 年 3 月 31 日	
	扶輪社社數	衛星社社數	扶輪社社數	衛星社社數	扶輪社社員人數	衛星社社員人數	扶輪社社員人數	衛星社社員人數
3461	53	1	57	3	2,659	12	2,896	30
3462	57	-	58	2	2,684	-	2,685	15
3470	60	14	61	14	2,500	283	2,449	265
3481	64	13	69	14	2,057	171	2,323	172
3482	69	10	70	11	2,327	127	2,445	143
3490	91	4	93	7	5,073	47	5,369	93
3501	77	27	77	30	3,156	272	3,149	184
3502	54	17	55	15	2,141	163	2,332	156
3510	89	16	89	19	2,607	290	2,906	339
3521	47	4	47	4	1,720	34	1,742	44
3522	54	5	56	5	2,236	122	2,338	69
3523	65	11	68	12	2,233	153	2,277	93
總計	780	122	800	136	31,393	1,674	32,911	1,603

絆

——扶輪聯誼月談台日間的親善友誼

台北中山社 李博信 PP Marine

2018 年 3 月 1 日，第六屆台日國際扶輪親善大會假高雄漢來大飯店隆重舉行。日本來台出席的扶輪社員多達 650 名，台灣方面出席者約 400 名，盛況空前，充分表現了台日間之親善友誼。

大會中特別表揚了促進台日親善貢獻卓著的 2790 地區 1988-89 年度總監土屋亮平先生。土屋先生在過去數年間，每年帶領日本千葉縣的扶輪社員來台，除了前往烏山頭水庫瞻仰八田與一銅像之外，並每年捐獻 100 萬日圓於園區內種植櫻花，也與台灣的扶輪前輩們見面歡敘。他在受獎感言中特別提到他盡力於促進台日友誼，乃是承續他的扶輪恩師佐藤千壽熱愛台灣的遺志。

談起台日扶輪的友好關係，應該回朔到在日本扶輪界舉足輕重的佐藤千壽先生 (號石洞老人)，他是 1974-75 年度日本 358 地區的總監。他經常來台與台灣的扶輪友人相聚，他認為日本的扶輪社與台灣的扶輪社締結姊妹社最多，互動也最頻繁，因此建議台日兩國應該分別成立聯誼組織，以促進雙方的交流。於是在他的推動下，由日本的前川昭一前總監及 3460 地區林士珍前總監分別於 2007 年成立日台扶輪親善會及台日國際扶輪親善會，奠定了此後十年的蓬勃發展，成為台中、京都、台北、金澤、高雄舉辦台日／日台扶輪親善大會，出席扶輪社員均甚為踴躍。

土屋亮平先生於台日扶輪親善大會與多年好友相聚

土屋亮平於參拜八田與一銅像時低聲的對八田銅像說——無事で良かった

2008 年 10 月 23 日，一手推動台日扶輪親善的佐藤千壽於旅歐途中，不幸於德國法蘭克福醫院溘然長逝，享年 91

佐藤千壽於扶輪研習會中演講

土屋亮平先生接受台日扶輪親善大會表彰

佐藤千壽與台灣扶輪友人聚會

歲，其著作「佐藤千壽全集」收錄了其一生撰寫之企業、文學、藝術、社會福祉及扶輪的相關文章共計十一卷。

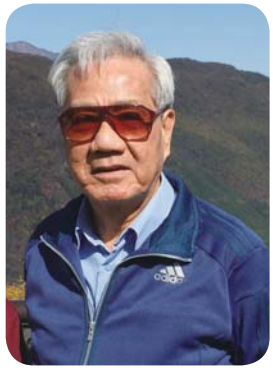
在太平洋戰爭結束後的蕭條時期，日本的經濟秩序奇蹟似的迅速起飛，因此各行各業的企業即開始大舉投資台灣，帶動了台灣戰後的經濟復甦，也奠定了台日間之親善關係。數十年來，在民間的積極交流之下，台日關係有很大的成就。當台灣發生天災人禍時，日本的官方和民間都紛紛提供援助；同樣的在 2011 年日本發生了 311 海嘯的空前災難時，台灣的民間也立刻給予龐大的支援，而轟動了日本全國，日本的民間人士或團體也紛紛來台表達感恩的謝意。

台灣與日本長久以來在政治、文化上具有唇齒相依的歷史淵源，由於這些難以割捨的友誼牽絆，即使在無奈的國際政治情勢之下，失去了邦交之誼，但是在民間各方面的合作與扶持並未中斷，而且更為緊密的持續交流，包括扶輪社等台灣四大國際服務團體、日本各地的台灣協會、中華民國扶輪米山會等等民間組織，都發揮了兩國間之親善與瞭解的發酵作用。

日本茶聖千利休說：「一期一會，和敬清寂」，我們要珍惜每一次相會的時刻，因為每次見面的情景心境都不一樣，即使在馬路上與有緣人的匆匆一瞥，都是彌足珍貴，因為一輩子就這麼一次。我們扶輪社員很幸福，每個星期的例會都能享受到不同氛圍的聚會；我們也有很多機會結識很多的國際友人，透過交流聯誼的場合，理解每個不同之民族及異文化的特色，而促進彼此的親善關係，達到透過「親善與瞭解」促進國際間和平共存的遠景。

因此，在進入每個扶輪年度最後的特別月——「扶輪聯誼月」的此刻，我們要熱情的擁抱我們所有的親朋故舊，和我們朝夕相處的社友們一起重溫我們的友誼，共同回顧燦爛的一年，更要以歡愉的心情迎接嶄新的扶輪年度。

擸ㄌㄚˋ 搔ㄙㄚˋ（垃圾）



台中中州社
林遠宏 CP Medico

擸搔不好寫，又不好唸，正確的發音應該是ㄌㄚˋ ㄙㄚˋ。古時沒有氣象衛星，單憑經驗來預測天候，在冬至前後如果下雪又下雨，過年就會有好天氣；反之，冬至如果是好天氣，過年可能就會有雪雨，而使得道路泥濘不堪，因之有句節氣諺語：「乾淨冬至擸搔年」。台語的口頭禪「擸搔鬼」大家都會唸，但會完整寫出這兩個字的人並不多，所以一般都省略筆劃而將之寫成拉扱（ㄌㄚ ㄒㄧ），字義是「以箕斂取穢雜」，由於穢雜多塵故字亦從土而寫成垃圾（ㄌㄜˋ ㄙㄜˋ）。古時候除了灰塵，幾乎沒有廢棄物，因之古時的擸搔與今日的垃圾是不能同日而語。

童年記憶所及，阿爸在中港路與英才路的交叉口附近開了一家醬油廠，當年是純黑豆釀造。黑豆蒸熟後摻以麴菌在溫室中使之發黴，發黴過程中會發熱，因而要不時地去翻攪以控制好溫度，這是製造醬油最關鍵的訣竅。約十天左右，當黴絲長到一定的高度，即可拌鹽入甕，並將甕蓋密封，放置屋外任憑日曬雨淋。半年後就可開甕，甕底可看到約十來瓶的澄黃汁液，這就是所謂的「壼底油」。它是近百公斤黑豆粹取的精華所在，也是上等醬油的原材。除了壼底油，剩下的就是製造次級醬油的豆豉，豆豉經過一番熬煮，最後變成了豆渣。這些豆渣會有養豬戶前來收購，成了豬隻的好飼料。因此，在醬油的製造過程中不會殘留任何的廢棄物。

記得小時候家家戶戶都會在廚房擺放一口餿水桶，所有的廚餘都捨不得丟棄，而倒在餿水桶裏，養豬戶會定期來收集餿水供作豬隻的飼料。當豬隻長大出稠（賣給肉商）後，養豬戶就會送些豬肉給收集餿水的家戶，當作謝禮。兩相得利，也讓垃圾減量，真可說是難得的環保概念。

從小家父就嚴格要求我不得將字紙隨意丟棄，他說讀書人對寫過字的紙張該有一份虔敬之心。如此相沿成習，直到現在我還銘記在心，不曾購買專用的稿紙，寫稿都是採用廣告用紙的空白背面，用完了還得將之打包，送給拾荒者回收，使得我家的垃圾少了許多，相對也節省不少資源。

早年沒有現代封閉式的垃圾車，就算再繁華的市中心區，也都是一、二十家的住戶共用一個水泥製的大垃圾桶，清道夫大概三、五天才會來一次，但從不曾有垃圾污染的問題，很多人甚至都還希望這個垃圾桶是放置在自己的家門口，以方便早上掃地後可以就近傾倒。那個年代商品很少有過度的包裝，任何家庭用品也都相當牢固，就算用壞了也一修再修捨不得丟棄，廢物利用變成了一種生活習尚。記得小時候家家戶戶都會在農曆十二月廿四送神日來一次大掃除，當天將所有不能再用的東西清除乾淨，一直到正月初五日就不會再有人將垃圾

拿到外頭去。那個時候的人將垃圾當成是寶，在新春年頭就將寶物往外丟，那個年將會不好過。如此知福惜福的環保觀念根深蒂固地存在於老祖先的生活中，難怪那個年代用不著推行什麼垃圾分類？

現代人對垃圾有截然不同的看法，認為垃圾是污穢又不文明的產物，而避之唯恐不及，只要家裏有一丁點的垃圾，就非要急著往外丟不可。殊不知這些自認為污穢的垃圾是來自於恥與為伍的自己，似此無視於周遭環境的污染，又大量製造垃圾的行徑，才真正是不文明，何能怪罪於垃圾本身。

我的診所正好位在一棟住滿百多戶住家的公寓巷口，裡頭的住家大都是上班族，垃圾車到來的時間與他們上班不一致，他們只好上班途中順道就丟在我診所的門前。有的人上的是夜班，黃昏時候開始就可見到垃圾的蹤影，三兩包垃圾帶來了示範的作用，漸漸路過行人也當成此地是垃圾的集散場，甚至還有外地的人專程跑到這裡來傾倒，直到第二天早上這裡就成了垃圾山，就算清潔隊員再怎麼清理，還是清除不了地上的一層漬污。我困擾、清潔隊員困擾、從這裡進出的百多戶人家也困擾，但大家寧可承受困擾也不肯讓那包垃圾在他家裡頭多待片刻，一有垃圾總得馬上一丟為快。後來，清潔隊在我門前豎立了一塊禁止傾倒垃圾的招牌，但似乎起不了阻嚇的作用，丟的人照丟，只不過在丟的當頭會注意看看左右。有天，我實在氣不過，乾脆就在門口站崗，不多久一位穿著入時的小姐拎著一包垃圾，當著我的面丟下就想走，我及時出面制止，沒想到她還理直氣壯地嫌我好管閒事。習以為常的壞習慣，積非都已經成是，她一下子不知如何處理這包燙手的山芋，她不願再拿回樓上的住處，我建議她不妨先拿到我診所中，明天我再幫她丟棄，當她搞清我是這家垃圾場的主人時，她才蠻不情願地提著它丟到隔鄰的店面前。

某個夜晚吃過晚飯，我不經意地走出門口去伸個懶腰，剛巧撞見了一位婦人正好丟了一包垃圾，仔細一瞧，不是別人而是平時最痛恨人家亂倒垃圾，也是罵得最為刻薄的鄰居太太，她一看到我，才不好意思地撿起了那包垃圾，不知如何自處。很多人明知道這樣的行為不應該，但總是苛求別人而寬待自己。自私自利的人性弱點在這座垃圾山上表露無遺。

垃圾車每天早上 7~8 點停留在我家門口，有一次我要外出去旅行，一包垃圾實在不能放在家裡好幾天，但又急著六點多就要出門，這包垃圾的確讓我傷透腦筋，提著它，一連串的問號掠過我的心頭：該、不該？要、不要？可、不可？不斷地在我內心中展開一番的天人交戰，最後現實戰勝了我的良知，我悄悄地丟了它，並催促著 Yuki 趕快上路，就在我開車啟程的當頭，Yuki 問起了垃圾的下落？我答不出個所以然，只得從實招來，她堅持要下車並從成堆的垃圾中找出了熟悉的那包，提著它站在垃圾堆旁，等著垃圾車的到來。這回她抓到了現行犯，可不是別人而是自己的丈夫。不多久垃圾車來了，我倆除了規規矩矩地丟了那包垃圾，還得幫著清除那一大堆。行程就此耽擱了近一個小時，也算是對我敗於自己良知的懲處。我洗洗手也順便洗去內心的自責，兩個人才相覷一笑，開車上路。一路上我心想著，連站崗的人都會監守自「倒」，又怎能期待別人不來亂丟。

古云：物必自腐而後蟲生。古時垃圾可以變成黃金，為何現代會被認為是污穢？無他，只因人心的腐化所使然。要想免於垃圾的困擾，除了先要勤於清除內心的擋撞，讓明鏡台上無一物，何處又會招惹塵埃？

教室裡的對峙：科技卯上教師

譯自 Oct.1967 出版之英文扶輪月刊｜撰文：Ira Glasser

台北大安扶輪社前社長 PP Harrison 翻譯

「讓我們不要太容易地被機器設備的神奇所迷惑」

本文作者如此說。在學校裡，我們人們能夠操控硬體設備嗎？或是科技的創新主宰了教師？一位 Phi Beta Kappa 學者，也是擔任過教師與編輯在其文章裡回答這個問題。

數十年以來，所有的學生都必須按照預定成規的年級次序由小學到中學毫無異議地升級就讀。然而，幾年前，我法蘭克・伯朗 Frank Brown 在那時是佛羅里達州，默爾本高中 Melbourne High School 的校長卻打破了這項傳統。

伯朗知道在十年級的學生當中英文的程度一般是從三級到十三級。在這個程度的範圍內，其他的課業也同樣的良好，尤其是數學。結果，伯朗決定在默爾本取消這種正式的年級制，而代之以按照成績的程度或學習階段的情況之一種混合制。

將每一名學生編入一個小組，而根據當時他的成績程度，可以隨時轉移。一個學生也許在某一項課業上不確定地停留在低階程度的班級，而同時也可能在另一項課業上卻快速地升到較高程度的班級。因此，學生發現他們自己的班級裡，有各種不同的身高體型，不同的年齡，而這一切完全依照那時期學生個別的成績程度或學習階段的情況而定。

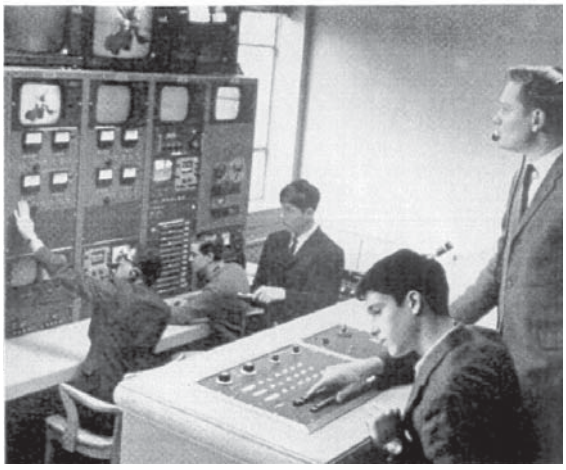
這個沒有年級制的學校，像許多教育上的創新措施，也導致其他方面的改變，特別是在學校建築方面。譬如傳統的教室之觀念，具有千篇一律的對稱型態與成排的固定座位，已經開始網開一面讓學校沒有內部的圍牆，變成一個開放使用的空間，容納五組孩子的團體與幾位教師等。

一個學生經由鍵盤在其電子黑板取得個別的指導

這些新的學校有的是簡單的長方形或是圓形的房子，另外有的是呈旋轉形；有些是利用較為複雜的六角形之設計。總而言之，所有這一切的目標就是要提供一個流暢，彈性，互動，以及完整的學習環境。這樣的教室特別適合沒有年級制的教學方式，因為孩子可以很容易而順暢地在各個不同組別與不同老師間轉換移動。作為一個更具有現代化與更精細的類型而卻是古老的小型單一校舍，這些新的開放空間的學校就是一個最為完美的典範，科技的創新能夠促使教育方面的創新。

然而，就其本身而言，如果開放空間的學校沒有高度的適合於相對的科技創新，那麼科技的創新就沒有什麼意義，科技的創新只不過是稍為新鮮點兒卻沒有什麼用處地擺脫古老的傳統而已，但是科技的創新沒有多久就不再新

這是用舊的方法教新的數學



奇，不堪使用，而其花費之成本卻不太值得。

我認為根據直接觀察現象而成為學習程序，這種教育上的創新與一種科技的創新，使新的想法成為可能，兩者之間有所差異。無法知道這種差異不同之處，將導致於一種在時間，金錢以及精神上，科技器具大而化之與隨意揮霍之投資。這些投資最大的價值也許就有限。

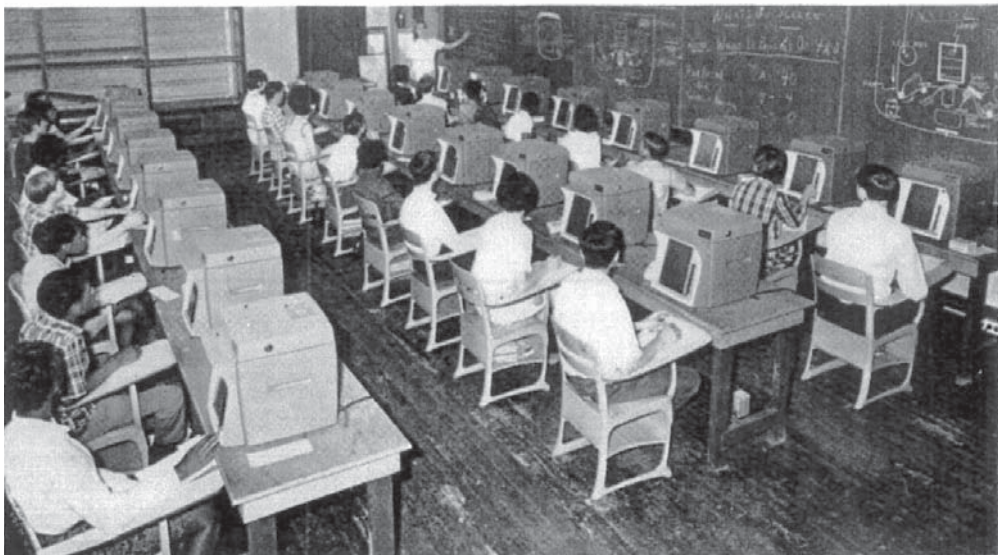
美國密西根大學生物物理學家約翰・布列得 John R. Platt 在他最近出版的一本書「The Step to Man」舉出一個科技不足以解決問題的活生生的例子。布列得教授詢問一個令人不解的簡單問題：我們如何可以印製一本多麼小而仍然可以閱讀的書籍？

當新的書籍以目前的成本印製，當然這些書籍不能夠保持傳統的規格尺寸。而且我們要把所有這些書放在哪裡呢？圖書館的書架已擠爆了。一百年前在哈佛大學這所規模最大的大學圖書館收藏 212,050 本書。其次在耶魯大學，有 95,200 本書。現在，這兩所大學還是第一與第二。哈佛大概有八百萬本，耶魯有五百萬本。

正如最近的 1940 年，根據在＜美國的教育 American Education ＞這本雜誌中的一篇文章，美國只有九所大學的圖書館收藏超過一百萬本書。時至今日，增加到 36 所大學。每分鐘印製 2,000 多頁的印刷品而需要儲藏書籍的空間的數量，令人驚訝不置。許多人似乎覺得解決的方法在於改進儲存與檢索的制度：例如目錄電腦化，縮影軟片，索引電子化等。正如布列得教授所言，這確實真的已經可行，把一頁縮小 500 到 1,000 倍，這樣一本書可以印成一張通常目錄卡片的大小。然而，這只是個開始，現在情報特務的器具能夠減少一頁所占的空間至小於一百萬之一，而使整張資料能夠被濃縮到非常小，以致於不露痕跡地貼在一般句點的上面。在不久的未來，使用電子顯微鏡以及金屬片微粒，我們將能夠在大家所知道的大頭針不超過其針頭上端面積上儲存每本 500 頁計 1,000 本的書。如果這樣，超微圖書館將指日可待。所有世上的書籍都能夠放在桌面或櫃子裡。在客廳就會經常見到檔案櫃。

在這方面，我們有一個用創新科技來解決問題的特殊例子。但是只已經解決了儲存與檢索的科技問題；人性的問題只能延緩而且在某些方面會更不好。因為一旦我們隨時可以接觸到所有印刷紙本的知識，我們將會比以前更必須要決定什麼知識是重要的。我們將必須精挑細選。甚至假定某一個人在他的五十年的閱讀生涯中，每星期大約閱讀三本書，他不太可能讀完世界書籍百分之一的 1/25，既使這些書能以電子化取得。

因此，當我們思考世界知識的總匯，我們瞭解到教育帶給我們最有價值的不只是學習——因為它總是非常有限的－而是判斷力，它讓我們選擇與比較，並且拼湊我們所能夠累積



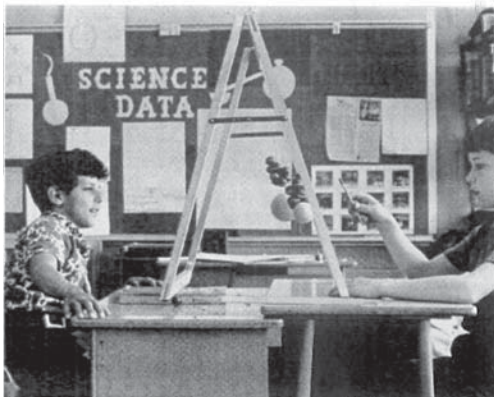
九年級的學生參與第一次大規模使用機器設備以激勵學習進度緩慢者

的知識之片段。再說判斷力牽扯諸多無形的因素，因為它常常是來自異於能夠溝通的理由之一種令人費解的感覺，而我猜想它是從某一個人非理性與隨意的社會經驗的種種思想結構而產生，並沒有經過任何正式，理性，制式教學的過程。判斷力的發展同時也牽涉到與其他人的有意義的關係，特別是教師們，以及少數幾位被學生所仰慕的對象之老師們。機器設備不能夠成為這樣理想的對象，而判斷力也不能夠用程式製作編成。

因此，辨識出科技可以解決的技術問題與科技無法解決的人性問題之間的差異，就很重要。我擔心的是許多教育界的人士在評定衡量他們技術方面的物件沒有作這樣的區分。在這方面，不止教育界的人士如此，因為，畢竟我們美國是一個崇尚器具物件至上的國家，我們生活在以為只要技術就可以達成人類的各種目標之幻想當中。然而，既使技術變成更能夠達成人類的目標，它同時也更能夠決定人類的目標。就以汽車為例，它表面上是發明用來服務人類為目的：也許在鄉間寂靜的駕駛是更好的運輸工具。可是汽車數量的增加已經使都會區的交通事實上擁擠不堪，無能為力，就鄉間而言，它許多的地方已經不見了而改為道路。

然而，我們崇尚科技而且繼續信賴科技——既使很多反面的事證——對治不良的科技卻是更多的科技出現。因此，我們建造更多的道路，招來更多的車輛，使擁擠的交通情況無法改善。鄉間更加遭受破壞，空氣污染的程度大幅度地惡化。雖然汽車所造成的所有這些負面影響，我們繼續崇尚科技，這並不是它們繼續服務人類，而是我們學得如何放棄人類對科技的使用。我們生活在一個機械的文化，也就是說我們生活在一個愈來愈沒有人情味的文化，而因此我們總是處於隨時陷入沒有人性的危險當中。在這篇文章中，我希望談一談應用於教育的科技。因為對我而言，我們確實生活在一個科技的文化當中，我們經常處於看不見我們人類教育的目的之危險意識中。這些人類教育的目的其實很明顯地告訴我們，就是教小孩字學習說話，閱讀與寫字。

如美國兒童心理分析學家 Selma Fraiberg 表示小孩子學習說話不只是經由模仿聲音而已，而是人際關係所帶來的結果。沒有這樣的關係，既使有對話，小孩子也不會學習說話。小孩子首先學到的是有需要，擔心害怕，愛與恨的字句。Sylvia Ashton-Warner 在她的 Teacher 這本書敘述她在紐西蘭教導毛利小孩



一位心理學家督導一名學生
電腦協助的教學設備

子 (the Maori children) 的經驗，「傳統的閱讀入門書裡的重要字句不是很好；小孩子需要的是生動的，而且充滿新鮮活力的。」Sylvia Ashton-Warner 小姐發現小孩子學習最好的狀況是當以他們所自己在意需要的字句教導的時候。在她的課堂上，每一個孩子告訴她什麼字他所需要，然後她寫在一張紙板，讓他帶回家。小孩子視這些紙板如寶貝而很快地學習紙板的字，因為他們認為那些才是真正的字彙，如噴射機，炸彈，飛機，房屋，媽咪，玩偶，鬼怪，老虎，骨骼，鱷魚，警察，接吻，愛心，觸摸，殺害——標題要充滿生動的想像空間，引導容易表達的作用。

這些字彙出自開放而歡喜隨意的順序，而每一個孩子不久就用他所累積的字彙卡片放在一個盒子。Ashton-Warner 小姐這樣地說：「每天早上小孩們到來之前，我把字彙卡片倒在一張墊子上，這樣他們就會踩過…他們逕自去找他們自己的字彙片，沒有爭吵，專心而滿足。在他們收齊到他們自己的字彙片後，他們各自選擇一個夥伴，然後坐下來，再聆聽彼此的字彙。如此一來當然要花費時間以及帶來喧譁與動作，還有人與人之間的關係與真正的閱讀，而最為重要的是彼此的溝通交流，這成為正常教室裡暫時停擺的一件重大事情。然而，他們自己彼此的教學遠超過我所能教導他們更有效，這樣我就個別單獨地叫每一位學生來告訴我這一天他們所學到的字彙。」

自從這些的啟蒙教育之後，小孩們終於學到閱讀，然後寫字，甚至完整的一段句子，而到了學期結束時，他們寫完了他們自己初級書籍的課業。同時，更重要的是，他們學會愛惜字彙。這與教學設備有多麼不同，教學設備不是由孩子的個別情況開始，而是企圖引導孩子走向其他的途徑，而且它在本質上不是基於人情世故的關係而是有意迫使孩子卯上教學設備上。另外有一說法，那就是教學設備與學習語言在心理上是沒有關連的。早期學習演講並沒有一定的規範制度的。它不能夠有詳細的說明與有順序先後步驟。孩子用他們學習的方法去學；完全沈溺在一籮筐的字彙裡；尋找及重複常用的語彙；一次使用一組完整的句型。因此，這種刻意忽視人性關係以及詳細的說明與有順序先後步驟的教學設備完全與學習語言的途徑沒有關係。(我可以再補充一點，那些想用教學設備來教導孩子閱讀的一般老師同樣不會很順利)。我當然同意孩子能夠在相當短的時間裡用教學設備學到大量的單字，而使他口頭上暢所欲言，但是能夠使他熱愛語彙嗎？如果他不熱愛語彙，不需要書本，那他又如何是受過教育呢？

現在我不得不承認有許多學校使用程式教學，電腦，閉路電視等科技的硬體設備，使用於有用與重要的功能。我想大家都同意。我關心的是把硬體設備當作為神奇之物，當作一種現代的萬靈丹，能夠解決一切，或是解決我們教育的大部分問題的趨勢。相反地，我認為充其量器具的東西在教學的過程中其功能仍然有限。在某程度上，老師已經花費時間在教學的工作上，現在這些可以由設備取

代，譬如抽認卡，較好的反覆練習器，較好的課本，也許更好的實驗室指導員，當然還有更好的外國動詞變化表等。一旦這些角色從老師手上轉移出來而教學設備也足以承擔任務，整個教育的工作仍然不變。因為雖然教學器具可以教鴿子在各種紅色與橘色間分辨其色系之差異，但是人不是鴿子，在學習之前，人更需要的是教育。當以物資以器械的形態呈現，對於某些事情，人類就迷失了。紅色不只是有某程度的波長 (wave-length) ，它是一種感受體驗 (experience)。而且從色板上紅色各種不同的深淺色調無法得到適當的感受體驗，還需要某些的東西觸動情感，比如落日餘暉或是你所愛的人身上的美麗衣服或兩者等。

最後，除了我們要怎樣以及如何快速地使我們孩子學習實際問題之外，有一個比較大的問題是我們期望我們的孩子成為什麼樣的人。我想未來歷史學家會同意，現在強調的輔以科技設備的教育是較少反映特定課業的情況，而是凸顯較多在設備上——不是在教師上。這是我們社會人格解體與喪生人性的部分現象。加拿大的教育家 Marshall McLuhan 更加坦率地說「媒體是傳播信息」，設備就是信息的工具。

在這議題上，什麼是孩子能夠從老師學到的東西，卻無法從設備學到？他可以學到人情世故。因為教師不只是傳授知識而已。傳授知識可以委由教學的器具。老師是教育家，他是或更確切地說他應該是一位教育家，正如德州大學一流的教授 William Arrowsmith 寫道「老師是我們期待實現人性的化身。」那些人是我們需要置身於學校，而不是教學的器具——那些人能夠帶給學生強烈的學習動機而希望成為更有用的人…。只就老師而言，這顯然是學習的終極目標，孩子懂得人情世故，由於他有人情世故的技能而使他有力量促使其他的人溫情合理。如果沒有這樣的感覺，那就沒有任何的教育價值存在…沒有像這樣的人，學生不信任老師以及他所代表的文化，也就是說老師的淪落失敗，文化也就蕩然無存…我並不認為老師一定是英雄或偉人，但是他們必須理解偉大的意義並且使他們自己以及其他的人偉大。只有這樣，他們才能促使學生追求同樣的偉大的意念。

換言之，老師不是教學機器，而應該是傳播信息的人。這也就是我的想法：讓我們不要太容易地被機器設備的神奇所迷惑；讓我們視科技是敵人也是朋友。這樣，我們也許可以使兩者不但避免危害，並得其利。

一位教師對一名學生說明 AutoTutor Mark II 的使用方法

一名年輕的學生用豌豆與細粉做為新科學的實驗練習

用畫像寫自傳的芙烈達・卡蘿 Frida Kahlo 1907-1954

文／桃園東南社 PDG Soho 前總監林千鈴
台北蘇荷美術教育體系館長

我畫畫，是因為我需要這麼做，我畫經過我腦子裡的東西，不加思索

——芙烈達・卡蘿

一場意外，可能會奪去一個人的健康和性命，但一場意外，也意外造就了芙烈達・卡蘿成為一個畫家。

卡蘿是二十世紀備受爭議的女性藝術家，但六十年後的今天，人們已經有足夠的時間距離，體悟到她非凡的才華。卡蘿一生完成兩百多幅畫作，她充滿災難感情難以轉折的痛苦人生，簡直是精彩戲劇的腳本，更是藝術創作的動能，更精確地說，她用自畫像寫自傳。

女性畫家在漫長的藝術史上很少見，一則是因為自古傳統女人的職責在家庭，即使有才華，社會沒有提供機會教育培養，也不鼓勵她們發表展現。但是二十世紀以後，男女兩性受教育機會均等，女性能力獲得釋放，卡蘿是在這個為女性打開門扉的年代，應運而生的女性藝術家。

意外的旅程

如果順利讀完最盛名的國立大學預科中學，卡蘿立志未來要讀醫學院。這是創校以來，第一次打破只收男生的傳統，破例招收 35 位女生入學的貴族學校。卡蘿很幸運的成為新生之一，積極結交朋友並參與各項社團活動。

但是 18 歲下課返家的那一場天翻地覆的車禍發生，改變了一切。火車撞上了她搭乘的電車，有人當場死亡，卡蘿雖然倖存，脊椎斷了三截，右腳壓碎，椅子的金屬扶手穿過她的腹部，從此重創健康也失去生育能力，此後斷續接受過 32 次手術，與醫院結了不解緣——

卡蘿照

當不成醫生，卻成了常常進出醫院的病人。

卡蘿的父親是德國裔猶太人，來墨西哥後成為官方的攝影師，以拍攝國內的西班牙風格建築物見長。與當地女子結婚後育有五個姊妹，芙烈達・卡蘿兼有混血兒出眾的美貌，也有父親的藝術傳承。

六歲時罹患小兒痲痺症成了跛腳，為了克服逐漸萎縮的右腳，她以超常人的毅力鍛鍊自己，卡蘿以好強的性格從事踢足球、爬樹、游泳、騎馬、划船等，不僅矯正了跛足，甚至也成了運動好手。父親對她孱弱的身體很憐惜，也對她的獨立叛逆特別縱容。

但這場車禍讓一切努力歸零，最嚴重的是脊椎傷害，手術後打了石膏只能躺在床，她的第一幅畫就是這樣半躺著開始畫的。(圖二穿絲絨的第一張自畫像)

曾經有一整年都得躺著療養獨自一人面對孤獨，頑強不馴的生命力，讓她不願耗盡在憤怒煩躁無聊中，依靠繪畫讓想像馳騁。有一個特別定做的特製畫架可以靠緊床邊，有一面大鏡子——她開始畫自己，學習以非常誠實的自畫像，記錄心境的種種變化。

父親曾極盡一切要栽培她成為一個學者，母親是拘謹嚴格的天主教徒，想教養她成為傳統持家的婦女。她桀傲不倨、挑戰權威的性格，不僅挑戰母親，也挑戰社會。從高中就參加社團結識許多激進青年，這些人日後成為墨西哥極重要的知識份子；他們也引領她加入共產黨，後來即使抱病，也都出錢出力積極參與共產黨，致力社會改革的活動。

是藝術家的妻子，還是藝術

「我一生遭遇過兩次致命的傷害一是車禍，二是遇見里維拉」。

卡蘿這麼形容自己與壁畫家迪亞哥・里維拉的情緣。他們兩人分分合合的愛情婚姻關係，是墨西哥媒體追逐報導的最佳素材。里維拉在歐洲旅居多年，與畢卡索等一些歐洲畫家相當熟識。從歐洲歸國時，他充滿墨西哥本土風格，並且充滿社會批判的壁畫，已經擁有些盛名，卡蘿 15 歲讀預科學校時，見過當時第一次受聘為學校禮堂創作壁畫的里維拉。

車禍痊癒後才開始能走路，就是急著託人請里維拉對自己的繪畫作建議。第一次見到卡蘿畫作，里維拉這麼形容：

「我一看立即為之震驚。畫中所顯現的表達活力很不尋常；勾畫人物的特徵非常精確，品質簡樸洗鍊。

畫裡有造型上的誠實、有自己的藝術性格，無情卻敏銳的觀察力，傳達出生命的感性，我認為這女孩是個真正的藝術家。」

這是一段對卡蘿繪畫最精確真切的描述，

圖二《穿著紅絲絨的自畫像》
1926

圖三 病床上的卡蘿

圖四《芙烈達・卡蘿與迪亞哥・里維拉》1931

圖五

里維拉不愧是她一生藝術難得的知音知己，也是鼓勵推薦她最有力的良師益友。可惜後來糾纏不清的愛情婚姻關係，讓人們也分不清兩人的愛恨情仇。

在里維拉眼中卡蘿「充滿真誠、純淨以及原始的」印地安傳統性格，而卡蘿被這位大藝術家非凡的想像力迷得神魂顛倒，加上共同對墨西哥文化回歸的使命感，以及共產黨社會革命的情懷，兩人陷入熱戀，在 1929 年結婚。

隔年里維拉應邀到舊金山、底特律藝術學院等創作壁畫，在美國待了四年。卡蘿做為畫家的妻子相隨，她出眾的外貌，獨特的墨西哥傳統長袍，衣著的格調不論是頭飾、手飾都是

圖六 1946 年於紐約

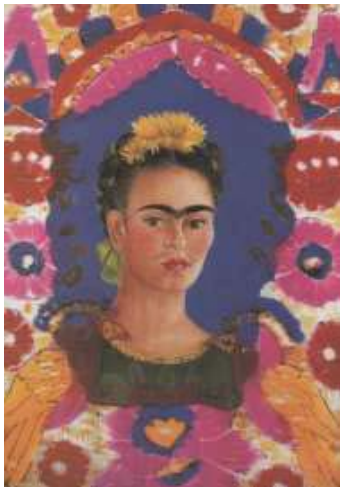
在展現印地安風情 (圖六)，所到之處都引起討論和驚豔。加上活潑靈巧的性格，成了當地社交的寵兒。她這時的角色是藝術家之妻，雖然私底下作畫不斷，卻從來羞於展示給別人。

里維拉年齡比卡蘿大 21 歲，已離過兩次婚，而且風流性格難改，緋聞不斷。

結婚第五年，里維拉與卡蘿最親密，疼愛的妹妹克莉絲汀相戀，她面臨情感崩潰，答應協議離婚。雖然隔年又重歸於好再度復合，可惜紛紛擾擾，她還是深情緊繫里維拉，一生纏繞不去的情傷也因此而起。卡蘿用畫筆，訴說她的痴迷、傷痛。(圖七)

1938 年以前，她沒想過開個展，也不相

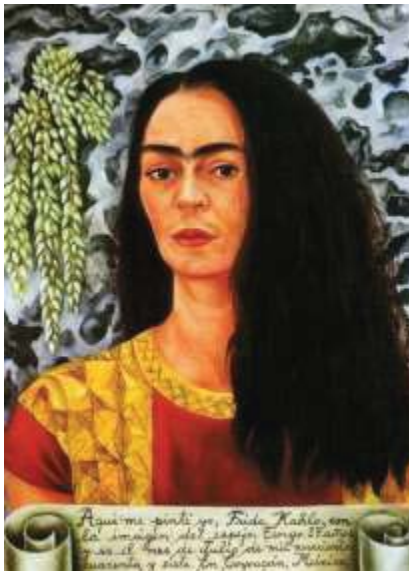
圖七《迪亞哥與我》1949



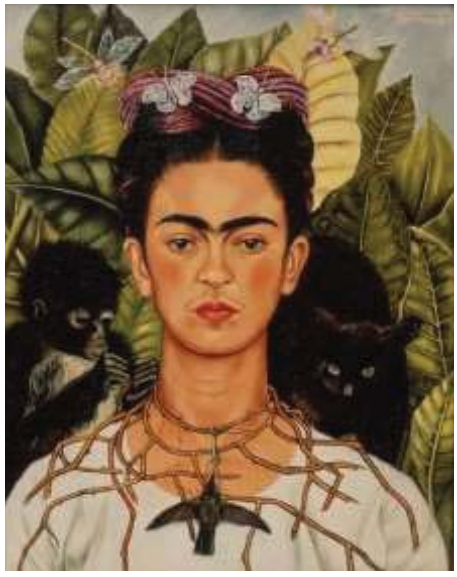
圖八《框架》1938

圖九《猴子與我》
1943

圖十《受傷的小鹿》
1946



圖十一《散髮自畫像》
1947



圖十二《戴著荊棘項鍊與蜂鳥的自畫像》1940

信自己的畫有人買，當里維拉以每幅兩百美元第一次為卡羅賣出四張畫，她才信心大起。後來各處畫展的邀約不斷，都是以「畫家」，不再是畫家里維拉妻子的身份應邀，使得她行動與經濟獲得獨立，卡蘿自由了。

雖然到法國展出之前她跟本不知道何為「超現實主義」，但是她被認定是傑出的「超現實主義」畫家，並被邀請到它的發源地開畫展。現在「超現實主義」畫家卡蘿誕生了！1939 年「框架」還獲選為羅浮宮美術館珍藏的第一幅墨西哥藝術家的作品。(圖八)

把痛苦轉成藝術——強烈獨特的個人風格

藝術家都有自己的風格。就像歌聲，有些聲音婉轉輕柔，有些激昂強烈。卡蘿在繪畫中找到自己的表達語言，這些看來千篇一律的自畫像，只在一個臉部的狹小範圍內，我們卻看到了千變萬化的內涵。

她的畫幅很小力量卻強大。她說她創作自身最熟悉最理解的事物，只有那一點侷限的創作範圍——她自己，卻有無限張力。卡蘿帶著不離身的肉體與精神的煎熬，活了 47 歲，她用繪畫記錄在生命中種種情感的轉折，她的愛和恨，她的幸福和失望。(圖九 - 十二)

她說：我的畫，是我對自己最坦白的表達。透過一枝筆，我們可以超越時空間隔閡，探觸到她內心的變化 (圖十三)。這一個固定撐住她脊椎的白色支架常伴隨著她，畫面上雙眉相連毫無表情，淚水從眼中滴下，沒有表情的表情，像是面具，藏在底下的是翻滾激烈的情緒。最有力量的是，我們真的看得見，感覺得到，隱藏在面具之下她所訴說的痛苦或哀愁。

圖十三《破碎的脊柱》1944

最後身影——藍屋

1950 年一年中作了七次手術，卡蘿手術後休養期間，她還能夠躺床上一天畫上四個小時，驚人的創作毅力讓人嘆為觀止。1953 年卡蘿 46 歲，第一次在自己的國家墨西哥開個展。這時她病得很虛弱，被用擔架抬在展廳預設的病床上參加開幕酒會，大家都知道她的來日已無多了。隔年 47 歲，卡蘿在自己出生的藍屋去世，它被里維拉規劃為卡蘿美術館，他自己也在三年後因大腸癌辭世。

圖十四 卡蘿美術館——藍屋

結語

卡蘿充滿個人獨特繪畫風格的作品處處風行，而透過電影（揮灑烈愛）、傳記小說、服裝設計的廣大影響力，她的盛名與日俱增。以她非常個人風格的容貌裝扮取材的「卡蘿風」，甚至為殘疾設計的輔助、支撐架，都是一種時尚風格的代名詞，近年還成為香奈兒、紀梵希、川九保玲、高蒂耶等這些時尚名家的設計主題。

圖十五 VOGUE 1937

圖十六 LANVIN 1972

圖十七 Gaultier 的胸衣禮服 1994

從 1953 年 Frida 的驚人假肢，完成了一個紅色的皮平台啟動。

墨西哥這塊土地上，幾百年來印地安族安居生活，而發展出非常淳美質樸的文化，西班牙入侵以後，原有的傳統被歧視和壓制，卡蘿基於對墨西哥文化的自覺，她的傳統就是墨西哥的傳統，終其一生所關注的，就是重新回歸墨西哥的文化根源。

現在稱譽她是拉丁美洲文化的代表和墨西哥傑出的女畫家，已經是世人公認的事實。

本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載

物質與精神上的利益 (十)

譯自 January 1923 出版之英文扶輪月刊
台北大安扶輪社前社長 PP Harrison 翻譯

——自那些體會「超我服務」Service Above Self 的人們 所披露的經驗故事。

美國著名詩人詹姆斯・羅素・羅威爾 James Russell Lowell 曾說過「一次親身感受的經驗勝過整篇雜亂無章的告誡」(One thorn of experience is worth a whole wildness of warning)；所以這些從那些真正實驗扶輪座右銘「超我服務」真理的人之來函勝過一整本只是遐思，天馬行空的書卷。英文扶輪月刊自 1922 年十月起，簡短登載徵求這些個人的信函而不斷地收到回信。這些信函是來自各行各業的人士，也有幾個不同的國家的扶輪社員與從來沒有參加過扶輪社集會的人，老少皆有。但是，不論他們的背景與層次如何，重點是他們的回應都是一樣——「我已經試過「超我服務」，而它讓我得到物質與精神上的利益。」這些信包含許多有趣的事，有時也有些感傷——因為作者們都毫無顧忌地披露他們的真實的人生。當你閱讀這些信函時，你會驚奇地發現在這裡反映了這麼多的人生經驗與錯綜複雜的處理方式，而卻可以扶輪座右銘「超我服務」加以適用應對。

回應悲傷的召喚

你問是否值得採取行動實踐我們「超我服務」的主題意義，以我的親身經驗這樣地回應：

幾年前，那時我在一個小社區的教堂擔任牧師，有一天，一個鄰村打來了電話，請我為了我曾經主持過彌留儀式的一名年老隱士之遺體舉行葬禮。他不是我主持祈禱禮拜聚會的成員，我甚至懷疑他屬於任何一個教堂的教友。說實在的，我們唯一的接觸是在戰爭時期，當時我是國防會議的一員，我被任命擔任星室法庭 (star-chamber) 會議的成員，處理對於在戰時的目標不願意合作的某一個人的案件，比如為某些事故的捐獻或是購買戰爭儲蓄印花。我花費幾個小時與他周旋而賣給他戰爭儲蓄印花的一份額度，之後就從此沒有再見到他。

十一月下旬一個星期五的下午，一陣子寒冷淒涼的大雨之後，把鄉間的道路攪得髒亂不堪，勢將帶來一場雪。那時我剛從嚴重的感冒與肺炎康復過來。葬禮預定在星期六下午舉行，所以看起來無法在星期天早上為教堂做禮拜的機會很大。除了這一切之外，還有在那天晚上有一件我內人與我自己非常不想錯過的重要之社交集會。我內人要求我以健康的考量不要前往。家事、身體不適、一般考量以及個人意向等累積起來不贊同這一趟 16 哩之旅。這位老先生沒有正當的理由說我的不是，而且他也沒有親戚或朋友怪罪於我，再說在他的社區有一位牧師可以為他做好一個適當的葬禮，同時他已永遠辭世安息而不會親自再來找我麻煩。

然而，有一項的考慮超越所有的理由與意識，那就是牧師的道德規範，它包括一項不可動搖的定律，就是回應悲傷的召喚必須首先凌駕於其他的一切！那個特定的人需要掩蓋其墓地是最為神聖的事，而在悲傷的時刻，靈魂飄蕩在山谷的陰暗處，真正的牧師要做這項超越一切的服務。

因此，我當然前往了。被雨淋濕的少數農民鄰居站在空曠的墓穴旁邊，殯儀館的人撐著一把雨傘我遮雨而一定要我的頭戴上帽子。我們回家的路上陷入泥沼，在星期六稍晚才回到家，寒冷而疲勞但是感覺很快樂，由於我盡了責任，我的良知澄澈心安。有些東西無法用金錢購買的，牧師的一件高興的事是當沒有其他的人，只有他所服侍的上帝知道他已努力付出的時候。這一趟之旅的利益是無形的，而當他愛他的族人，把對他們的服務擺在一切之上，其真實，重要性與價值並未稍減。

接下來呢？當然不會收取任何費用，事先沒有預期，事後也沒有期待。這趟狂亂脫序，污泥不堪的雨中之旅的事件在我牧師的繁雜瑣事的紛擾中淡忘了。次年的春天，一位鄉鎮的律師寄來封信，捎來的訊息說某某過世者的文件表示得很清楚：牧師所主持他的葬禮應該支付 25 美元。「隨函附上等額支票。」那是我以前或從來，甚至現在收到的最大的一筆服務費。告訴我，就這樣支付嗎？

—— H. H.

譯者註：英文扶輪月刊以這個主題徵文有前三名及佳作八篇，將陸續翻譯，分享讀者。

1905 年出生基因是好一些的

台中社／陳政雄 Offset

第三任社長
巫永昌

第四任社長
郭頂順

第七任社長
白福順

第十三任社長
黃順記

2018 年 4 月 10 日，住在日本北海道足寄町的人瑞野中正造老先生，獲金氏世界紀錄頒予「全球最高齡男性」的認證證書。他出生在明治 38 年，也是日俄戰爭日本打敗蘇聯的那一年 7 月，而他的長媳、孫子仍在當地經營一家「百年老店的歷史旅館」，在 2016 年 10 月野中先生成為日本最長壽的男性。而在 2017 年以色列克利斯托 Kristal 老翁以 113 歲辭世後，金氏世界紀錄展開新一波調查，終於找到野中正造老先生以 112 歲又 259 天的高壽，成為現今世界第一高壽男性保持人，他出生在日本明治時代、歷經大正年代，昭和年代及平成三十年，而台中社的 101 歲人瑞社員 Peacock 洪孔達博士，在 1912 年出生，在 2012 年辭世，依台灣歲以 101 歲，實際是 100 歲 1 個月 25 天的高壽，同樣也歷經日本四位天皇年號。

1905 年是乙巳年，台中扶輪社有 4 位前輩 PP Tennis 黃順記、PP Black 白福順、PP Bus 郭頂順、PDG Free 巫永昌等 4 人是在 1905 年出生的，但 PP Tennis 是 2 月 2 日出生，在農曆上是甲辰年 12 月過年日，所以他是屬龍年出生，而且正巧和國際扶輪成立的 1905 年 2 月份同時出生，PP Tennis 活到 1995 年 2 月 19 日，整整 90 個年頭，和他早歲是長榮中學足球隊員，一輩子運動習慣有助長壽。PP Bus 只活到 78 歲，醫界人士說，他早在二十幾、三十歲就罹患肺結核病，在 1930 年左右是絕病，但 Bus 仍服務事業全力從事社會福祉公益活動到最終。PP Black 也是名律師，是社會福利機構博愛院負責人，也到 82 歲高壽。PDG Free 每天清掃台中市街水溝數十年鍛練身體，在扶輪擴展 19 個新社，捐獻 RI 扶輪基金貢獻最多，他高壽 96 歲，在台中社也算四名內高壽，有時翻閱姊妹社名簿，往往發現最長壽的社員都是 1905 年出生，也許是巧合，也許老天爺特別為那一份出生的人，打造更健康耐久的器官及身心吧！

民國 106 年 7 月號～107 年 6 月號

目錄索引

一、社長文告	年	月	頁
1. 社長文告	106	7	5
2. 社長文告	106	8	5
3. 社長文告	106	9	5
4. 社長文告	106	10	5
5. 社長文告	106	11	5
6. 社長文告	106	12	5
7. 社長文告	107	1	5
8. 社長文告	107	2	5
9. 社長文告	107	3	5
10. 社長文告	107	4	5
11. 社長文告	107	5	5
12. 社長文告	107	6	5

二、國際年會	年	月	頁
1. 年會——明年見	106	7	9
2. 年會——大家參加的比賽	106	8	9
3. 年會——壯遊	106	9	11
4. 首善之都	106	9	12
5. 年會——博物館	106	10	9
6. 年會——值得一遊的社區	106	11	9
7. 年會——外食	106	12	9
8. 年會——多倫多觀光	107	1	9
9. 年會——聆聽音樂	107	2	9
10. 年會——主要活動	107	3	9
11. 年會——交通選擇	107	4	9
12. 年會——促進食慾	107	5	9
13. 年會——上網掌握最新實況	107	6	9

三、國際扶輪消息	年	月	頁
1. 扶輪基金會主委文告	106	7	7
2. 社交網絡大師	106	7	10
3. 內情報導	106	7	19
4. 發揮所長	106	7	21
5. 有效敘述扶輪故事的小訣竅	106	7	23
6. 世界綜合報導	106	7	24
7. 扶輪問答	106	7	26
8. 最新新聞報導——扶輪與比爾及梅琳達蓋茲基金會宣布以 4.5 億美元的承諾支持根除小兒痲痹	106	7	27
9. 扶輪中國地區現況說明／徐乃達	106	7	28
10. 2017 年國際扶輪世界扶青大會	106	7	29
11. 2017 亞特蘭大國際年會演講詞——國際扶輪社長約翰・澤恩開幕詞	106	7	33
12. 2017 亞特蘭大國際年會演講詞——比爾蓋茲演講詞	106	7	35
13. 扶輪基金會主委文告	106	8	7
14. 內情報導	106	8	10
15. 敬悼 國際扶輪社長當選人歐烏里辭世	106	8	11
16. 新理事及保管委員就職上任	106	8	12
17. 國際扶輪理事會採用新的地帶體系	106	8	16
18. 世界綜合報導	106	8	18
19. 2017 年亞特蘭大國際年會 國際扶輪社長當選人伊恩・萊斯禮演講詞	106	8	20
20. 國際扶輪財務長 2017 國際年會報告	106	8	23
21. 國際扶輪秘書長姜修果 2017 年國際年會報告	106	8	25
22. 2018 社長和平會議	106	8	30
23. 扶輪計畫提高台灣學校的科學素養	106	8	31
24. 扶輪基金會主委文告	106	9	7
25. 巴利・拉辛獲選為 2018-19 年度國際扶輪社長	106	9	9
26. 馬克・丹尼爾・梅隆尼獲選為 2019-20 年度國際扶輪社長	106	9	10
27. 內情報導	106	9	25
28. 世界綜合報導	106	9	30
29. 扶輪懷念山姆・歐烏里的沉著、自信、正直、及友誼	106	9	32
30. **2017 年亞特蘭大國際年會演講詞**——國際扶輪社長提名人歐烏里接受提名致詞	106	9	34
31. 國際扶輪秘書長姜修果 2017 年國際年會報告——秘書處的現況	106	9	36
32. **2017 年亞特蘭大國際年會演講詞**——扶輪基金會主題演講——扶輪基金會保管委員會主委潘乃傑	106	9	38
33. 家族傳統	106	9	42
34. 連結起來	106	9	52
35. 您可以拯救一名兒童避免死亡於營養不良	106	9	53

36. 了解最近小兒痲痺的爆發 106 9 54
37. 回教與基督教婦女合作預防印尼的登革熱疾病 106 9 55
38. 國際扶輪授權扶輪用品台灣供應商 106 9 57
39. 新世代服務交換 106 9 58
40. 扶輪和平獎學金學生們彼此不僅是朋友也是一家人 106 9 59
41. 烏普薩拉和平獎學金學生獲得重要獎項 106 9 60
42. 扶輪基金會主委文告 106 10 7
43. 內情報導 106 10 10
44. 整年慶祝扶青團五十週年 106 10 13
45. 世界綜合報導 106 10 14
46. 請上網登記根除小兒痲痺活動 106 10 16
47. 可增加社員參與的三種例會模式 106 10 17
48. 一個稱為家的地方 106 10 18
49. 無處可去 106 10 28
50. 協助推動扶輪新的全球宣傳活動「採取行動的人」 106 10 32
51. 重症醫護 106 10 34
52. 為什麼立意良善還不夠 106 10 38
53. 演講術的理論 106 10 39
54. 交換學生打開了世界大門，造就無限可能 106 10 42
55. 扶輪基金會主委文告 106 11 7
56. 內情報導 106 11 10
57. 英文扶輪月刊讀者投書 106 11 16
58. 世界綜合報導 106 11 18
59. 全球獎助金：規劃帶來成功 106 11 20
60. 扶輪捐助基金五點須知 106 11 31
61. 追尋「野獸」的軌跡 106 11 33
62. 透過「採取行動的人」的活動，訴說扶輪的故事 106 11 39
63. 智慧的導師 106 11 40
64. 新的獎項讚揚扶輪女性的成就 106 11 42
65. 傑出人物訪談——擁抱付出的喜悅 106 11 44
66. 大西洋兩岸支持英國一位女孩實現夢想 106 11 45
67. 資本主義能拯救世界嗎？ 106 11 47
68. 扶輪基金會主委文告 106 12 7
69. 內情報導 106 12 10
70. 英文扶輪月刊讀者投書 106 12 14
71. 世界綜合報導 106 12 16
72. 走在歷史的古道上 106 12 18
73. 扶輪社長任期教我的三件事 106 12 30
74. 佛羅里達的地區以衛星扶輪社來擴展 106 12 31
75. 扶輪捐獻 4,950 萬美元協助根除小兒痲痺並考驗全世界是否繼續打這場終結小兒痲痺的戰爭 106 12 32
76. 吸引及留住優質社員的十大訣竅 106 12 33
77. 為何只吸收新社員還不夠好 106 12 34
78. 傑出人物訪談——家庭保健的先鋒 106 12 35
79. 扶輪基金會主委文告 107 1 7
80. 內情報導 107 1 10
81. 那是什麼感覺 107 1 13
82. 世界綜合報導 107 1 26
83. 英文扶輪月刊讀者投書 107 1 28
84. 拉拔孩子們長大 107 1 30
85. 英文扶輪月刊攝影比賽 107 1 38
86. 溫情人間——陌生人的善意 107 1 39
87. 徵求台灣社友捐獻 1 萬英鎊購買明朝長城磚石協助辦理英國社區服務計畫 107 1 42
88. 扶輪社的改革——喬治亞州的扶輪社迎接網路會議形式的到來 107 1 44
89. 扶輪基金會主委文告 107 2 7
90. 國際扶輪理事會決議摘要 107 2 9
91. 內情報導 107 2 11
92. 那是什麼感覺 (下) 107 2 14
93. 世界綜合報導 107 2 24
94. 英文扶輪月刊讀者投書 107 2 26
95. 吉米・卡特 107 2 28
96. 實現和平 107 2 34
97. 2016-17 年度年度報告 107 2 38
98. 兄弟，等我 107 2 40
99. 扶輪社創新之舉——友善的競賽凝聚了社員的向心力，還增加了社員人數 107 2 46
100. 扶輪基金會主委文告 107 3 7
101. 追求願景
社長當選人巴利・拉辛回顧扶輪歷程，以及他希望帶領扶輪往何處去——以及扶輪組織如何深深地改變他的生活 107 3 11
102. 2018-19 年度社長主題與扶輪獎 107 3 16
103. 國際扶輪社長當選人於 2018 國際講習會年度主題致辭／鄭桓圭譯 107 3 22
104. 內情報導 107 3 26
105. 2017 年世界扶青大會摘要報導 107 3 28
106. 世界綜合報導 107 3 30
107. 英文月刊讀者投書 107 3 32
108. 扶輪訊息 107 3 34

109. 美國哈佛扶輪社社員與社區團體攜手減輕饑餓並凝聚社區向心力 107 3 35
110. 新聞、學習及最近的研究 107 3 38
111. 扶輪基金會主委文告 107 4 7
112. 內情報導 107 4 10
113. 世界綜合報導 107 4 12
114. 英文扶輪月刊讀者投書 107 4 15
115. 扶輪訊息——青少年交換 107 4 17
116. 回歸根源 107 4 18
117. 國際扶輪各國家及地理區域扶輪社社數及社員人數 107 4 36
118. 2017-18 年度地區年會歡迎信函 107 4 39
119. 公義常在我心 107 4 40
120. 新聞、調查與最近研究報告 107 4 43
121. 講述「採取行動的人」故事之五個步驟 107 4 44
123.「採取行動的人」故事大剖析 107 4 45
124. 讓會費發揮作用 107 4 46
125. 這是屬於你的扶輪社——留住社員的新方法 107 4 47
126. 如何在一年內讓社員人數倍增 107 4 48
127. 社區連結 107 4 49
128. 參觀計畫展覽開啟了全球獎助金夥伴關係 107 4 50
129. 扶輪基金會主委文告 107 5 7
130. 內情報導 107 5 12
131. 世界綜合報導 107 5 14
132. 最後的測試 107 5 16
133. 燈火通明，雄心壯志 107 5 24
134.「激發自願做」的力量 107 5 33
135. 和平獎學金學生成為國際衛道者 107 5 34
136. 伊利諾州的一個小小扶輪社，卻發揮了大大的作用 107 5 36
137. 誰是您特別的扶輪導師？ 107 5 38
138. 鹹海鄰國齊聚一堂、解決衝突 107 5 39
139. 解決了問題！看看吉姆・馬格拉夫如何透過發明開創更美好的未來 107 5 41
140. 線上社員課程 107 5 44
141. 熱情轉個彎 107 5 46
142. 有建設性的活動 107 5 49
143. 青少年保護須知 107 5 50
144. 以社區為首要目標 107 5 51
145. 英文月刊讀者投書 107 5 52
146. 小扶輪社如何透過植樹產生重大影響力 107 5 54
147. 世界銀行與國際扶輪共同慶祝國際婦女節 107 5 55
148. 讓眾人凝聚在一起的扶輪驚人能力 107 5 57
149. 您認識您的地域領導人嗎？ 107 5 59
150. 求新求變的扶輪社 107 5 60
151. 全球各地扶輪計畫 107 6 10
152. 充分的揭露 107 6 12
153. 英文月刊讀者投書 107 6 21
154. 扶輪聯誼 107 6 23
155. 一個非扶輪社員的徒步長征 107 6 25
156. 重獲說話的自由 107 6 27
157. 2018 英文扶輪月刊攝影比賽——景深深幾許——本屆攝影比賽的得獎者從逾 1,100 幀參賽作品中脫穎而出 107 6 28
158. 關於如何利用 MEETUP 招募新社員的 4 個問題 107 6 30
159. 奧克拉荷馬州格羅夫扶輪社 (Grove) 的龍蝦盛會 107 6 31
160. 我們的新願景聲明：你為什麼應該關心？ 107 6 32
161. 世界各地扶輪青年服務團由於卓越服務而獲獎 107 6 33
162. 請別 " 秀 " 支票！而用更好的照片，述說更動人的故事 107 6 35
163. 雇用專案經理的好處 107 6 36
164. 發揮己力，提攜後進 107 6 37
165. 五種改善水質及取水管道的方法 107 6 38
166. 您是值得驕傲的扶輪社員？ 107 6 40
167. 美國前第一夫人蘿拉將在國際扶輪年會演說 107 6 41
168 冉冉上升之星 107 6 42

四、地區總監及年會

1. 2017-18 年度 12 個地區總監介紹 106 7 41
2. 國際扶輪 3461 地區第 1 屆地區年會／許高山 107 5 65
3. 3462 地區第一屆地區年會後記／劉顯彰 107 5 69
4. 國際扶輪 3482 地區年會記趣／陳斌超 107 6 59
5. 國際扶輪 3490 地區地區年會在宜蘭運動公園盛大舉行／陳正吉 107 6 62
6. 國際扶輪 3510 地區 2017-18 年度第二十屆地區年會熱鬧登場／林淑貴 107 6 65
7. 3521 地區 2018 年地區年會紀要 107 6 67

五、地區消息及報導

	年	月	頁
1. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話——讓世界看見台灣／3482 地區前總監康義勝	106	7	39
2. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會舉辦 12 個地區 2017-18 年度總監伉儷聯誼餐會／台灣扶輪出版暨網路資訊協會秘書處	106	7	74
3. 國際扶輪台灣總會——國際扶輪 2430 地區訪台籌備會議／國際扶輪台灣總會秘書處	106	7	76
4. 中華扶輪教育基金會第十六屆第三次董事暨監察人聯席會議／中華扶輪教育基金會秘書處	106	7	77
5. 台日國際扶輪親善會第五屆第 6 次理監事聯席會議及第 2 次會員代表大會／台日國際扶輪親善會秘書處	106	7	78
6. 扶輪基金百週年榮耀的一刻／鄭寶鳳	106	7	81
7. 3501 地區新年度扶輪的訓練活動之我見／蔡鈺珊	106	7	82
8. 國際扶輪七地區偏鄉英語線上課輔計畫——遍地開花成果發表會／林淑貴	106	7	84
9. 與扶輪社友的知識碰撞／陳韋康	106	7	86
10. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話——如何提升台灣扶輪的公共形象／ 3482 地區前總監康義勝	106	8	33
11. 榮任國際扶輪 2017-18 年度職委員台灣扶輪社員	106	8	35
12. 國際扶輪台灣總會工作計畫說明餐會／周信利	106	8	36
13. 2017 地帶團隊訓練會／曾秋聯	106	8	38
14. 2017 Atlanta 國際年會台灣館暨後續扶輪活動 (WCS, RFE) 報導／賴光雄	106	8	46
15. 2017 年亞特蘭大國際年會報導／本刊編輯部	106	8	50
16. 2014至2017 看見蒙 古國Global Grand# 1524986 (VTT) 實施始末／洪清暉	106	8	54
17. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話——轉動扶輪 發揚扶輪精神／ 3482 地區前總監康義勝	106	9	61
18. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會會議——籌辦 2017-18 年度服務計畫聯合發表會暨「台灣扶輪」月刊駐地記者講習會	106	9	63
19. 2017 年台北扶輪研習會籌備會議紀實／陳品棋	106	9	65
20. 國際扶輪台灣總會報導／總會秘書處	106	9	68
21. 國際扶輪台灣前總監協會——2017-2018 年度第一次會員大會暨就職典禮活動報導	106	9	70
22. 國際扶輪 3461 地區根除肝病活動接受篩檢民眾如潮／陳順良	106	9	72
23. 2017 國際扶輪青少年交換學生環島自行車之旅	106	9	74
24. 國際扶輪 3502 地區聯合社區服務——捐贈「醫療專用特殊規格血液冷凍冷藏運送車」給「醫療財團法人台灣血液基金會新竹捐血中心」／陳正興	106	9	75
25. 國際扶輪 3522 地區父親節慈善感恩音樂會／郭繼勳	106	9	76
26. 第二十三屆五區聯合交接典禮暨第五屆菁英論壇活動集錦／李健群	106	9	78
27. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話——打響台灣扶輪的品牌／ 3482 地區前總監康義勝	106	10	44
28. 扶輪出版暨網路資訊協會召開理監事會暨舉辦駐地攝影記者講習會	106	10	46
29. 國際扶輪台灣總會接待土耳其 D2430 訪台／鄭寶鳳	106	10	49
30. 中華扶輪獎學生聯誼會新北區分會成立受證大會／洪沛羽	106	10	52
31. 扶輪基金會國際募款協理 David Bender 訪台紀實／曾秋聯	106	10	54
32. Interota 2017 世界扶青大會／周佳弘	106	10	57
33. 3461 地區自行車車隊成立誓師暨反毒宣傳活動記事／楊文昇	106	10	61
34. 國際扶輪 3482 地區 2017-18 年度職業服務「扶輪翻經濟：網路好職缺」攜手翻轉中高齡的美好人生／上官緒瓏	106	10	64
35. 新北市衛生局和扶輪 3490 地區聯合舉辦「守護健康・為你著想」／洪沛羽	106	10	66
36. 3501 地區教育訓練課程記實認識國際扶輪網站及熟練 RCC 系統／陳韻如	106	10	68
37. 國際扶輪 3510 地區自行車隊 2017-18 年度首次大鵬灣團騎活動／林淑貴	106	10	70
38. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話——建構扶輪和大眾媒體的互動平台，強化扶輪的公共形象／ 3482 地區前總監康義勝	106	11	50

39. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會會議 106 11 52
40. 國際扶輪台灣總會報導 106 11 55
41. 台日扶輪親善會即將在 2018 年 3 月 1 日在高雄召開親善大會邀請大家來參加／秘書處 106 11 57
42. DGE 的暖身操 Pre-GETS ／林乃莉 106 11 59
43. 扶輪和平獎學金的正向力量——來自和平獎學金學生 Jill Mann 的感謝／謝炎盛 106 11 61
44. 扶輪與馬拉松的連結／劉顯彰 106 11 63
45. 國際扶輪 3470 地區 2017-18 年度地區基金研討會／地區總監辦事處 106 11 64
46. 記國際扶輪 3482 地區響應「地球日」於陽明山種植 2000 株樹苗／劉國輝 106 11 66
47. 國際扶輪 3510 地區 RYE 交換學生參加屏東縣各界紀念至聖先師誕辰釋奠典禮／林淑貴 106 11 68
48. 與菲律賓 D3830 締結姊妹區過程記實／許仁華 106 11 70
49. 國際扶輪 3521 地區扶輪心、籃球情、反毒品三對三鬥牛賽／趙一偉 106 11 72
50. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話——職業服務——扶輪的原點／ 3482 地區前總監康義勝 106 12 37
51. 國際扶輪台灣總會報導／總會秘書處 106 12 39
52. 2017 年 9 月 AKS 入會儀式紀實／曾秋聯 106 12 42
53. 曼谷亞太扶輪地域雜誌編輯講習會——經驗分享與觀摩學習之旅／鍾鶴松 106 12 48
54. 跨地區合作無間的反毒計畫／阮虔芷 106 12 52
55. 國際扶輪 3461 地區舉辦 1022 國際扶輪日／薛秋雄 106 12 56
56. 國際扶輪 3461 地區前社長聯誼會記事／江瑞啟 106 12 59
57. 一場聯合運動會 預見扶輪璀璨未來／張宏綸 106 12 61
58. 3521 地區反毒活動 : 校園反毒話劇宣導——為無毒家園努力／譚淑芬 106 12 63
59. 翻轉「洗腎王國」污名：【腎利人生・健康一起來】／曹綺年 106 12 66
60. 扶輪「美麗心」、護樹愛地球／曹綺年 106 12 68
61. 扶輪青少年交換計畫執行要點——D3462 PDG Doctor 林伯龍轉載 RI Tom Woods 釋疑 106 12 69
62. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話——推動扶輪「多元 Diversity」的核心價值／ 3482 地區前總監康義勝 107 1 45
63. 1B、9 與 10 地帶 2017 年台北扶輪研習會／本刊編輯部 107 1 47
64. 中華扶輪教育基金會成立圖書暨文物館／本刊編輯部 107 1 54
65. 國際扶輪 3461 地區第 1 屆慈善公益馬拉松接力賽／許高山 107 1 55
66. 3481 地區『千人牽手、種樹護家園』海岸植樹活動／盧玉茹 107 1 57
67. 3481 地區扶輪牽社企 台灣好福氣／林秀榛 107 1 59
68. 3482 地區「2017-18 年度扶輪知識講習會」／杜孟玲 107 1 61
69. 國際扶輪 3490 地區 2017 年柬埔寨公益服務計畫／洪沛羽 107 1 63
70. 2017 愛的輪轉——就是扶輪的愛永遠跟著地球的脈動一起轉動／吳保同 107 1 66
71. D3501 年會盃高爾夫聯誼賽／森淑美 107 1 68
72. 3510 地區扶輪記者研習會深獲學員肯定及佳評／林淑貴 107 1 70
73. 3521 地區服務活動花絮 107 1 72
74. 感謝蘭陽之旅／邱雅文 107 1 76
75. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話——扶輪雜誌及網站功能／ 3482 地區前總監康義勝 107 2 47
76. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會舉辦 12 個地區 2018-19 年度總監伉儷聯誼餐會／本刊編輯部 107 2 49
77. 原住民部落文化健康站服務計畫／國際扶輪台灣總會秘書處 107 2 50
78. 3461 地區國際義診／趙榮勤 107 2 51
79. 一起義診，緊緊相依，有您真好——3462 地區緬甸義診捐獻活動／劉書宏 107 2 53
80. 3481 & 3482 地區 2017 根除小兒痲痺慈善音樂會／黃雍昇 107 2 55
81. 國際扶輪 3502 地區 2017-18 年度地區新社友講習會／李仲平 107 2 57
82. 國際扶輪 3502 地區石門水庫公益健行活動 承辦感言／葉宗賢 107 2 59
83. 本土菁英的集結 / 知識力量的凝聚——「受獎學生回娘家暨菁英論壇」國際扶輪 3510 地區活動／彭榮山 107 2 61

84. 3521 地區服務活動花絮 107 2 63
85. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話——擴展扶輪 改善世界／ 3482 地區前總監康義勝 107 3 39
86. 台灣總監當選人參與國際扶輪 2018 國際講習會特別報導／莊進標 107 3 41
87. 中華扶輪教育基金會創立 42 週年暨 2017-18 年度獎學金頒獎典禮後記／基金會秘書處 107 3 46
88. 國際扶輪 3461 地區 2017-18 年度地區植樹日／陳志豪 107 3 48
89. 3461 ／ 3462 地區 VTT 台灣車輪餅職業訓練後記／葉惟堯 107 3 50
90. 2017-18 年度「國際扶輪 3470 地區生命橋樑助學計畫」 107 3 52
91. 國際扶輪 3470 地區植樹計畫 107 3 54
92. 3490 地區扶輪公益天使團發表記者會／余姿樺 107 3 55
93. 3521 地區服務活動花絮 107 3 57
94. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話——台灣扶輪的擴展與使命／ 3482 地區前總監康義勝 107 4 53
95. 上海城中扶輪社創社授證典禮 107 4 55
96. 2017-18 年度國際扶輪台灣各地區暨五大扶輪團體服務計畫成果聯合發表會／本會秘書處 107 4 57
97. 扶輪心台灣情歌唱大賽／國際扶輪台灣總會秘書處 107 4 59
98. 2018 台日國際扶輪親善會在高雄／張瑞欽 107 4 61
99. 扶輪用心，台日交心，攜手服務，共創未來／蔡東賢 107 4 63
100. 中華扶輪教育基金會頒獎暨受獎人聯誼會——五個地區聯合迎新會／劉顯彰 107 4 66
101. 3461 地區 RYLA 扶輪青少年領袖獎訓練營／黃忠信 107 4 68
102. 國際扶輪 3481 暨 3482 地區扶輪青年領袖獎研習營／劉銘豪 107 4 70
103. 國際扶輪 3482 地區與 2580 地區申請全球獎助金捐贈台東海端鄉攜帶式肝病篩檢腹部超音波儀器／鄭馥芬 107 4 71
104. 給偏鄉學童擁抱世界的機會／施富川 107 4 74
105. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話——頒發「台灣扶輪公益新聞金輪獎」的深層意涵／ 3482 地區前總監康義勝 107 5 61
106. 社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會
第二屆第一次會員大會及理監事聯席會議／本會秘書處 107 5 63
107. 3482 地區 PETS 心得分享／鄭恬吟 107 5 72
108. 0206 花蓮震災扶輪社友救災記實／江躍辰 107 5 74
109. 3521 地區服務活動花絮 107 5 77
110. 第四屆台灣扶青團全國大會／陳彥霖 107 5 80
111. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話——國際扶輪國際年會「台灣館」的誕生／ 3482 地區前總監康義勝 107 6 47
112. 2018 台灣扶輪公益新聞金輪獎頒獎典禮暨協會第一屆／第二屆理監事交接晚會／本會秘書處 107 6 49
113. 國際扶輪台灣總會綜合報導／總會秘書處 107 6 52
114. 財團法人中華扶輪教育基金會第三屆榮譽董事聯誼會 / 洪沛羽 107 6 54
115. 實地探索非洲烏干達邊境部落／王彥清 107 6 56
116. 3521 地區活動花絮 107 6 72

六、扶輪作品

年 月 頁
1. 普普教父——安迪・沃荷的傳奇／林千鈴 106 7 88
2. 扶輪志業深藏我心／張文焱 106 7 91
3. 物質與精神上的利益 (一) ／鍾鶴松譯 106 7 92
4. 結廬在人境／林遠宏 106 7 93
5. PDG John 陳中統躍動生命話關懷／杜孟玲 106 7 94
6. 誰改變了日本中古史——聖德太子與大化革新／李博信 106 7 98
7. 物質與精神上的利益 (二) ／鍾鶴松譯 106 8 61
8. 當代肖像畫大師克羅斯／林千鈴 106 8 62
9. 思與無思／林遠宏 106 8 66
10. 扶輪的馬哥孛羅——禮密臣的扶輪拓荒之旅／李博信 106 8 67
11. 物質與精神上的利益 (三) ／鍾鶴松譯 106 9 80
12. 役物而不役於物／林遠宏 106 9 81
13. 永不休止的絃歌——伊澤修二和六氏先生的故事／李博信 106 9 83
14. 良師、教養、社會價值與扶輪精神／陳宏銘 106 9 85
15. 對 RI 社長年度主題 —— Making a Difference 有感／鄭祺耀 106 9 87

16. 超級天才與瘋子——達利 Salvador Dali／林千鈴 106 9 88
17. 扶輪人物誌—— 3462 地區 2017-18 總監謝明憲 Ortho 賢伉儷／莊淑慎 106 9 91
18. 腦力激盪談醫療人權——扶輪菁英論壇後記／蔡文斌 106 9 92
19.「社員與新社擴展月」之歷史大躍進專訪 PDG Square 方振淵／杜孟玲 106 9 94
20. 心廬隨筆／王子哲 106 10 71
21. 空與用／林遠宏 106 10 74
22. 發明創新的年代／鍾鶴松譯 106 10 76
23. 視覺的魔術師 Vik Muniz 維克・慕尼茲／林千鈴 106 10 81
24. 雍容大度・領袖群倫——李超然前總監逝世 25 週年感懷／李博信 106 10 85
25. PDG Electronics 謝炎盛領導青年服務新視野／杜孟玲 106 10 87
26. 提升扶輪的優質新形象——從擴大認養「扶輪之子」的愛心出發／王叔榮 106 11 74
27. 聰明難糊塗更難／林遠宏 106 11 76
28. 難以置信／鍾鶴松譯 106 11 78
29. 畢卡索（一）——從自畫像說起／林千鈴 106 11 80
30. UNESCO 的和平願景／李博信 106 11 84
31. 專訪名醫歐宴泉教授——淺談攝護腺癌根除／陳順良 106 11 86
32. 專訪地帶扶輪協調人 RC Surgeon 探究扶輪觀點與策略／程念恩 106 12 70
33. 評論 2017 年諾貝爾經濟學獎／邱雅文 106 12 75
34. 米山獎學金帶給我人生的改變／林華明 106 12 78
35. 天下本無事，庸人自擾之／林遠宏 106 12 80
36. 物質與精神上的利益 (四) ／鍾鶴松譯 106 12 82
37. 革新、革新、再革新…畢卡索的藝術革命 (二) ／林千鈴 106 12 83
38. 上帝編織的愛：原住民醫療之父—— 井上伊之助／李博信 106 12 86
39. 古今多少事，都付笑談中／王子哲 107 1 79
40. 麻雀與烏鴉／林遠宏 107 1 80
41. 從蛋糕畫鄉愁的藝術家／林千鈴 107 1 82
42. 超越國界的職業道德——台灣圖書館的先驅——山中 樵／李博信 107 1 86
43. 物質與精神上的利益 (五) ／鍾鶴松譯 107 1 88
44. 愛／林遠宏 107 2 68
45. 一生的遊戲熱情柯爾達——動態雕塑與靜態雕塑／林千鈴 107 2 70
46. 照亮難民營的天使／李博信 107 2 74
47. 物質與精神上的利益 (六) ／鍾鶴松譯 107 2 76
48. 2017 台北扶輪研習會花絮——與國際扶輪社長當選人 Barry 有約／杜孟玲 107 2 77
49. 扶輪的領導 40 則要領／邱雅文 107 3 63
50. 漫談扶輪運動／鄭祺耀 107 3 67
51. 飲水思源——記台灣自來水之父巴爾頓、濱野彌四郎／李博信 107 3 69
52. 阿堵物／林遠宏 107 3 71
53. 熱情、慷慨的扶輪人 PRID Jackson 謝三連／杜孟玲 107 3 74
54. 物質與精神上的利益 (七) ／鍾鶴松譯 107 3 78
55. 他是當今美國最偉大的畫家嗎？行動藝術大師——傑克森・派洛克 Jackson Pollock 傳奇／林千鈴 107 3 79
56. 台北 Taihoku 扶輪俱樂部成立時空背景／陳政雄 107 3 83
57. 捍衛婦孺權利的 UNICEF ／李博信 107 4 76
58. 掌聲過後的悲涼／林遠宏 107 4 78
59. 物質與精神上的利益 (八) ／鍾鶴松譯 107 4 80
60 二十一世紀服裝設計鬼才——亞歷山大・麥昆／林千鈴 107 4 81
61 往事並不如煙／李秉南 107 4 85
62 台北 Taihoku 扶輪俱樂部的成立／陳政雄 107 4 87
63 數則扶輪社友的趣事／王子哲 107 5 81
64 幼吾幼以及人之幼——兒童保育的先驅者 佐竹音次郎／李博信 107 5 83
65 木工心中的一把尺／林遠宏 107 5 85
66 從扶輪青少年交換 2016-17 年度報告說起／鍾鶴松 107 5 87
67 莫朗迪的靜物世界／林千鈴 107 5 92
68 由『樹大分枝』、『家大分爨』來讚頌美哉！扶輪／郭馨丰 107 5 95
69 物質與精神上的利益 (九) ／鍾鶴松譯 107 5 96
70 歌劇 Opera ／王子哲 107 6 74
71 絆——扶輪聯誼月談台日間的親善友誼／李博信 107 6 76
72 擻擻 ／林遠宏 107 6 78
73 教室裡的對峙：科技卯上教師／鍾鶴松譯 107 6 80
74 用畫像寫自傳的芙烈達・卡蘿／林千鈴 107 6 85
75 物質與精神上的利益 (十) ／鍾鶴松譯 107 6 90
76 1905 年出生基因是好一些的／陳政雄 107 6 91

七、各社活動輯要	年	月	頁
1. 各社活動輯要	106	7	100
2. 各社活動輯要	106	8	111
3. 各社活動輯要	106	9	98
4. 各社活動輯要	106	10	91
5. 各社活動輯要	106	11	88
6. 各社活動輯要	106	12	88
7. 各社活動輯要	107	1	89
8. 各社活動輯要	107	2	79
9. 各社活動輯要	107	3	86
10. 各社活動輯要	107	4	90
11. 各社活動輯要	107	5	97
12. 各社活動輯要	107	6	100

八、專欄	年	月	頁
1. 2017-18 年度各社例會時間一覽表	106	8	69
2. 民國 106 年 7 月號——107 年 6 月號目錄索引	106	6	92

九、主編的話	年	月	頁
1. 主編的話	106	7	113
2. 主編的話	106	8	113
3. 主編的話	106	9	113
4. 主編的話	106	10	113
5. 主編的話	106	11	113
6. 主編的話	106	12	113
7. 主編的話	107	1	113
8. 主編的話	107	2	113
9. 主編的話	107	3	113
10. 主編的話	107	4	113
11. 主編的話	107	5	113
12. 主編的話	107	6	113

獎勵訂閱月刊達 100%
扶輪社折扣優惠辦法
即日起開始辦理

本會為鼓勵扶輪社訂閱台灣扶輪月刊，並直接回饋全力支持月刊的扶輪社，已擬定獎勵辦法，即日起開始辦理如下：

一、凡訂閱「台灣扶輪」月刊達 100% 之扶輪社，訂閱費將獲 10% 折扣優惠。

二、如欲參加此一優惠辦法，扶輪社須按社員人數預繳六個月訂閱費，並不可臨時減少訂閱冊數。不論任何理由，中途減少訂閱冊數，概不予退款。

各社活動輯要

3461 地區苑裡社／陳春雄

捐贈大湖廣愛教養院輔助教育器材暨新春郊遊

本年度社區服務依計畫於 3 月 7 日舉行，上午 9 時，由社長 Motor 率領全體參加社友暨寶眷，直抵關西馬武督森林遊樂區，天雖下著細雨，但無礙我們的健行、踏青，難得享受一趟森林浴，飽嚐芬多精。

午餐後，抵達大湖廣愛教養院，受到院長及全體院生的列隊歡迎，隨即聽取院長的簡報，瞭解廣愛教養院係牛夢霞先生於民國 83 年投入身心障礙的教養工作，後經苗栗縣政府及社會人士協助，於民國 83 年 11 月立案核准成立。

921 地震該院受損嚴重，經政府核准補助重建，於民國 94 年 3 月進駐「靜湖院舍」現址，目前院生共有 51 位，老師員工 24 位，設齊還算齊全，院長特別感謝扶輪改善世界，造福人類的義舉，並頒贈感謝狀，表達對扶輪社愛心奉獻，致上無限的敬意！

簡報後，全體社友暨寶眷，在院長的陪同下，參觀該院的環境與設施，並欣賞院生為我們準備的精彩表演，他們雖各有身體缺陷、年紀差異，但是個個精神抖擻，賣力演出，博得熱烈的掌聲，令院生興奮異常，大伙也對本社所贈送的各種輔助教育器材愛不釋手的把玩，爭相演練，尤其一些益智的運動器材，對院生的身心機能，定有莫大的助益！

揮別廣愛教養院後，我們帶著為善最樂的心情抵達造橋力馬工作室餐廳，享受不一樣的愛心晚宴！

3470 地區台南中區社

烏樹林園區及故宮南院一日遊

本社安排 3 月 25 日舉辦一日遊活動，地點是烏樹林及故宮南院，社友及寶眷均踴躍參與。

上午先去烏樹林園區，體驗搭乘曾經運送甘蔗的台糖五分車。園區內還有蘭花主題館，以及休閒博物館和生態教育可供參觀。另外還能玩手拉胚及享受美食，相當適合親子同遊。

下午則是去國立故宮博物院南部院區參觀。全園區以園道圍繞，形成一條流暢優美的賞遊動線。伴隨有水景花園、熱帶花園、慶典花園等區域，並隨地形起伏配置水景、涼亭、步道等設施。

由於是智慧綠建築，設有太陽能、風力發電設施。參觀時，也可以欣賞一下路燈，那是以乾隆皇帝的帽子以及宋朝瓷器上的冰裂紋為設計靈感，塑造出濃濃的亞洲文化特色。

社友們笑稱文化氣質提升了不少，這次行程讓大家的心靈飽足，滿載而歸，愉快的結束一日遊。

Home stay 及生命橋樑計畫報告

本社 3 月 29 日的例會，安排了 Home stay 來訪三位小扶輪，及生命橋樑助學計畫 5 位學生蒞社報告，因此現場氣氛顯得相當活潑熱鬧。

今年度本社接待來訪的三位日本姐妹社 Home stay 小扶輪，為期一周，行程安排得相當緊湊、有趣而充實。例會當天邀請三位小扶輪參加發表來台感想，陪同的 Home 爸及 Home 媽則開心合影。在接待期間，無償擔任翻譯的社友、夫人及小扶輪采容，終於在 3 月 30 日功成身退。感謝他們的熱情接待及辛苦付出，讓三位小扶輪度過一段充實的時光。

例會當日，邀請的五位生命橋樑助學計畫的受獎生，也應規定蒞社報告學習心得，並與導師社友們相見歡。蒞社報告時，五位受獎生個個言之有物，可以讓人充分感受到導師社友們無私的教導及關懷，讓受獎生們收穫良多。由於本次例會多了八位年輕人發表感想，場面相當熱鬧，在輕鬆融洽的氣氛中，圓滿落幕。

3481 地區中和社 / 鄭惠美

聯合職業參訪——特斯拉電動汽車

科技進步，環保抬頭，為維護這個地球的好山好水，有心人士大聲疾呼減碳活動，科學指出畜養牛隻排出 CO_2 是最嚴重的空氣污染所以呼籲大家茹素，減少肉食多吃些新鮮的果蔬，健康又環保，近年來素食主義的抬頭反應每個地球人都有這個共識！汽車廢氣的排放量堪稱破壞大氣層的禍源，經濟豐碩讓越來越多的人能買得起車，車多交通阻塞讓大家苦不堪言外造成嚴重的空污，讓我們更應該

正視此一問題！

有鑑於此，特斯拉自 2003 創立以來致力於電動汽車及太陽能研發，產銷電動車、太陽能板及儲能設備，亦即所謂的企業一條龍的典範！是美國最大的電動汽車及太陽能公司。

歷年來歷屆的總監莫不將環保議題納入年度工作重點之一，今年的 DG J.P. 所倡導地區「千人千手植樹做環保護家園」全體扶輪社友莫不傾其力共襄盛舉為美麗的地球盡一分心力！除這項活動外，扶輪社友對於汽車排氣量所造成的污染也有所感，故本分區四社聯合舉辦位於內湖特斯拉台灣總公司參訪！

舉手做環保不是口號而是迫切的環保議題，所以扶輪社友在不久的將來替換交通工具時，電動車是首選！做環保不分你、我，未來的地球…我們的家園只會越來越美！讓我們為地球盡一份心力吧！

3490 地區土城社／ P Stock 夫人陳嘉惠

參觀員山鄉深溝水源生態園區

扶輪社職業參訪常常帶我們到意外美麗的地方！

今天一早出門，在車上吃著美味早餐，心情愉悅的沿路欣賞風景，很快的到達我們第一站目的地「宜蘭員山鄉深溝水源生態園區」。

深溝水源生態園區佔地 23 公頃，園區分成「水源涵養林」、「湧泉生態觀察體驗」及「自來水處理」三大區域。其中人工設備用地僅佔水源生態園區 1/10，還有大片原始涵養林區未經人為破壞，是蘭陽平原區僅存的原始林地，也是台灣面積最大的淨水場。

該生態園區是宜蘭縣及經濟部所屬第一個通過實踐環境教育認證的機構，擁有 50 幾名志工擔任導覽解說，是目前台灣惟一全部由志工導覽的淨水場。

我們下車後由導覽志工帶領參觀。因為是水源生態園區，園內的森林樹種很多，但水源生態更是生生不息、變化多端。區內有一條湧泉形成的溪流，稱為「湧泉溪」，溪水極清澈，溪流的水草，細條如鬚，清晰可數，而魚隻悠游於透明水中，身上的條紋也清楚可見。導覽志工說，這條湧泉溪可說是「宜蘭的九寨溝」。至於園區著名的生態池，有多種水生植物生長於池面，美景媲美莫內的名畫「睡蓮」。

今天參觀過程可說是處處美景、處處新鮮。而在導覽志工的解說下，更體會到水資源是無可取代的資源，保護環境、確保水資源可以永續經營，是大家刻不容緩的使命與責任。

春季旅遊

3 月 17-18 日本社舉辦了春季旅遊，這次旅遊我們以「休息、學習、交流」為旅遊主軸，規劃了「惠蓀林場、日月潭向山、花泉卉館」二日遊。希望帶給社友們舒服、自在的旅行，留下美好回憶。

在「惠蓀林場」走了全台灣唯一的月桃巷，這區完整栽種了 18 種月桃，吹著陣陣涼爽的風。也欣賞了茶花步道區，該區有「觀賞茶花」、「食用茶花」、「原生種茶花」等三大主題區。每種茶花都設有解說牌。在惠蓀，一邊漫步林間步道，一邊欣賞各類花種，饒富趣味。

而最有挑戰性的活動是走「青蛙石步道」，該步道雖然來回路程僅 2.2 公里，但地形陡峻，走起來很不輕鬆。沿途大人們氣喘吁吁，但小朋友一聽到爬到終點，社長請吃冰淇淋，全部用跑的，迅速抵達終點，小朋友真是潛力無窮。

第一天晚上，我們住在溫泉飯店「花泉卉館」，每個房型都有大片的落地窗以及觀景台，更棒的是設有超大泡湯池。花泉卉館位在台一生態休閒農場內，佔地面積龐大，裡面有園區導覽、銀河水道、麵包樹綠色健康工房、DIY 課程、純露咖啡花屋、採果田蔬、蜜蜂現場製作，還有湯屋及水上木屋。

第二天一早，台一農場幫我們做了一場精采的生態導覽及「蝴蝶冰箱磁鐵」親子 DIY。另外我們也參觀了廣興紙寮，體驗造紙過程，及做了「紙扇 DIY」。

下午來到全球10大最美自行車道——向山自行車道。向山自行車道總長僅900尺，且坡度平緩，是很親和的車道，剛好連結向山遊客中心與水社遊客中心，沿途風光明媚。

雖然每個人一生都會有很多次旅行，但每一次都會有新的啟發。喜歡這次旅行的「一心多用」，一邊看風景、一邊話家常，一手拿相機、一手扶老攜幼。過程很美、交流很真誠。

這次旅行，感謝參加社友的大力支持，感謝秘書 Johnson、聯誼 Deco，感謝遠見旅行社 Tiger&Michelle，感謝黃幹事及申媽，感謝所有人生旅途遇見的良師益友。

3501 地區竹南社／顏清紋

4 月 22 日「世界地球日」，在此特別的日子，國際扶輪 3501 地區苗栗第二分區 2017-18 年度地區獎助金計畫「海洋環境保護及防溺巡守

志工教育」揭牌，共有 100 餘位扶輪社友參與此盛事，並於會後在竹南假日之森海岸淨灘，為我們居住的地球盡點棉薄之力。

3501 地區苗栗社／葉蒼秀

本社授證四十七週年慶典

本社舉辦慶祝授證 47 週年，3 月 17 日舉辦連串活動，在苗栗市公所三樓藝文中心，與日本多治見西社聯合舉辦台日小學生書法與繪畫

社長李滄堯頒家扶慰問金

地區總監黃慶瑄為新社員授證

展覽，授證慶典在千璽會館舉行，由社長李滄堯主持，地區總監黃慶瑄、縣長徐耀昌均到場慶賀。

日本多治見西姊妹社長大澤大二頒獎予得獎學生後，進行剪綵儀式，大同國小校長伍炳勳，苗栗

市公所人事主任林思伶代表市長邱炳坤也蒞臨道賀。

隨後在千璽餐廳下午 5 時舉辦授證慶典，日本多治見西與三島西兩個姊妹社派三十多人慶賀團，由社長大澤大二，西本和夫率領。總監與縣長致詞後，頒發四項國小、國中、高中、大學獎學金，大學三人每人一萬元，高中五千元，其餘都每人三千元，另有家扶中心家庭慰問金八戶，及世界展望會家庭慰問金四戶每戶一萬元。

大學獎學金為黃慶煇社員紀念母親黃顧鳳梅而設立，由聯合大學林宜青、林皇奇、林楷彰獲得。國中獎學金六名為社員張世澤紀念母親羅秀珍而設。國小獎學金十名為社員徐千泰紀念父親徐享松校長而設。

3510 地區台東東區社／黃允泉

扶輪深入偏鄉改善民眾生活——重建吉拉米代部落文化教育基地剪綵

由 3521 地區台北中山社發起並邀請地區友社及本社一起共襄盛舉，共同辦理花蓮縣最南端有小天祥之稱的富里鄉豐南村吉拉米代部落，整修廢棄國小改善排水問題及供水系統，重建偏鄉部落文化教育基地，希望能夠讓該處蛻變成為新的觀光景點改善偏鄉民眾生活。

各協辦扶輪社於 13 日前往部落為第二期公共衛生設施及排水改善工程剪綵，包括 3521 地區首都社、中原社、陽光社、仰德社、芝山社、中安社、北區社、欣陽社及本社等協辦社長及社友均親自出席，與部落長老及貴賓共同開幕剪綵，並同時聽取部落發展協會對重建後吉拉米代特色簡介後並至現場驗收改善工程及設施特色彩繪，剪綵現場特別安排當地原住民小朋精彩歌舞開場演出，與社友及寶眷一起同樂。

為感謝中山社及各扶輪社的愛心，部落也精心設計一系列部落好遊行程介紹給遠道而來的嘉賓。吉拉米代部落有著依循山谷地勢開闢的天空梯田，在美麗如畫的梯田中六條百年水圳蜿蜒散佈其中，這是全台難得一見的特殊文化景觀。部落有傳承百年的水圳長制度，活動中特別安排部落族人帶領扶輪社友走入水圳及順著山勢闢建的梯田田埂中感受先人的智慧，並在水源頭享用精緻地方美食及體驗傳統射箭，讓扶輪社友及參與的國際交換生均大呼：

「這是難得的體驗」。

中山社社長吳慶南 Kelvin 表示，國際扶輪推動社會公益不遺餘力，對社會的關懷從來不間斷，這次能夠一起參與這難能可貴的計畫，改善原住民就業，整合地方資源、促進農民與產業團結合作，使產業得以扎根並永續發展。並成為幫助部落建設的一份子感到相當榮幸。並感謝各協辦友社支持這個計畫，未來也將持續關懷社會弱勢族群發揮扶輪改善世界的精神。

本社社長林渝鳳進一步強調，今天天氣很冷但內心很溫暖，感謝兄弟社邀請協辦這一個偏鄉社會服務，幫助花東偏鄉部落提升原住民族農產品競爭力，讓鄉親安心返鄉投入從事農業活動。提升在地農業與生態旅遊之產業競爭力，提供更多就業機會並帶動部落產業發展，使偏鄉民眾的生活變得更好。

3510 地區高雄仁愛社／盧曉婷

第三次爐邊會——柚子樹健康蔬食料理

吃素是現代人的趨勢，今天來享用的這家健康蔬食餐廳是爐邊會第三組組長 Ingrid 特別為社友們挑選的。平常大家愛吃美食，米其林等級二星、三星餐廳社友們也都品嚐過，這次來點特別的港式健康蔬食料理。

柚子樹健康蔬食餐廳是一間把客人當家人般照顧的餐廳，希望將凝聚情感的溫馨食光帶給大家，選擇純淨無汙染的食物來源，堅持提供家人最健康天然的蔬食料理，來到柚子樹健康蔬食用餐，就像回到自己家裡一樣安心，所以得到組長 Ingrid 的大力推薦。

午餐時光，社友們一一來到餐廳，PP Jully 把家裡兩位媽媽都帶來，一方面享用健康料理、一方面帶老人家出來走走也跟社友姐妹們認識，可見 PP Jully 的孝心。社友 Debbie 也帶來一位大帥哥——國外學校代表 John，身高 190 公分的 John 中英文皆能交流，閒聊間交換了很多資訊。大家就座後，餐點一一上菜囉。組長已經為大家安排好餐點，首先優雅上桌的九品蓮花茶是來店必點的茶品，來自於自然農場有機栽種的蓮花，在玻璃壺中散發出清雅淡香、一整朵的蓮花在壺中綻放、香氣四溢。前菜黃金泡菜，酸中帶點微辣，清脆的口感非常的開胃。港式蘿蔔糕有別於葷食用蝦米提味，而是用香菇來提味，口味不輸葷食的口感及香氣。涼拌料理有：法式蛋皮捲、鎮江肴若、涼捲野蓮。

另外在港式蔬食餐廳還有特別的養生火鍋，四人一鍋的火鍋有三種不同的風味：何首烏藥膳鍋、南瓜咖哩薑黃鍋、麻油薑鍋，光聽到這火鍋的名稱就知道有多麼養生的料理，在寒流來臨的季節裡，有這暖暖的鍋品，暖心也暖胃。之後陸續上菜炒甜波菜、芋頭糕、青江弦月餃、杏菇柳葉餃、三杯燒猴菇、蘿蔔絲酥餅、椒鹽鍋餅、豆沙鍋餅等，餐後甜點芋香西米露是由店長招待，社友們吃得讚不絕口，好吃的料理，禪意十足的用餐環境，感謝第三組的爐主們：Ingrid、PP Diana、IPP Emily、P Monica、Sandy H、Emma 安排這豐盛的午餐饗宴。

3510 地區高雄中山社

精忠育幼院寒冬送暖捐贈儀式暨義剪服務

本社與拱心社聯合舉辦「精忠育幼院寒冬送暖捐贈儀式暨義剪服務」社區服務活動，活動邀請高雄市第三分區友社南區社、木棉社、西子灣社、早安社、晨新社共 7 社一起募款協助精忠育幼院，並敬邀高雄市斐可髮型沙龍青創店協助義剪活動使育幼院兒童能歲末迎新換個新造型迎新春過好年。

精忠育幼院於民國 59 年 10 月 31 日正式落成啟用，當時成立的原因是服務於東

港鎮公所兵役課課長的鄭南昌先生即本院創辦人，看到有很多國軍弟兄在服役期間因公傷亡，他們所留下的孩子沒有人可以照顧，因此結合宗教團體成立精忠育幼院來照顧這些小朋友們。育幼院財務規模不大成立至今收容許多孤兒，孤兒幼失怙恃既乏親情之溫暖照育，復有生活之煎熬壓迫，其處境之艱危苦辛。

此次透過扶輪社募集經費並協助小朋友義剪，扶輪社友也一起關懷育幼院兒童，發揮扶輪精神讓弱勢兒少勇敢地走過生命中的不如意、恐懼、被忽視的缺憾，來迎接生命裡的希望、愛與熱情，期許該院能做到盡善盡美，為保護社會上的弱勢兒少盡一份努力與責任。

3510 地區屏東東區社

創社 38 週年暨與日本茂原姊妹社結盟 35 週年紀念 簡單隆重 圓滿成功

本社創社 38 週年慶典暨與日本茂原姊妹社結盟 35 週年紀念於 3 月 6 日下午 6 時 20 分時假維多利亞會館舉行。茂原姊妹社社友 3 月 4 日即前來高雄、墾丁旅遊，3 月 6 日上午 10 時陳邦彥前社長於獅頭圧水農場準備水果茶點招待姊妹社社友，休憩片刻後趕往屏東慈鳳宮參拜，中午於無二台菜概念館午宴，下午前往山地文化園區及琉璃工房，廟宇文化、原住民文化，社友們的的溫馨陪伴、屏東人的熱情，滿滿的行程，讓姊妹社社友備感溫馨且同感不虛此行。下午 6 時 20 分之慶典在總監、屏東縣第三分區 (屏東南區社、屏東溫馨社、屏東西區社、屏東百合社) 及母社屏東社、子社里港社、恆春社社長、秘書共襄盛會下，簡單隆重，圓滿成功。

典禮在莊嚴肅穆的國歌聲中揭開序幕，邱德賢社長感謝全體社友熱心參與、團結合作，使得今年度社務順利、各項服務成果豐碩。茂原社保川會長亦表示歡欣慶祝兩社結盟 35 年，對本社是 3510 地區最大社，且輩出四位總監是既感動又佩服，感謝今年度本社在茂原公園捐贈休閒長椅，獲得茂原市民的深深感謝，並帶來茂原市市長的感謝狀暨紅箱日幣壹拾萬元整及對花蓮地震致贈震災

金日幣伍萬元整，表達對災區受害災民的關懷。莊景芳總監亦親臨祝賀，在互贈紀念品與頒發 RYE 零用金後，展開祝壽活動，賀喜聲與生日快樂歌聲中，由歷屆社長及貴賓合切壽糕，最後在鄭學隆社長當選人簡潔有力的致謝詞下，順利圓滿結束此次盛會。

聯誼聚餐，席開 16 桌，溫馨社社友及侯老師友情贊助薩克斯風表演，帶動現場氣氛，姊妹社社友紛紛上台，載歌載舞，歡樂滿會場，大家歡聚一堂，觥籌交錯，賓主盡歡，大家都醉了，醉在濃濃的扶輪情誼中。

3510 地區高雄社

3510 地區第廿屆年會記要

地區年度盛事第 20 屆年會於 4 月 14、15 日假中正國防幹部預備學校舉行，本社理事會決議按慣例採自由報名方式，總報名人數 12 位，此次仍沿往例配合例會舉行。

4 月 14 日早上安排有分組討論，中午才進行開幕式，PDG Tony 伉儷、PDG Daniel 伉儷及 Paul 社長、Ken 秘書依序進場與 Archi 總監伉儷合影，台下社友則以熱烈掌聲回應。

開幕式後進行第一次全體會議，邀請 RI 社長代表及國內外貴賓致詞，中場短暫休息充電後，召開第二次全體會議，聆聽 TEDXTAIPEI 團隊三位講師精彩演講，演講後移師會場外分區輪流大合 照。拍照後則前往餐廳用餐，餐後再回到原會場參加扶輪之夜活動。

15 日一早保羅・哈理斯之友早餐會後，進行第三次全體會議，國際扶輪與扶輪基金現況、RYE 現況報告、中華扶輪教育基金會及台日親善會的工作報告外，也由 Archi 總監做區務報告及頒發 RI 獎項，PDG Daniel 獲頒扶輪基金會地區服務獎，本社與有榮焉。

午宴聯誼中穿插壘球及高爾夫球頒獎，下午的第四次全體會議，分別由 RYLA 主委、地區扶青團及扶少團主委工作報告，接著介紹總監當選人、提名人及提名指定人並上台致詞。在 RI 社長講評後，休息片刻，再進行地區獎項頒獎，本社今年度榮獲扶輪基金銀牌獎，Jackie 社友則勇奪報馬仔獎冠軍。

熱鬧年會會旗交接儀式後，由年會主席 PDG Plastic 敲下閉會鐘，為期一天半的第 20 屆年會在摸彩活動壓軸後圓滿落幕，相約明年再相見。

3510 地區高雄西北社／王雅玲

公訪日本京都西北姊妹社掠影

3 月 14 日清晨 5 時，高雄機場已人聲鼎沸，由 Peter 社長帶隊前往京都公訪姊妹社。於免稅店中選購了 3 瓶 22 年陳紹狀元紅當做伴手禮，提早約半小時抵達關西機場。

歡迎午宴席設サかミ岸和田店，交流正式展開。再入住京都車站旁的世紀飯店，例會前，大家熟門熟路的自由觀光與採購。Minos 也在此時會合。

整隊，6 時準時進入會場，國旗、國歌一應俱全，顯示對我們的尊重。

為二社友誼乾杯、親睦握手、姊妹社慶生、雙方社長致詞、雙方社長秘書互贈禮物，再由 Peter 社長一一介紹此行團員，Peter 社長還忍不住透露即將擁有期盼已久的小扶輪，因此夫人才不克前來。

互動式魔術表演，增添活潑氣氛，也感受姊妹社的用心。日語歌「愛你入骨」，經過三代同堂的預習，再加上姊妹社的合唱，賓主盡歡。

友誼手牽手，大合照後，功德圓滿！

3510 地區高雄木棉社／蔡宜庭

與高雄西北社聯合舉辦「弱勢家庭兒童生活支持服務募款」

很開心參與阿爸社——西北社主辦的「弱勢家庭兒童生活支持服務募款」活動，西北社 Peter 社長首先感謝與會各社的參與，並介紹弱勢與邊緣戶的差異。社會上需要扶助的人很多，處境比較困難

的列為弱勢，由政府提撥經費給予補助；而經濟能力也不佳的邊緣戶則有申請補助的機會及門檻，補助金額較少，所以改善經濟的空間也很有限。

主辦的螢火蟲兒少福利服務關懷協會服務項目主要是幫助不符合補助、無力支撐所需的邊緣戶家庭，協助短期生活物資募集，協助這些家庭脫離貧窮，讓這些孩子感受到關心與溫暖，幫助與陪伴這些孩子快樂且安心的成長，以減少憾事的發生。

本社主辦「青葉國小——全國鄉土歌謠決賽暨多元文化族群交流活動」

歌聲嘹亮一級棒，青葉國小的學子們擁有天生優美的嗓音和天真活潑的歌舞演出，經常在國內外比賽獲得佳績及好評，四月份他們將再次參與全國鄉土歌謠決賽，由於外地比賽的經費支出對偏鄉家庭較為吃緊，所以本社邀請友社以小額贊助給予他們支持，感謝高雄南區社、中山社、欣欣社、西子灣社、拱心社和菁英社共襄盛舉。

3 月 14 日於青葉國小舉行捐贈儀式，首先欣賞青葉合唱團展演——「愛吃鬼」一曲，這國際級水準的演出是他們下個月要比賽的其中一曲，歌聲、節奏清亮有層次，學童的演出自然而純熟，我們再次見識他們優質的表演，並相信他們可以再次獲得全國冠軍寶座。

3521 地區台北合江社／林作福

偏鄉小學音樂啟發教育

年度初期的閃亮計畫「偏鄉小學音樂啟發教育」，終於在 4 月 21 日成果展示，畫下圓滿的句點。

猶記得去年在 AG Ford 和 VAG Elle 率 5 社社長造訪東明國小的打擊樂教學初期，天真的學童們在朱宗慶樂團的老師耐心的教導下，敲打著每一琴鍵、每一鼓，課堂上因孩童不熟悉，打擊零零落落而不時傳來嘻笑聲…。

AG Ford 期勉這些偏鄉學童，珍惜難得的「朱宗慶打擊樂團」師資資源，也許每一位都將是未來的「周杰倫」…。

4 月 21 日我們再度來到東明國小，參加 59 週年校慶暨教學成果驗收。這次令我們非常詫異的是，原來每個年級學生只有 13-14 位（一年級 7 位）。學校利用我們所贊助的師資資源，讓所有 4、5、6 年級學生都參與學習，並且每個年級都上台表演。

好久不見，表演的每位學生都聚精會神的舞動鼓棒，每個年級都敲奏的好認真，也很精采。

這次 AG Ford 再次致詞時，充滿感動與欣慰，我們在偏鄉的學童教育，不但有了圓滿的成果，也期勉這些小朋友將來長大有成就，也要對社會有所貢獻，幫助更多弱勢的族群。

第九分區年度閃亮計畫，圓滿成功！

3521 地區台北清溪社

第十九年的變奏曲

今年 3 月 10 日授證晚會，由 Paper 社長致歡迎詞，感謝貴賓們的道賀，並感謝今日遠從屏東而來的金蘭社，今年金蘭社特別留在台北一天，全程參與晚會，讓二社可以好好聯誼一下。地區總監 DG Jerry 感謝 Paper 社長接下社長一職，在社內推動今年地區活動。

隨後照往例今年的慶生邀請地區長官、輔導委員、前社長們一同為本社慶生，今年晚會節目都是由社友準備，首先登場「三兄弟」及「三姐妹」，由 PE Jimmy 帶領三兄弟—— PP Stone、PP John、Archi 大跳「失戀陣線聯盟」，隨後由 PP Elle 及 Nicole 從會場入口搭配「薇多莉亞的秘密」歌聲進場，一路邀請松江社 Mark、PP Garry 坐入特別席，我們的三兄弟及三姐妹 PP Stone 中間換衣，特別扮像比女人還要女人的沙朗牛排 Stone，讓大家看的嚇一跳呢！個人獨跳「好膽你就來」，並下台勾引 DG Jerry、Paper 社長、松江社 Mark 社友等等貴賓，果真是清溪社的台柱啊。

第二場節目是由 Laura 率領 PP Arthur 夫人——雪菁、PP Stone 夫人靜嬿、Macy 的「印度妞妞」，四位美女身材好的沒話說，水蛇腰、勾人眼神都很到位，引起大家一陣歡呼。

最後的壓軸是 Paper 社長與眷屬聯誼會總幹事 Fugo 及執行長 Echo 及多位社友結合的「歡喜來恰恰」掀起今晚的高潮。

最後邀請在場來賓一起共舞，畫下完美的句點，清溪社第十九屆授證典禮在 VP Alex 致謝詞中結束。

稿約

◆本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、RI 年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。

◆各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。

◆私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。

◆請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓　台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。

◆稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。

◆本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。

◆本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄
台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓台灣扶輪出版暨網路資訊協會
E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

主編的話

這期月刊有自英文扶輪月刊翻譯轉載的多篇好文章，值得我們的讀者花費一些時間詳讀。謹此推介「一個非扶輪社員的徒步長征」。作者安・斯坦因 Anne Stein 敘述一位徒步旅行者的嚮導茱蒂・柯蘭納利 Judy Colaneri，她雖非扶輪社員，而提議一個扶輪社員旅行團實現為期八天的徒步旅行，並且捐出這趟旅行所有的利潤以及免費提供兩位嚮導與她自己的服務給加州拉荷拉金三角扶輪社。這趟徒步旅行一百公里，旅行社捐出其利潤 23,000 美元而扶輪社募得 5,500 美元。所有捐募款項都用於公益服務計畫不在話下，而最扣人心弦的是他們走在百年寧靜的古道上，所感受到的激勵以及整個禮拜不分晝夜聚在一起，使他們的情感緊緊地交融的珍貴經驗。我們台灣古道幽徑，不難覓得，類似這種的扶輪活動，加上我們特有的老街市鎮的風情，自有另一番景觀與韻味。「重獲說話的自由」也是一篇富有知識性的報導。扶輪社友本身或親友如不幸罹患＜肌萎縮性脊髓側索硬化症＞（Amyotrophic Lateral Sclerosis ALS），定會有椎心之痛，悲苦不已。有一位名叫瑪莉・伊麗莎白・馬可洛克 Mary Elizabeth McCullock 的扶輪交換學生，她今年只有 26 歲，卻創立了一家名為 ProjectVive 公司，發明一種稱為「音盒」的低成本裝置，可讓說話有困難的人像 ALS 病患，可以表達自己的意思。這項產品預計今年五月在美國上市，是否實際效用會受到肯定，則有待市場的反應而定。不過，本刊認為這種利用科技電腦軟體等的新發明，應讓扶輪社友知悉分享。英文扶輪月刊每年舉行一次攝影比賽，它是屬於藝術層次的鑑賞領會，近乎是評審史蒂芬妮・辛克萊爾 Stepanie Sinclair 個人主觀的裁決，英文扶輪月刊既然委由她擔此重任，自然相信其鑑賞的能力。由於篇幅有限，只能登載前三獎的作品，以供讀者評鑑。總而言之，這項活動是多年來的一種傳統，特此介紹。最後要鄭重推荐讀者閱讀的是由上述攝影比賽的評審史蒂芬妮・辛克萊爾本人深入印度及非洲揭露少為人知的＜童婚＞。這是長篇大作，而且附上多張照片。身處講究倫理，文明發達的國度，實在無法理解世上竟有如此慘無人道的社會現象。這篇「充分的揭露」是這期月刊的一項重要報導，增廣讀者外在世界的怪談奇聞。

這期的封面故事是本刊特別邀請 3482 地區台北中城網路扶輪社現任社長王彥清 P Kelvin 一篇籌劃全球獎助金的專題報導。他因緣際會認識了國際扶輪焦點領域巨額捐獻倡導委員會 (Area of Focus Major Gift Initiative Committee) 主委 Dr. Anne Matthew 並經與她深入探討而瞭解全世界最急切需要的人道援助的地方是在非洲。從 Kelvin 這篇「實地探索非洲烏甘達邊境部落」可以領會到 Kelvin 深受 Dr. Anne Matthew 的感召而獨自飛越千萬里路，親自探訪非洲烏干達弱勢族群，為籌劃一項「愛女孩之非洲烏干達全球獎助金」社區發展服務計畫付出的心力。扶輪服務，無遠弗屆 Rotary Service，No Boundary。尚請扶輪社友詳細閱讀這篇充滿愛心與決心的召喚，並且響應 Kelvin 無我奉獻的精神與實際勘察的辛勞，能夠慎重考慮參加這項跨國的全球獎助金服務計畫，表現扶輪社員是「採取行動的人」People of Action，作為一個贊助的地區或扶輪社，把「愛」飄洋過海，送到急待救助的非洲烏干達部落。相信您伸出的援手，一定更加啟發 Kelvin 的信心與動力，大家同心協力一起實現這項深具意義的人道服務計畫。如需要本刊協助，請洽編輯組或直接諮詢 Kelvin 本人。

國際扶輪世界總部

Rotary International
World Headquarters
1560 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201, USA
辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分
至下午 4 時 45 分
網　　站：http：//www.rotary.org
電　　話：1-847-866-3000
傳　　真：1-847-328-8554、847-328-8281

亞太扶輪社及地區支援

David Peterson
Manager, Club and District Support,
Asia/Pacific
David.Peterson@rotary.org
Chonticha Yurai
Senior Officer, Club and District Support,
Asia/Pacific
Chonticha.Yurai@rotary.org
Ting-Fen Hillinger 胡婷棻
Senior Officer, Club and District Support,
Asia/Pacific
Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

通訊

通訊長 David Alexander
Chief Communications Officer
電子郵件：david.alexander@rotary.org
全球通訊處長 Patrick Nunes
Director, Global Communications
電子郵件：patrick.nunes@rotary.org
全球通訊／地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter
Global Communications
Regional Magazines & Committee Coordinator
電子郵件：donna.cotter@rotary.org

版權說明：

一、Rotary（主品牌標誌），（卓越標誌），及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者（或作者）自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

2017-18 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監童瑞龍（台中港東區社）
3462 地區總監謝明憲（田中社）
3470 地區總監蔡正得（台南中區社）
3481 地區總監洪振攀（台北西區社）
3482 地區總監劉思楨（台北朝陽社）
3490 地區總監謝漢池（羅東西區社）
3501 地區總監黃慶瑄（苗栗東南社）
3502 地區總監趙世光（桃園武陵社）
3510 地區總監莊景芳（阿緱城社）
3521 地區總監許仁華（台北華山社）
3522 地區總監郭繼勳（台北文湖社）
3523 地區總監朱健榮（台北南區社）

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：康義勝
副理事長兼常務理事：李兆祥、呂錦美、王承熹
常務理事：林裕榮、洪清暉、陳全雄、韓明惠、陳茂仁
監事會主席兼常務監事：陳弘修
常務監事：謝明憲、許仁華
秘書長：鍾鶴松
副秘書長：黃其輝、陳思乾
理事長兼發行人：康義勝（3482 地區台北城中社）
執行長、主編：鍾鶴松（3482 地區台北大安社）
副執行長：邵玉楚（兼翻譯組、採訪組組長）
扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤　組員毛韻雯
扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜
財務會計組：許雅茹
會　務　組：陳怡婷
總　務　組：組長賴豐富
會務顧問：尹彤
地　　址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓
電　　話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580
傳　　真：886-2-2541-8608
E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net
網　　址：http//www.taiwan-rotary.org
通　　訊：台北郵政信箱 67 ～ 556 號
承　　印：光隆印刷廠股份有限公司
行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號
中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙
內政部台內圖字第 1050029282 號

請來與2018-19年度RI社長拉辛Barry Rassin一起參加第110屆國際扶輪年會，共度滿載鼓舞、友誼和同樂的時光。與來自在世界各地採取行動的社員匯集漢堡，緊抓難忘的片刻。

請利用僅限於在2018年6月23-27日之間提供的優惠註冊費：350美元*

請上網註冊：RICONVENTION.ORG

*凡在2018年6月23-27日期間繳清註冊全費者，可享350美元的優惠註冊費(包括稅)。

Rotary | 2019 HAMBURG

國際扶輪年會
2019年6月1-5日在德國漢堡

籌劃烏干達全球獎助金服務計畫案 (見第 56 頁)